

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9h
Officiel: mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechteli-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame



Concours CIDE

Tentez de gagner de la monnaie CIDE en page 12

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'information

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

Tramlabulle: un festival qui pétille d'actualité et de nouveautés

Pour sa 25^e édition et enfin libéré des contraintes covidiennes, le festival de la bande dessinée de Tramelan a mis les petites bulles dans les grandes pour offrir un programme riche, varié, éclectique et particulièrement branché sur l'actualité.

Une affiche qui en dit déjà beaucoup sur notre monde

Parmi les 26 artistes édités et la dizaine de *pirates* indépendants qui seront présents au CIP du 23 au 25 septembre, c'est l'auteur suisse Jared Muralt qui a été retenu pour réaliser l'affiche de cette édition du quart de siècle.

Encore peu connue dans le monde de la BD francophone, sa série *La chute* fait déjà un tabac en allemand et en anglais. Elle est désormais disponible dans une traduction française. L'histoire de *La chute*? Une famille tente de survivre dans un monde où tout se désagrège, à cause d'une suite de crises économiques, sociales, politiques, climatiques et sanitaires. Bref, ce que pourrait devenir rapidement notre monde actuel, au bord de la crise de civilisation.

L'exposition consacrée à Jared Muralt permettra de suivre le cheminement de son travail, depuis les premières esquisses jusqu'aux planches finales.

Des sujets résolument adultes

On le sait depuis longtemps, la BD ne se cantonne pas aux séries pour enfants et adolescents ni à celles dont le principal but est de nous faire sourire.

Non, le neuvième art aborde depuis toujours des sujets plus

profonds et parfois plus difficiles d'accès.

Ce sera le cas à Tramlabulle cette année avec l'Homme étoilé, qui va présenter pour la première fois en Suisse son œuvre consacrée à l'univers des soins palliatifs. Cet infirmier belge consacre son temps libre à raconter avec beaucoup de pudeur et d'humanité son quotidien dans une unité hospitalière de personnes en fin de vie. Sa venue à Tramelan est soutenue par l'équipe mobile des soins palliatifs BEJUNE.

Saviez-vous que des tonnes de munitions de l'armée suisse sont immergées au fond du Lac Léman? L'exposition *Odyssée* vous l'apprendra. Le scénariste et membre de l'association *Odyssée 3.1* viendra parler de son travail de recherche sur les multiples pollutions qui souillent les fonds de nos lacs.

L'histoire de notre pays en matière d'accueil des immigrés n'a de loin pas été toujours aussi généreuse que ce qui se passe actuellement avec les réfugiés venus d'Ukraine. L'album *Céleste*, l'enfant du placard, de Pierdomenico Bortone et de Cecilia Bozzoli vient nous rappeler la dure réalité des travailleurs italiens en Suisse, durant les années Schwartzenbach. Les deux auteurs seront présents pour parler de leur livre.

Sur une note peut-être un peu plus légère, les virus s'invitent aussi à Tramlabulle, à travers une exposition qui recense tous les virus, de la peste noire au Covid-19, qui contaminent les récits en bande dessinée. C'est le médiateur culturel Daniel Thurre qui a mis cette exposition sur pied et qui la commentera pour le public.



Bruce Rennes, Nathalie Aufranc, Cédric Humair et Mathieu Chaignat visiblement heureux et impatients de pouvoir à nouveau accueillir le public de Tramlabulle dans des conditions normales

Va promener le chien!

Depuis le 1^{er} septembre, un concours original mène les détectives 2.0, l'œil rivé sur le GPS de leur téléphone, à travers les rues de Tramelan. Le but: découvrir les dix chiens qui se cachent dans le village et qui peuvent être trouvés grâce à un géocaching. Une fois identifié, chaque chien, personnage emblématique d'une BD, doit encore être identifié. Les bonnes réponses de cette balade canine, qui prend tout de même presque une heure, seront tirées au sort le

dimanche à Tramlabulle, avec des albums à gagner à la clé.

Les bulletins d'inscription sont obtenables au CIP.

On ne change pas une formule qui marche depuis 25 ans

Qu'on se rassure: les organisateurs du festival n'ont pas attrapé la grosse tête pour cette édition 2022!

Tramlabulle reste un événement à taille humaine et extrêmement convivial, la recette de son succès auprès du public et des artistes, qui apprécient de venir rencontrer tranquillement

leurs lectrices et lecteurs dans les pâturages jurassiens, loin des cohues des grandes foires commerciales que sont devenues la plupart des festivals de BD.

Comme chaque année, il y aura bien sûr des ateliers pour les enfants. Une incursion dans le monde des jeux vidéo conçus en Suisse sera possible à la Médiathèque. Un autre atelier ouvrira les portes de la BD d'Extrême-Orient, le manga, et le dessinateur Pal Degomme montrera aux petits comment devenir les prochains Hergé ou Franquin.

Si la page blanche vous effraie, vous pourrez essayer le sol goudronné, en vous initiant à l'art du graffiti urbain avec Cyril Alarcon de l'association Face au Mur, en collaboration avec le Parc régional Chasseral, dans le cadre de son action des Traverses de Tramelan.

Deux spectacles de rue sont également à l'affiche, féministes et plutôt rock'n'roll! Sur la base de contes bien connus, la comédienne-clown-musicienne Joane Reymond revisite Perrault et les frères Grimm à travers *Sois belle et ne t'endors pas!* et *Cendrillon mène le bal*.

Et puis il y aura, bien sûr, les séances de dédicaces, les duels de dessinateurs de presse, les stands de BD d'occasion (de retour après une parenthèse masquée de deux ans), une bourse d'échange, et même deux films en relation avec la BD projetés au Cinématographe.

Ah oui, et on l'aurait presque oublié: l'entrée à Tramlabulle est toujours gratuite!

Un repas spectacle comme cerise sur le gâteau

Samedi soir, la musicienne Sandrine Viglino et l'humoriste Christophe Bugnon offriront leur spectacle BD'FOLIES taillé sur mesure pour le festival. Il sera à déguster en même temps qu'un menu de fête servi à l'occasion des 25 ans de Traméabulle. Pour participer à cette soirée, il est vivement recommandé de s'inscrire, les places étant comptées.

Le programme complet de Tramlabulle peut être consulté en ligne sur www.tramlabulle.ch.

| t |

SOMMAIRE

Un palmarès intéressant

... sur les noms de famille à Orvin

3

Déjections canines

Merci de penser aux bovins

7

Un radar sympathique

... en fonction depuis peu à Courtelary

9

Un lieu de vie en pleine nature

Le canapé forestier de Cormoret en fête

9

Prix de l'électricité en 2023

Saint-Imier publie ses tarifs

14

Des jeunes à Madagascar

Mission humanitaire soutenue par l'HJB

15

Envie de se faire une toile?

Une grande variété de films à l'affiche

16

Passeport citoyen 2030

Toujours plus vert à l'UPJ

18

Des archives en tournée

Rendez-vous sur le parcours mardi

18

Jetez un coup d'œil à l'agenda

Ne manquez aucun événement!

18

Le CAC ouvre les inscriptions

... pour l'ultime édition des 10 Bornes

22

Une Orvinoise brille en Pologne

Sandra Müller-Jennings médaillée d'or

23



100^E

ANNIVERSAIRE DU SEC

10 septembre 2022

Corgémont, salle de spectacles

- 9h30-16h** Exposition des animaux
Animations enfants : roue de la Fortune, lunettes RV : visite à la ferme, milkshake, vache à traire, château gonflable, igloo avec veaux
- 10h30** Désalpe de la famille Dupasquier de la Gléresse
- 11h** Partie officielle et apéro
- 12h-15h30** Restauration grillades, menu, accompagné d'Océane et ses amis à la schwytzoise
- 20h** Soirée des éleveurs, distribution des toupins
- 21h** Musique avec les Alpin Wagabunden
Suivis des DJ Dany.R et QLN

Grillades, bar




Hospice Le Pré-aux-Boeufs

Invitation au marché d'automne

Samedi 24 septembre, de 10h00 à 17h00
Hospice Le Pré-aux-Boeufs
2615 Sonvilier

- Vente de produits maison** Produits du terroir et/ou labellisés « Parc Chasseral »
Récoltes du jardin
- Créations de nos ateliers** Artisanat, bois, poterie, textile, vannerie
- Restauration** **11h30 à 16h00**
- Animations** Animaux à caresser et balade à poney (gratuit)
- Musique** Japy Melodies et Mir Drüüü
- Tombola** **1^{er} prix : bon de voyage**
- Service de transport** Renan, Sonvilier, Saint-Imier
- Réservation** 032 962 69 00



Nous nous réjouissons de votre visite!

A vendre

Occasion
YAMAHA XV 950 R ABS
Année: 05.2017
Boîte manuelle, essence
Puissance: 52 CH
Couleur: grise




Prix: 6900 fr.
A découvrir sur [Motoscout24](https://www.motoscout24.com)

J'achète timbres suisses et autres
032 422 40 91

Hit d'automne
Au fil des saisons



Cette semaine:
Bolets frais des Franches-Montagnes, agneau brun du Jura, filet de sandre frais, figues d'Italie en dessert

Ouverture de la chasse
Dès le 14 septembre
Cerf de la famille Cattin les Prailats (Les Bois)
Dès le 5 octobre
Chevreuil des Franches-Montagnes

Saint-Martin
5, 11, 12, 13 et 18, 19, 20 novembre

Soirée coréenne
2 et 3 décembre

Banquet et soirée de fin d'année
Demandez nos offres sur mesure

Fêtes de fin d'année
Foie gras maison, saumon d'Ecosse mariné par nos soins
Bon cadeaux

Fabian et Keunhyung ADAM, 2336 les Bois, 032 961 18 26
info@restaurantdugolflesbois.ch, www.restaurantdugolflesbois.ch

2^e Tir du Chocolat
Stand de tir Courtelary
Vendredi 9 septembre de 17h à 20h
Samedi 10 septembre de 8h à 12h - 13h30 à 18h
Samedi 17 septembre de 8h à 12h - 13h30 à 18h

Nous recherchons des secrétaires pour notre événement de tir sportif
Indemnisation par 1/2 journée + collation
Personne dès 14 ans
Renseignements et inscription au 079 929 63 07



HAUS CHRISTOFFERUS
cherche **une personne pour des travaux de nettoyage (70%)**
en tant que remplaçant jusqu'au 30 septembre 2022
Lundi à vendredi, connaissances de l'allemand souhaitées.
Si cette offre vous intéresse, envoyez-nous votre candidature par écrit: Haus Christofferus, Envers des Convers 56, 2616 Renan. Email: heimleitung@haus-christofferus.ch
Pour plus d'informations, veuillez-vous adresser à M. Gantenbein au 032 962 69 20.

Délai annonces
MERCREDI 9H

Immobilier

À LOUER CORGÉMONT
Route du Chaumin N°7
Appart. lumineux plus de 140 m², 2^e étage
Cuisine et salon ouverts avec grande cheminée, 2 chambres, salle de bains et grande mezzanine, cave, jardin.
Loyer 1600 fr. charges comprises
Parking couvert 100 fr.
A louer pour le 1^{er} novembre 2022
Tél. 032 489 33 73
ou 079 677 74 28 dès 19h

1ÈRE ÉDITION À SAINT-IMIER



MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2022

RAIFFEISEN RUN
RAIFFEISEN

16H : COURSE DES ECOLIERS
19H : COURSE DES ADULTES (10 KM)

VESTIAIRES ET INSCRIPTIONS SUR PLACE
INSCRIPTIONS EN LIGNE SUR [MSO.SWISS](https://www.mso.swiss)

PRIX ENFANTS : CHF 5.-
PRIX ADULTES : CHF 20.-

AVEC DEMIAN SCHÄDLER
PARRAIN DE LA COURSE



PLUS D'INFOS SUR : WWW.RAIFFEISENRUN.CH

#LÀ POUR TOI



JULIA CONSEILLÈRE AU 147 24H/24

LAVINIA PSYCHOLOGUE À MALATIE UNITÉ DE CRISE

PACO PSYCHIATRE UNITÉ HOSPITALIÈRE LITS D'INTERVENTION DE CRISE (LIC) HUG

ENSEMBLE, PRÉVENONS LE SUICIDE.
TU T'INQUIÈTES POUR TOI OU UN E PROCHE ? POSE TES QUESTIONS AU 147 OU SUR [CIAO.CH](https://www.ciao.ch)
PLUS D'INFOS SUR [STOPSUICIDE.CH](https://www.stopsuicide.ch) / LAPOURTOI

le 25 septembre assurer-avs.ch



Cherche à louer
Garage ou garde-meubles à Courtelary/Cormoret ou environ
032 944 18 18

Des rentes assurées par des finances saines de l'AVS : Oui à la réforme équitable de l'AVS.

OUI à AVS 21
Ensemble, assurons notre AVS

le 25 septembre [assurer-avs.ch](https://www.assurer-avs.ch)



ORVIN

Une journée exceptionnelle et didactique



Le jardin de la maison Robert a attiré les curieux dimanche dernier en présence de Béatrice Reichen-Robert, photo: jcl

Dimanche dernier, la maison Robert à Jorat vivait une journée exceptionnelle, la petite-fille de Paul-André Robert, Béatrice Reichen-Robert venue expressément du Brésil, sa résidence actuelle, faisait vivre aux nombreux visiteurs présents les souvenirs de son enfance dans la maison de son grand-père et des anciens habitants de la noble demeure du Jorat. Sur le coup de 11h une première visite guidée en compagnie d'une vingtaine de personnes parcourait les

jardins du domaine sous un magnifique soleil. Depuis l'âge de 6 ans, Paul-André Robert, grand-papa de Béatrice, passait ses étés au domaine. A partir de son mariage, il y vivra définitivement. La maman de Béatrice est née dans la maison Robert et y est revenue au début des années 80. Tout au long du parcours, en passant par l'étang aux libellules où Léo-Paul observait en compagnie de Paul-André leurs évolutions, les visiteurs ont eu droit aux anecdotes contées

par Béatrice pour finalement arriver devant la maisonnette au nom de Mimi où sa maman alors âgée de 4 ans se réfugiait souvent et qui plus tard devint le lieu de jeux pour elle et ses nièces.

Pour donner suite à cette très instructive visite sur des souvenirs encore très vivants, Béatrice Reichen-Robert présenta son livre sur la biographie de Paul-André. Une journée riche en émotions sur cette famille d'artistes peintres. | jcl



Béatrice Reichen-Robert venue du Brésil pour l'occasion a ravi les visiteurs de la Maison Robert dimanche dernier, photo: jcl

RÉSIDENCE LES ROCHES À ORVIN

Kermesse du home et journée portes ouvertes des logements pour seniors

La Résidence Les Roches a le plaisir de vous convier à participer à sa traditionnelle kermesse d'automne, ce samedi 10 septembre. Celle-ci a lieu dans le cadre des festivités du 30^e de l'institution. Comme à l'accoutumée, un thème a été retenu

et vous aurez donc l'occasion de déguster, cette année, un plat bavarois, un bretzel ou encore une bière pression... période de l'Oktobert fest oblige. La journée sera animée par la Fanfare Montagnarde de Plagne et le duo Alpenweiss.

Les travaux de construction du nouveau bâtiment, composé de 20 logements pour seniors, touchent à leurs fins. La population aura donc la possibilité de visiter deux logements-témoins lors de cette journée portes ouvertes.

Toute l'équipe de la Résidence Les Roches, collaborateurs et bénévoles, se fera un plaisir de vous accueillir durant ces festivités. N'hésitez pas à nous contacter pour tout renseignement au 032 358 09 50.

| sc

ORVIN

Palmarès 2021 des noms de familles

L'Office fédéral de la Statistique OFS donne pour la première fois des informations sur les noms de familles de la population suisse suite à un grand recensement sur 2021.

Pour la Commune d'Orvin, le palmarès des cinq familles les plus représentées est le suivant: Léchet 66, Aufranc 36, Boder 32, Mottet 29, Devaux 27.

Les quatre familles en haut du classement sont bourgeoises du lieu; les Devaux quant à eux sont originaires du village voisin de Lamboing.

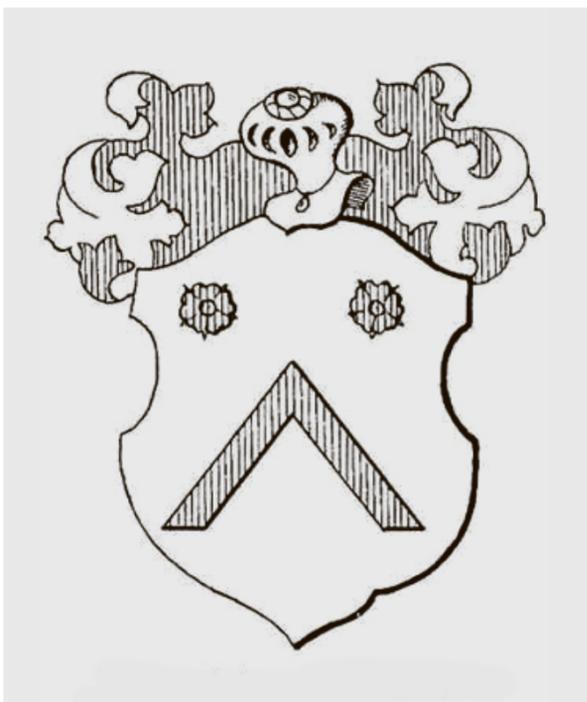
Sans grande surprise, les Léchet sont les plus nombreux.

Daniel Leschet, forgeron de son métier, fut reçu en 1660 membre de la communauté d'Orvin. L'acte d'embourgeoisement qui a été signé le 27 décembre 1660 est conservé dans les archives de la Bourgeoisie d'Orvin.

Nous y apprenons que Daniel venait de La Chaux-de-Fonds, Seigneurie de Valangin et dut payer pour son embourgeoisement et celui de ses descendants la

somme de 30 écus valant chacun 25 batz et un repas à toute la communauté.

Il épousa Marguerite Gros-jean une fille du lieu. Le couple, ancêtre de tous les



Armoirie des Léchet

Léchet originaires d'Orvin, eut six enfants: Abraham, David, Jean, Jean-Jacques, Louis et Marguerite.

Daniel et sa famille vécurent du revenu de la forge qu'il installa au centre du village (siège de la Bourgeoisie où se trouve la Banque Raiffeisen). Il fut aussi propriétaire de terrains et occupa à maintes reprises des charges au sein de la communauté villageoise telles que Maître d'Eglise ou Ambourg (vérificateur des comptes de la commune). Il mourut en 1703. Son épouse, Marguerite fut impliquée en 1710, alors qu'elle était veuve et âgée de 70 ans, dans un procès en sorcellerie. Mais ceci est une autre histoire...

Leschet puis Léchet

C'est ainsi que la famille Léchet originaire d'Orvin fut fondée. L'orthographe du nom Leschet s'est transformée en Léchet durant le début du XVIII^e siècle, mais seulement à Orvin. Les autres branches de La Chaux-de-Fonds, de Genève, de La Ferrière ou d'ailleurs ont gardé l'ancienne orthographe. | pd

COMMUNE DE SAUGE AVIS OFFICIELS



15 ans de fidélité!

Une sympathique cérémonie a réuni le personnel de la Commune, ainsi que deux représentants des autorités exécutives, jeudi dernier pour marquer dignement les 15 années de service de Sandrine Frutschi.

Pierre-Alain Grosjean, maire, ainsi que Patrick Villard, conseiller municipal, ont tenu à transmettre de vive voix leurs félicitations et leurs remerciements à cette précieuse collaboratrice toujours disponible et complice avec les citoyens.

Le maire a rappelé que Sandrine Frutschi est entrée au service de la commune de Plagne le 1^{er} septembre 2007 alors sous les ordres de Rosemarie Bassin. Tout au long de ces années, elle a su relever avec brio de nombreux défis, à commencer par la fusion du contrôle des habitants de Plagne et de Vauffelin-Frinvillier lors de la fusion de ces deux communes en 2014 puis

la formation cantonale de spécialiste en office de la population avec l'obtention du certificat.

Les autorités remercient chaleureusement cette fidèle employée pour son engagement et pour la grande qualité de son travail. Elles se réjouissent de pouvoir la compter parmi son personnel pour 12 ans encore, au moins! | cm

Contrôle des abris privés

Le conseil municipal a mandaté la société G. Bühler Sàrl pour le contrôle périodique des abris exigé par les instances cantonales. Les propriétaires concernés recevront prochainement un courrier personnel avec toutes les informations requises. | cm

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Il est temps de s'inscrire pour le marché artisanal

Cette année, après quelques années de pause, la Commission de l'embellissement organise le marché artisanal d'Orvin qui aura lieu les 12 et 13 novembre prochains dans la halle de gym de l'école primaire d'Orvin.

Les heures d'ouverture seront les suivantes: samedi de 10h à 18h et dimanche de 10h à 17h.

Une table sera mise à disposition des exposants ainsi que des chaises, la location s'élève à 20 francs par table.

Pour des raisons d'esthétique, les tables doivent être recouvertes de nappes qui descendent jusqu'au sol.

Les objets présentés doivent être confectionnés (en partie) par les exposants. La priorité sera donnée aux artisans de notre village.

Toutes les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de Chantal Thommen: 079 934 09 99 ou Françoise Nikles: 079 224 92 47 jusqu'au 23 octobre.

Des informations complémentaires suivront dans une prochaine parution. | commission de l'embellissement, fn

Bureau de vote

Composition du bureau de vote pour les votations en matière fédérale et cantonale du 25 septembre: Président: Arthur Balz. Secrétaire: Océane Mastrodonato. Membres: Gaëtan Brechbühl, Manuela Lafranchi, Christian Monnier, Marjorie Marchand. | cm

ORVIN

Respect des traditions



Ce samedi 3 septembre a eu lieu la désormais traditionnelle désalpe du Pré Carrel de la famille Rémy Boder.

Rien à voir avec les grandes désalpes gruyériennes ou vaudoises; et les anciens pourront aussi regretter le passage des troupeaux dans les rues d'Orvin

pour monter aux Prés puis en redescendre...

Merci donc à Rémy Boder, sa famille et les fidèles accompagnants, qui perpétuent cette belle tradition à Orvin, la désalpe est toujours un événement marquant dans le rythme de la vie d'un village rural. | pd



COMMUNE DE TRAMELAN

Le Service social de Tramelan cherche pour compléter son équipe en place

un(e) assistant(e) social(e) à 60 %

Pour plus d'informations, voir www.tramelan.ch



ESPACE NOIR

Rue Francillon 29 – 2610 St-Imier
032 941 35 35
www.espacenoir.ch – info@espacenoir.ch

Lecture publique

Sexe, joie et anarchie

« La liberté des autres étend la mienne à l'infini » *Bakounine*

Jeudi 15 septembre 2022 à 20 h

(prix libre), informations: voir communiqué

Numéro national
0842 80 40 20



Pour vous – chez vous
AIDE ET SOINS A DOMICILE

Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:
SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:
Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):
SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch



ALAN NAPPIOT
CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
acier - inox - aluminium

Tél: +41 (0)79 868 19 66 - www.nappiot-metal.ch

Afin de compléter notre équipe, nous sommes à la recherche d'un

constructeur métallique / serrurier

Les tâches principales sont:

- création de garde-corps / barrières
- escaliers, balustrades, portails, clôtures
- balcons, terrasses, vitrages
- couverts (vélo, voiture, etc.)

Profil recherché:

- formation en construction métallique
- expérience dans le domaine
- maîtrise des procédés de soudage MIG MAG TIG
- dynamique, motivé et consciencieux
- autonome et sérieux
- permis de conduire un plus

Nous vous offrons une activité variée au sein d'une entreprise jeune, dynamique et familiale.

Nous nous réjouissons d'avance de l'intérêt que vous porterez pour le poste et nous réjouissons de faire votre connaissance.

Nappiot construction métallique Sàrl
Alan Nappiot
La Coudre 9, 2610 Saint-Imier
079 868 19 66 - alan@nappiot-metal.ch - nappiot-metal.ch

Soirée resto en amoureux, sortie cinéma...

Jeune babysitter
diplômée de la Croix-Rouge

garde vos enfants
à Sonceboz et environs

076 296 79 91
atteignable en soirée

BABYSITTING

Nous recherchons pour le 1^{er} octobre ou date à convenir un(e)

polygraphe ou graphiste à 80 %

Tes compétences

- Une formation dans le domaine des médias/du graphisme. Tu disposes idéalement d'une expérience professionnelle dans le domaine de la mise en page et de la reprise de fichiers.
- De la créativité et un œil aiguisé pour les détails.
- De bonnes connaissances en informatique (MS Office) et expérience avec les programmes Adobe CC (Photoshop, InDesign, Illustrator et Acrobat) et Heidelberg Prinect.
- Une orthographe irréprochable.
- Personne ouverte et communicative.

Tes tâches

- Conception de publications imprimées (flyers, brochures, annonces et journal).
- Reprise de fichiers et préparation à l'impression (Prinect).
- Soutien de la gestion du site internet et des mails.

Nous offrons

- Un environnement de travail varié, professionnel, moderne et agréable dans un cadre familial.

Nous attendons avec plaisir ta candidature accompagnée des documents usuels.

imprimerie bechtel sa

Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18
info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechtel-imprimerie.ch



La Roseraie

Home médicalisé pour personnes âgées propose:

des **COURTS SÉJOURS**, après une hospitalisation, pour soulager un proche aidant ou des **LONGS SÉJOURS**.

Dans des **CHAMBRES INDIVIDUELLES** avec salle de bains. Lieu de vie avec activités journalières, cuisine de saison.

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH



NAPPIOT
MAÇONNERIE-PAYSAGISTE
Tél. 079 107 11 35 | www.nappiot.ch
SAINT-IMIER

Afin de compléter notre équipe, nous sommes à la recherche d'un

jardinier-paysagiste dans le secteur création / aménagements extérieurs

Jardinier-paysagiste (H/F)

Les tâches principales sont:

- création et entretien d'espaces verts
- petite maçonnerie, terrassement, pose de dalles, pose de bordures
- taille / tonte
- élagage

Profil recherché:

- formation en paysagisme
- expérience dans le domaine
- dynamique, motivé et consciencieux
- autonome et sérieux
- permis de conduire indispensable

Nous vous offrons une activité variée au sein d'une entreprise jeune et dynamique.

Nous nous réjouissons d'avance de l'intérêt que vous porterez pour le poste et nous réjouissons de faire votre connaissance.



Parti socialiste Erguël

Recommandations de vote

Votations fédérales du 25 septembre 2022

OUI Acceptez-vous l'initiative populaire « Non à l'élevage intensif en Suisse (initiative sur l'élevage intensif) »

NON Acceptez-vous l'arrêté fédéral du 17 décembre 2021 sur le financement additionnel de l'AVS par le biais d'un relèvement de la TVA ?

NON Acceptez-vous la modification du 17 décembre 2021 de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) AVS 21 ?

NON Acceptez-vous la modification du 17 décembre 2021 de la loi fédérale sur la loi fédérale sur l'impôt anticipé (LIA) (Renforcement du marché des capitaux de tiers)

Votation cantonale du 25 septembre 2022

OUI Acceptez-vous la modification de la Constitution cantonale. (Droit de vote à 16 ans)

Parti Socialiste Erguël

Journées PORTES OUVERTES

5 ans déjà!



Prélude vous invite à ses journées portes ouvertes. Venez découvrir ou redécouvrir un cadre, un accueil, un savoir-faire, des compétences et nos sourires.

10 SEPTEMBRE
St-Imier Rue Francillon 2
De 09:00 à 15:00
Le secteur Art&Artisanat présente son atelier-boutique. Possibilité de réaliser des activités créatives et de se restaurer sur place avec Meli-Melo service traiteur.

17 SEPTEMBRE
Valbirse Rue Charles-Schäublin 11
De 09:00 à 15:00
Visite libre. Dès 11 heures, deux Food truck's, La Légende et Black Bison sont à votre disposition pour partager un repas convivial. Dessert par Valou Pâtisserie.

<https://preludesa.ch> info@preludesa.ch



ARC Alternative régionale & communale Saint-Imier

Vision Solidarité Énergie Esprit de décision

AU SERVICE DE VOS PRIORITÉS

À la mairie au Conseil municipal au Conseil de Ville

Votez ARC

Élections municipales Saint-Imier

27 novembre 2022

Votez listes 1

Favorisez nos annonceurs




Pardonnez l'impardonnable...

Conférence de Valéry Gonin
Vendredi 16 septembre 2022, 19h30
19h00 - Apéritif

Armée du Salut, Grand-Rue 58, Tramelan

Entrée libre, collecte tramelan.armeedusalut.ch

COMMUNE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL AVIS OFFICIELS



Contrat renouvelé avec la piscine de l'Orval

Les autorités municipales ont renouvelé le contrat qui lie notre commune avec la Piscine couverte de l'Orval, sise à Bévillard (Valbirse). Ce document, qui permet à nos classes scolaires de réserver des plages horaires, a dû être renouvelé pour établir une

collaboration avec la nouvelle Société anonyme gérant la piscine, laquelle réunit désormais toutes les communes de la vallée de Tavannes.

Le nouveau contrat sera reconduit automatiquement d'année en année, au bénéfice de nos écoliers primaires. | *cm*

La rue des Prés fermée exceptionnellement

La rue des Prés sera exceptionnellement fermée à la circulation, en tous les cas dans sa portion Nord (du carrefour avec la route cantonale jusqu'au complexe communal Prés 5), le vendredi 16 septembre prochain durant toute la journée. Cette fermeture permettra au collège primaire de mettre sur pied une activité *glisse*, qui verra les élèves s'adonner à la trottinette, au patin à roulettes, à la bicyclette et au skateboard en particulier.

Il faut préciser que cette animation se déroulera le 16 septembre en cas de conditions météorologiques sèches uniquement. S'il pleut, elle sera reportée au mardi 20, voire si nécessaire au jeudi 22 septembre.

Merci de votre compréhension. | *cm*

ENSEMBLE D'ACCORDÉONS PÉRY

Répétition ouverte tous

Afin de promouvoir l'accordéon, un projet à durée limitée a été lancé dans le cadre du pré-événement lié à la Coupe mondiale *La Suisse à l'écoute de l'accordéon* qui aura lieu à Zofingue. Plus de 100 concerts ou autres manifestations auront lieu dans toute la Suisse.

Répétition ouverte au public

L'Ensemble d'Accordéons Péry a décidé de s'associer à ce projet en invitant la population à une répétition ouverte au public. Celle-ci aura lieu le mercredi 21 septembre à 19h30 au

local de répétitions à La Heutte (salle dans l'ancien collège, en face du Café Fédéral).

En participant à cet événement d'ampleur nationale, c'est promouvoir une image dynamique et vivante de l'accordéon.

Nous souhaitons vivement avoir retenu votre attention et espérons que la population répondra nombreuse à notre invitation.

Le verre de l'amitié sera servi à l'issue de cette répétition.

L'Ensemble d'Accordéons se réjouit de votre présence.

| *rk*

Merci à toutes et tous !

Les autorités municipales tiennent à adresser ici leurs chaleureux remerciements aux membres de la Commission d'embellissement et d'animation de Sonceboz-Sombeval (Ceass), que préside le conseiller municipal Sacha Caligari, ainsi qu'à toutes les autres personnes qui ont apporté leur contribution bénévole à l'organisation préalable de la Fête du village, à son déroulement et aux rangements qui ont suivi. Soulignant que cette manifestation a débouché samedi dernier sur un très beau succès quantitatif et qualitatif, l'Exécutif est très heureux de ce beau moment de retrouvailles et remercie également toutes les participantes et tous les participants. | *cm*

Des pompiers de tout le canton

Du mercredi 28 septembre au samedi 1^{er} octobre y compris, notre localité abritera un nouveau cours spécialisé pour sapeurs-pompiers, organisé à l'échelle bernoise par le corps intercommunal La Suze.

Il s'agira cet automne d'un cours technique destiné aux cadres machinistes franco-phones de tout le canton.

La population est par avance remerciée de sa com-

préhension face aux éventuelles perturbations que cette formation importante pourrait causer dans les rues de la commune. La sécurité et le sauvetage n'ont pas de prix.

Les organisateurs précisent que les sapeurs en formation s'activeront en particulier dans le secteur du Brahon et autour des bornes hydrantes de Sonceboz-Sombeval. | *cm*

CORGÉMONT

Elevage en fête

Le 10 septembre, la Société du Syndicat d'Elevage bovin de Corgémont et environs (SEC) célébrera le 100^e anniversaire de sa fondation, à la salle de spectacles de Corgémont.

C'est avec un grand plaisir que les membres organisent une belle manifestation sous le symbole de l'élevage. Ce jubilé ne sera pas traditionnel, car les éleveurs de notre société ont développé différents types d'élevage durant ces dernières années.

Cette journée est consacrée aux familles de notre région. Chaque éleveur de notre syndicat va venir avec son coup de cœur. Différentes races bovines seront exposées (vaches laitières et vaches allaitantes).

Quartier Libre sera là pour vous faire visiter une ferme avec des lunettes virtuelles, traire une vache swiss milk, prendre part à un parcours dans un château gonflable, et l'on pourra aussi caresser des petits veaux dans un parc.

Dès 10h30, nous aurons le plaisir d'admirer la désalpe de la famille Dupasquier de la Gléresse.

Le HC Corgémont et le FC la Suze seront de la partie pour vous servir un repas et des boissons lors de cette journée.

La soirée est dédiée à la fête et sera animée par le groupe les Alpin Vagabunden suivi d'un DJ.

| *sec*

COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



Votation fédérale du 25 septembre

Cette votation aura lieu au local de vote de la commune de Péry situé dans la Maison communale de Péry dimanche 25 septembre de 10h à 11h.

Les citoyennes et citoyens qui, depuis la dernière votation, ont acquis le droit de vote en matière fédérale et cantonale et communale sont invités à se faire inscrire au bureau municipal jusqu'au jeudi 22 septembre à 17 heures.

Le registre électoral est déposé au bureau municipal pendant le délai légal où les

intéressés peuvent en prendre connaissance.

Les citoyennes et citoyens qui n'auraient pas reçu leur carte de vote lors de la distribution sont invités à en faire la réclamation au bureau municipal jusqu'au jeudi 22 septembre à 17 heures.

Le bureau électoral pour ladite votation est composé comme suit : Président: Thierry Sunier. Membres: Thierry Egger (secrétaire), Isabelle Dagon, Josette Fadda, Joël Forestier, Jonathan Fleury. Remplaçants: Cyrielle Chatton, Maxime Ecoffey. | *cm*

COMMISSION DU 3^E ÂGE DU BAS-VALLON

Marche du mardi 20 septembre

Notre prochaine aventure nous emmène à proximité de Lyss. Le but de cette marche facile est le *Chrützhöchi*! Endroit idéal, après un petit effort en plus, pour laisser vagabonder ses pensées, scruter l'horizon et se sentir détaché de la terre.

Le temps de marche est de deux heures aller-retour et le

dénivelé de 50 mètres. Le lieu de rendez-vous est à Biemme, sur le parking en face de l'arrivée du funiculaire de Macolin à 13h15.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter: Louis Voiblet 079 640 89 13 ou Vinda Villard 079 760 01 22. | *ma*

GRUPE DES MARCHEURS SONCEBOZ ET ENVIRONS

Marche populaire d'automne

La marche aura lieu samedi et dimanche 24 et 25 septembre à Bévillard, au départ de la Halle de gymnastique, chemin de la Halle 4. Comme chaque année, la marche est ouverte à tous et de nombreux marcheurs de toute la Suisse sont attendus.

Trois parcours circulaires, balisés, de 6 km, 12 km et 21 km (dénivelé inclus) plus un parcours de 5 km adapté

aux chaises roulantes conduiront les marcheurs vers Sorviller pour le 5 et 6 km, direction Court pour le 12 et 21 km. Au départ et à l'arrivée de chaque parcours, des restaurations sont prévues. La marche aura lieu par n'importe quel temps. Pour toutes demandes complémentaires, contactez Frédéric Lécureux au 079 882 83 67 ou info@marcheurs-sonceboz.ch. | *jc*

ROMONT, SAUGE, ORVIN ET PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



Adresse mail

Nouvelle adresse mail de contact pour l'agence AVS du Bas-Vallon: avs@pery-laheutte-ch. | *agence avs du bas-vallon*

Réclame



LOGEMENTS
POUR
SENIORS



JOURNÉE PORTES OUVERTES

NOUVEAUX LOGEMENTS POUR SENIORS À ORVIN

Samedi 10 septembre – de 10h30 à 15h00

Profitez de votre visite pour déguster un mets à notre traditionnelle kermesse qui a lieu ce jour.

Soyez les bienvenus!

Renseignements au :
032 358 09 50

UN LIEU
OÙ IL FAIT
BON VIVRE

Les Ouches 26 | 2534 Orvin | www.residence-les-roches.ch

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE POUR CHRIST
CORGÉMONT sur le Crêt 3

Culte: dimanche 11 septembre, 10h, culte famille en français.

www.gfc.ch

ÉGLISE MOUVEMENT
ORVIN Le Crêt 2

Culte: dimanche 11 septembre à 10h en présentiel. Thème: *Une vie transformée* avec notre invitée Myriam Rendina. Programme pour les enfants sur place. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement.

Pasteurs: Odile Darcey 079 253 71 01 et Eric Naegele, 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.

ÉGLISE LE ROC
SAINT-IMIER Jacques-David 12

Soirée AntiZone: vendredi 9 septembre à 19h pour les jeunes de 12 ans et plus à l'ancien buffet de la gare à Saint-Imier. Sans inscription et gratuit. Contact: Timothée au 076 675 94 85.
Célébration: dimanche 11 septembre à 10h, célébration avec Sainte-Cène, message par le pasteur Luc Normandin, école du dimanche et garderie.
Rendez-vous de prières: lundi 12 septembre à 20h.

Pour vivre l'église autrement: du 16 au 18 septembre au Chalet le Refuge à Tramelan. Vendredi soir: groupe de jeunes du Roc avec Eric Naegele; samedi toute la journée: 2 contacts avec Eric Naegele (matin et soir) et une activité pour tous l'après-midi. Dimanche à 10h: célébration suivie du repas et d'un après-midi jeux.
Service d'entraide disponible pour tous: écoute, partage, coup de main et prière, Luc et Renate Normandin 032 941 58 25.
Autres activités: cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine. Pour info, contactez le pasteur au 032 941 58 25.
Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25, <http://egliseroc.wordpress.com>.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
MÉTODISTE BETHANIA
SAINT-IMIER Fourchaux 36

Culte: dimanche 11 septembre à 9h30 (Roland Gerber). Les messages du culte peuvent être écoutés sur le blog de www.la-bethania.ch.

Pasteurs: Iris Bullinger, 032 941 49 67, 079 685 56 77, Théo Paka, 078 830 78 50. www.la-bethania.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
ACTION BIBLIQUE
SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

Culte à Renan: dimanche 11 septembre, salle polyvalente, rue du Collège 5, avec la participation de cinq églises AB; conférenciers Léo Mütznér, Christian Poschung, Paul Yersin (pas de culte dans nos locaux habituels, pas transmis). 9h30 accueil café-croissants; 10h15 culte, garderie, école du dimanche; 12h30 buffet canadien (chacun apporte ses propres affaires, voire un peu plus, selon flyer à disposition); 16h30 fin de la rencontre.
Club d'enfants: jeudi 15 septembre, 12h.

Pasteur: David Weber, dj.weber@gmail.com. www.ab-stimier.ch.

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE
SAINT-IMIER rue de Châtillon 18

Services religieux: dimanche 11 septembre, 9h30, la paroisse de Saint-Imier est invitée à La Chaux-de-Fonds, rue Combe-Grieurin 46.
Services religieux en ligne: disponibles le dimanche: iptv.nak.ch.
Week-end pour la jeunesse: du 9 au 11 septembre à Kandersteg et Fribourg, avec service religieux pour la jeunesse dimanche, tenu par l'apôtre patriarcale à Fribourg à 11h. Informations: fr.jt2022.ch

Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73, www.stimier.nak.ch/agenda. www.nak.ch / www.nac.today

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE
DU PIERRE-PERTUIS
SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 11 septembre, 10h.
40 jours pour découvrir l'essentiel: dimanche 11 septembre, 11h, présentation de la campagne, Fabien.
Rencontre de prière zoom: mardi 13 septembre, 20h.

www.eepp.ch

ÉGLISE MENNONITE
DU SONNENBERG
TRAMELAN

Culte: dimanche 11 septembre à 10h à Jean Guy (culte en allemand), garderie, groupe juniors, culte suivi d'un apéritif.
Inauguration: dimanche 11 septembre à 14h à Jean Guy, inauguration officielle du nouvel espace d'accueil des archives CMS avec visites guidées.
Moment de prière et de silence: mardi 13 septembre à 13h30 à la rue des Prés.
Bible et sandwich: mardi 13 septembre à 19h à la rue des Prés.
Soirée communautaire: mercredi 14 septembre à 19h30 à la rue des Prés.
www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT
TRAMELAN Grand-Rue 58

Culte: dimanche 11 septembre, 10h30, rassemblement salutiste romand à Granges-Près-Marnand (pas de culte dans nos locaux).
Prière 29B12: lundi 12 septembre, dès 19h30, nous prions pour vous.
Prière: mardi 13 septembre, 9h.
Danse 8 à 13 ans: mardi 13 septembre, 18h.
Danse 14 ans et plus: mardi 13 septembre, 19h30.
KI: jeudi 15 septembre, 18h.

Soirée à thème: vendredi 16 septembre, 19h30, avec Valéry Gonin: *Pardonnez l'impardonnable*.
Pascal Donzé, 032 487 44 37, tramelan.armeedulsalut.ch.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER
TRAMELAN Grand-Rue 116
entrée: face à Albert Gobat 15

Pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguier.ch.

ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE
TRAMELAN rue A. Gobat 9

Culte: dimanche 11 septembre, 9h30 avec Jean-Claude Simonin.
Conseil d'église: mardi 13 septembre, 18h30.
Semaine des groupes: mardi 13 septembre, 20h.
032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.

COMMUNAUTÉ
ANABAPTISTE MENNONITE
LA CHAUX-D'ABEL

Gottesdienst: Sonntag 11. September um 10.00 Uhr mit Helmut Eisinger.
Gebetsabend: Mittwoch 14. September um 20.00 Uhr.
www.chaux-dabel.ch/agenda

TÉMOINS
DE JÉHOVAHSAINT-IMIER
rue du Vallon 28

Réunions hebdomadaires: le mardi à 19h15 et le samedi à 17h.

Plus d'informations: jw.org (site officiel gratuit)

RÉFORMÉES

COLLABORATION
DES PAROISSES RÉFORMÉES
DE L'ERGUËL

Collaboration: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Prochain culte: voir la rubrique de la paroisse de Courtelary-Cormoret pour le 11 septembre.
Prochain culte dans la paroisse: dimanche 2 octobre à la chapelle de Cortébert.

Groupe des aînés: mercredi 21 septembre, rendez-vous à 11h30 à la gare de Cortébert pour aller manger à la métairie de la Cuisinière. Repas payé par les personnes participantes, boissons payées par la paroisse.
Graines de sens: samedi 24 septembre, de 15h à 17h à la salle de paroisse de Corgémont. Première rencontre de cette activité pour les 0 à 6 ans et leurs parents autour du thème annuel *Un toit pour toi*. Renseignements et inscriptions auprès de David Kneubühler.
Groupe de prière œcuménique: tous les mercredis, à 19h15 au temple de Corgémont pour un temps de prières et de silences.

Pasteur: David Kneubühler, 079 823 75 84, david.kneubuehler@referguel.ch. Services funèbres: 0800 225 500. Présidente du conseil de paroisse: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, ch.c.brechbuehler@gmx.ch. Réservation salle de paroisse: E. Hohermuth, 032 963 11 89, 4hohermuth@bluewin.ch. 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch, www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 11 septembre à 17h. Installation officielle de notre pasteur Maëlle Bader. Le culte sera suivi par un apéritif dinatoire à la salle communale de Courtelary.
Coin-enfants: disponible durant toutes les célébrations à l'église, un endroit pour dessiner, bouquiner, etc.
Prêt entre particuliers: vous souhaitez emprunter / mettre à disposition un outil de jardinage ou de cuisine? Allez voir dans la vitrine devant la maison de paroisse de Courtelary, Ramées 1. Vous y trouverez peut-être ce dont vous avez besoin.
Réservation de la salle de paroisse: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch.
Permanence téléphonique: si vous avez besoin de soutien, de parler ou toute autre demande, une permanence téléphonique est à votre disposition au numéro 032 944 11 63.

Pasteur: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et Whats App), maelle.bader@referguel.ch. Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch. Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise.stieger@bluewin.ch. Services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
LA FERRIÈRE

Culte: dimanche 11 septembre à 17h au temple de Courtelary, culte d'installation de la pasteur Maëlle Bader. Officiante Sarah Nicolet, culte avec Sainte-Cène. Orgue Johan Treichel, flûte traversière Marc Borel. Apéritif dinatoire.

Assemblée de paroisse: mercredi 14 septembre à 20h15 à la cure, assemblée extraordinaire pour la présentation des comptes 2021.

Un peu de thème dans ton café?: nouvelle offre proposée par la pasteur desservante Nadine Manson. Devant un café gourmand, viens nous dire quels sont tes besoins et envies. Ces rencontres déboucheront ensuite sur diverses activités que nous pourrions partager ensemble. Viens à la cure quand tu peux, repars quand tu veux. Premières dates où tu seras accueilli(e) avec joie et sourire: 16 septembre (17h-20h30), 28 septembre (9h30-13h), 30 septembre (17h-20h30). Offre ouverte à tous, sans distinction de confession, sans limites d'âge.
Offres en ligne: textes, méditations, poèmes et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël sur le site www.referguel.ch.

Facebook / Instagram: les paroisses réformées de l'Erguël sont présentes sur les réseaux sociaux. N'hésitez pas à vous abonner pour suivre les activités.
Envie d'une visite?: prenez contact avec nos deux dames visiteuses: Suzanne Stauffer (032 961 11 58), Lotti Lanz (032 961 16 43) ou avec la pasteur (coordonnées ci-dessous). Elles se feront un plaisir de passer.

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, la pasteur desservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@bluewin.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05. Secréariat: laferriere@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
DE RONDCHÂTEL
PÉRY rue du Collège 12

Culte: dimanche 11 septembre, 10h, à l'église de Vauffelin. Officiant: Valérie Gafa. Offrande en faveur de Terre Nouvelle.
Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la commission de catéchèse et les catéchètes.
Catéchisme 10H: vendredi 16 septembre à dimanche 18 septembre, camp *Le bonheur* à Kiental.
Fruits TerrEspoir: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 15 septembre. Livraisons le 28 septembre à Péry et Vauffelin, le 29 septembre à Orvin.

A votre disposition: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n'hésitez pas à les contacter: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47.
Site internet: votre paroisse continue d'être présente au travers de son site www.paroisse-rondchatel.ch où vous pourrez consulter les informations qui seront actualisées au fur et à mesure.

032 485 11 85 (lundi: 13h-17h30, vendredi: 7h45-11h30), contact@paroisse-rondchatel.ch, www.paroisse-rondchatel.ch. Services funèbres: 079 724 80 08. Location de salles: 032 485 11 85: Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry. Visites: Gilles Bourquin, 079 280 20 16, Valérie Gafa, 078 218 07 47. Catéchisme: 9H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, et Anne Noverraz, 079 852 98 77, 10H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Valérie Gafa, 078 218 07 47, 11H, Lauraline Galataud, 079 837 61 53, Anne Noverraz, 079 852 98 77, et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74.

PAROISSE RÉFORMÉE
RENAN

Culte: dimanche 11 septembre, 17h à Courtelary, culte commun pour l'installation de Maëlle Bader.
Offres en ligne: textes, méditations, poèmes, célébrations en ligne et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël sur le site www.referguel.ch.

Pasteur: Serge Médebielle. Durant l'arrêt de travail de notre pasteur, la pasteur desservante Nadine Manson est au service des paroissiens, 076 611 75 11, nadine.manson@bluewin.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Secréariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. Services funèbres: 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SAINT-IMIER

Culte: dimanche 11 septembre, culte commun d'installation de la pasteur Maëlle Bader, 17h, Courtelary.
Aide d'urgence à l'Ukraine, EPER: nous avons besoin de votre solidarité. Les principales victimes de cette guerre sont des innocents, qui se retrouvent à la rue, sans sécurité. Plusieurs millions de personnes ont déjà besoin d'une assistance humanitaire. Leur nombre devrait encore augmenter. Aidez-nous à atténuer la détresse. Un grand merci pour votre soutien. Compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH61 0900 0000 1000 1390 5 mention *aide d'urgence Ukraine*.
Jardin de la cure: bienvenue à tous pour mettre les mains dans la terre. Pour tout renseignement, contactez F. Zwahlen-Gerber au 079 696 74 30.

Femmes protestantes: la Baratte vous accueille à la cure chaque vendredi pour un café croissant, de 9h30 à 11h.

Après-midis récréatifs des aînés: prochaine rencontre mardi 20 septembre, de 14h30 à 17h30 à la cure.
Coin-enfants à la collégiale: une table, des petites chaises, des jeux et des coloriages sont disponibles à la collégiale, pour les petits qui accompagnent leurs parents.

Coin-méditation à la collégiale: situé dans l'abside nord, il vous accueille durant les heures d'ouverture de la collégiale, de 7h à 17h. Vous y trouverez des brochures et des Bibles, à consulter ou à emporter, et une ambiance propice à la détente et à la réflexion.

A votre service: principalement pour nos aînés. Nous sommes toujours à leur disposition pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8h30 à midi. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-dessous.

Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch. Aumônerie des homes: Macaire Gallopin. Secréariat: Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse-st-imier@hispeed.ch. Présidente du conseil de paroisse: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, françoise.zwahlen@gmail.com. Services funèbres: 0800 22 55 00. Le plan annuel des cultes est à disposition sur le présentoir de la collégiale, ainsi qu'à la cure. www.referguel.ch.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte: prochain culte à Sombeval le dimanche 2 octobre.
Aînés: le mardi à 14h à la cure (Collège 9), jeux et partage. Responsables: Danielle Messerli, 032 489 24 57 et Carinne Tièche 032 489 24 72.

Secréariat: Katia Sulliger, 079 669 78 19, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Pasteur: Eric Geiser, 079 533 47 12, eric.geiser@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. Services funèbres: 0800 225 500.

PAROISSE RÉFORMÉE
SONVILIER

Culte: dimanche 11 septembre, culte commun aux paroisses de l'Erguël à 17h à l'église de Courtelary, avec l'installation de la pasteur Maëlle Bader. Apéritif dinatoire.
Soupe de la Trêve et tarte du Jeûne: samedi du Jeûne fédéral 17 septembre, de 12h à 15h au jardin de la cure ou à l'église, un repas tout simple à partager, pour apporter notre soutien aux familles du Sénégal à travers une action de l'EPER.

Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvillier.ch. Services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch.

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION
DER DEUTSCHSPRACHIGEN
REFORMIERTEN
TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE
TRAMELAN

Culte: dimanche 11 septembre, 10h, église, pasteur Quentin Jeanneret. Collecte en faveur du Service de réfugiés de l'EPER. Taxi: s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 077 520 48 93. Verre de l'amitié à l'issue du culte.
Catéchisme cycle 1: samedi 10 septembre, maison de paroisse, 3H à 6H de 9h-10h15, rencontre; dès 10h15 temps d'accueil parents et enfants (café et croissant offerts). Responsables: Christian Chatelain, catéchète, 078 641 79 60 cchatelain@hispeed.ch et Jean Lesort Louck Talom, pasteur, 077 512 68 98, jean.louck@par8.ch.
Chorale Cantemus: mercredi 14 septembre, 20h, église, répétition *Chantons pour le culte du 25.09.2022*. Infos: Liliane Gerber, 032 487 64 84, libegerber@bluewin.ch ou Marlyse Burion, 079 250 44 72.
Missions: le montant de la cible 2022 s'éleve à 38986 fr. Etat de la cible au

31 juillet 17821 fr. 30. Si vous le pouvez, nous vous invitons à faire un don sur le CCP 25-8472-6 *Paroisse réformée de Tramelan, Missions, Tramelan*. Merci de garder une pensée pour les plus démunis.

Présidente de paroisse: Evelynne Hiitbrand, 079 717 05 39, evelyne.hiitbrand@par8.ch. Pasteur: Philippe Kneubühler, 078 616 71 57, philippe.kneubuehler@par8.ch. Secréariat: Lorena von Allmen, 032 487 48 20, lorena.vonallmen@par8.ch. Réservation de l'église: Vsevolod Dmitriev, 079 863 17 46, vsevolod.dmitriev@par8.ch. www.par8.ch. Services funèbres: 0848 77 88 88.

PAROISSE RÉFORMÉE
VILLERET

Prière du mardi: mardi 13 septembre, 6h30 à l'église
Culte: dimanche 11 septembre, 17h, Courtelary, installation de la pasteur Maëlle Bader.

Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch, à votre disposition tous les jours, sauf le lundi. Présence pastorale au bureau le vendredi matin de 8h à 10h30. Secréariat: 032 941 14 58, villeret@referguel.ch, ouvert le mercredi matin de 8h30 à 11h30. Site internet: www.referguel.ch. Services funèbres et urgences: 0800 225 500.

CATHOLIQUES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE
BIENNE-LA NEUVEVILLE
BIENNE cure Sainte-Marie

Messes: vendredi 9 septembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17h); samedi 10 septembre, 18h, Saint-Nicolas, Bienne + 18h, Reuchenette-Péry, chapelle; dimanche 11 septembre, 10h, Sainte-Marie, Bienne + *10h, église de Diesse; mardi 13 septembre, 9h, Christ-Roi, chapelle, Bienne; mercredi 14 septembre, 9h, Sainte-Marie, crypte, Bienne; jeudi 15 septembre, 9h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 16 septembre, 18h, Sainte-Marie, crypte, Bienne (adoration à 17h).

*Dimanche 11 septembre, 10h, église de Diesse: rendez-vous à 9h30 sur le parking de l'église catholique pour un déplacement en covoiturage!
Newsletter: s'inscrire à cdv-communauté-catholique-pery@bluewin.ch

Contact (secréariat, équipe pastorale, location de salles, funéraires, etc.): cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne 032 329 56 01, communauté.francofone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.

PAROISSE CATHOLIQUE-
CHRÉTIENNE ET DIASPORA
DU CANTON DU JURA

SAINT-IMIER
rue Denise Bindschedler – Robert 4 + 6
case postale 207

Prochaine célébration: dimanche 2 octobre à 10h15.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
TRAMELAN

Messes: samedi 10 septembre à 17h30; jeudi 15 septembre à 9h.
Lecteurs: mardi 13 septembre à 19h.
1^{er} communion: mercredi 14 septembre à 13h45.
Conseil de paroisse: jeudi 15 septembre à 19h.

Secréariat: ouvert le mardi matin de 8h30 à 11h30 et le jeudi après-midi de 13h30 à 18h. www.cathberne.ch/tramata.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE
VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 10 septembre, 18h à Corgémont; dimanche 11 septembre, 10h à Saint-Imier, messe et fête de la confirmation. Les messes en semaine reprendront en octobre.
Confirmands: vendredi 9 septembre, 19h30 à Saint-Imier, veillée de prières et répétition.
Shibashi: lundi 12 septembre, 19h30 à Corgémont; mercredi 14 septembre, 9h30 à Saint-Imier.
Caté-recontre: mercredi 14 septembre, 13h30 à Saint-Imier (parents bienvenus).

www.cathberne.ch/saintimier

Reclame

Bestattungen Pompes funèbres Onoranze funebri	7/7 - 24/24
MONBARON GmbH / Sàrl / S.r.l	
Tél. 032 365 99 88 / Natel 079 253 75 79	
Cimetière / Friedhof Madretsch, Brüggstrasse 121 CH-2503 Biel / Bienne info@monbaron.swiss	

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



Propriétaires de chiens, les éleveurs comptent sur vous

Un cas de sarcosporidiose a été enregistré tout récemment dans la commune, qui touchait un bovin dès lors refusé pour la viande de boucherie. Voilà qui a constitué une perte sèche pour l'éleveur.

En conséquence, les agriculteurs et la Municipalité en appellent une fois de plus à la vigilance des propriétaires de chiens. Ceux-ci sont sincèrement remerciés de ramasser scrupuleusement les crottes de leurs animaux, et de les éliminer par le biais des ordures ménagères et/ou des poubelles spéciales ad hoc, y compris lorsque leurs quadrupèdes défèquent dans la nature, les champs, les bords de prés, les pâturages.

Un hôte intermédiaire

Le chien, le chat et l'être humain notamment, sont des hôtes du protozoaire Sarcosystis. Les bovins, en tant qu'hôtes intermédiaires, sont infectés par l'ingestion de nourriture souillée par des excréments des carnivores susmentionnés.

Aussi, en éliminant au moins toutes les crottes de chien, on contribuera directement à limiter concrètement le risque de contamination.

On n'a encore trouvé aucun moyen de lutte contre la sarcosporidiose. La seule action de prévention consiste à limi-



SwissGenetics le souligne: les crottes de chiens ne doivent pas rester sur les pâturages, prés et autres surfaces agricoles

ter la présence de chiens et de chats sur les exploitations, en tous les cas d'éviter qu'ils défèquent sur les pâtures ou sur les fourrages.

La collaboration concrète des propriétaires de chiens est donc très précieuse et particulièrement appréciée des éleveurs.

Quelques préceptes de SwissGenetics

Swissgenetics précise diverses actions permettant d'interrompre le cycle de cette maladie, en préconisant tout d'abord que l'on veille à ne consommer que de la viande suffisamment cuite (température à cœur supérieure à 70 degrés).

La fondation spécialisée souligne plus loin que les animaux domestiques tels que les chiens et les chats ne doivent pas être nourris avec de la viande crue. Elle ajoute que les excréments de chiens dans les pâturages et en lisière de forêt doivent être éliminés. | cm

Un siècle d'élevage à fêter en famille

Le Syndicat d'élevage de Corgémont et environs, le SEC, invite chaleureusement la population à s'associer, demain samedi 10 septembre, aux festivités conviviales qui marqueront son centième anniversaire.

Avec les animaux!

A la salle de spectacles de Corgémont et dans ses environs, une ambiance chaleureuse régnera dès le matin. En effet, les animations vivantes commenceront dès 9h30 et se poursuivront jusqu'à 16h, qui prendront diverses formes attractives, tout particulièrement pour les enfants: roue de la fortune, lunettes de réalité virtuelle permettant une visite à la ferme, dégustation de milkshake, traite d'une vache, château gonflable, igloo avec des veaux. Les plus jeunes seront gâtés!

L'exposition des animaux intéressera largement les adultes aussi, et le public entier se réjouira d'assister à la désalpe de la famille Dupasquier, à 10h30 environ, en provenance de la Gléresse.



La soirée sera animée par les célèbres AlpinVagabunden

Quelques officialités et de la convivialité

C'est à 11h que se déroulera la partie officielle de ce centième anniversaire, suivie d'un apéritif et de l'ouverture de la cantine.

Jusqu'à 15h30, on pourra manger en particulier des grillades, dans une ambiance musicale assurée par Océane et ses amis, tous à la schwytzoise évidemment. La traditionnelle soirée des

éleveurs, avec distribution des toupins, déroulera ses fastes centenaires dès 20h.

Ensuite de quoi, sur le coup de 21h, les très fameux AlpinVagabunden lanceront la soirée familiale, eux qui mettent une ambiance de tonnerre partout où ils se produisent!

Les trois Autrichiens seront suivis de deux DJ, pour poursuivre la fête jusqu'au bout de la nuit. | cm

Une étape importante

Le Conseil municipal a pris note avec grande satisfaction de la délivrance du permis de construire pour le projet de la Fondation Grosjean. Les travaux vont donc pouvoir commencer bientôt et les autorités se réjouissent de l'évolution prochaine de ce bâtiment. | cm

Rencontre tripartite

Les Municipalités de Cortébert, Sonceboz-Sombeval et Corgémont tiendront leur traditionnelle rencontre annuelle tripartite, le jeudi 22 septembre prochain.

L'Exécutif local se réjouit de ces échanges, qui se tiendront cette année à Cortébert et auxquels prendront part tous les élus curgismondains, à l'exception d'un conseiller excusé. | cm

COMMUNE DE CORTÉBERT AVIS OFFICIELS



Qualité de l'eau

Les prélèvements effectués le 22 août par le laboratoire Scitec Research SA à différents endroits du village ont tous été analysés et présentent des résultats conformes en tout point. | cm

Marche

La marche effectuée samedi dernier s'est déroulée sous la pluie, mais de nombreuses personnes ont répondu à l'appel malgré tout. Le parcours a été légèrement écourté et s'est terminé par un apéritif convivial à la salle des sociétés. Le Conseil municipal remercie vivement les personnes qui ont participé et Carole Juillerat pour l'organisation de la logistique. | cm

Le Grabe

Les travaux de remise en état du mur de soutènement de la rive du Grabe dans le vieux village, qui avait été endommagé l'an dernier lors des intempéries, vont débiter ces prochains jours. Ils dureront quelques jours en fonction des conditions météo. Le Conseil municipal remercie d'ores et déjà les riverains de leur compréhension. | cm

Travaux routiers

Les chantiers routiers aux rues Champ du Pau et des Ouchettes sont maintenant terminés. Le Conseil municipal se réjouit du résultat et remercie les riverains pour leur compréhension pendant la durée des travaux, et également la famille Bögli qui a permis la déviation du trafic par la ferme lorsque c'était nécessaire. A noter que des réparations provisoires ont été faites à la rue Rièr le Moulin en attente des travaux qui devraient avoir lieu l'an prochain. Un crédit devra être voté à ce sujet. | cm

CRT et plan directeur

Le Conseil municipal a examiné la nouvelle clé de répartition des frais liés aux transports publics préparée par la Conférence régionale des transports (CRT). Le montant pour Cortébert avoisine les 70 000 francs par année et se situe dans la ligne des coûts actuels. Les propositions de révision du Plan directeur cantonal, qui concernent principalement le développement nécessaire des infrastructures hydroélectriques dans l'Oberland bernois, ont aussi été examinées. Le Conseil municipal donnera donc des préavis favorables dans le cadre des procédures de consultation correspondantes. | cm

Les aînés de sortie



La traditionnelle sortie des aînés a eu lieu le mercredi 17 août dernier avec une petite quarantaine de participants. Eva Bühler, conseillère municipale en charge des Œuvres sociales, a mis sur pied une excursion en car avec l'entreprise Erguël Voyages pour se rendre à Sursee afin de visiter l'entreprise Ramseier. Après le repas de midi, le retour s'est fait par la belle région de l'Emmental, avec un arrêt à la

fromagerie de démonstration d'Affoltern, où le maire Manfred Bühler a pu partager l'apéritif avec les participants. La journée s'est très bien déroulée et les aînés ont été ravis de pouvoir se retrouver en toute convivialité. Un remerciement tout particulier est adressé à Monique Kobel Dupenthaler pour l'accompagnement et à Eva Bühler, qui a mis sur pied le programme et son organisation. | cm

16 communes 1 JOURNAL

Réclame

« Faire bonne impression, c'est notre métier »

- communication
- corporate identity
- création
- mise en page
- impression
- cartonnage
- reliure

imprimerie bechtel sa

Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 18 18, info@bechtel-imprimerie.ch, www.bechtel-imprimerie.ch

Vos commerces locaux d'Erguël de La Ferrière à Courtelary

Case postale 33 | 2610 Saint-Imier | contact@le-cide.ch | www.le-cide.ch



GL Import est votre garage et carrosserie, ayant l'objectif de proposer et de conseiller les clients privés et professionnels sur les meilleures solutions de la branche automobile!

GL Import assure votre mobilité! Véhicule de remplacement et assurance de mobilité font partie de nos standards lors des réparations et entretiens. Il est important de noter que chaque prestation est garantie!

GL Import est un acteur proche de l'innovation, puisque les nouvelles technologies, électriques et hybrides y sont vendues et réparées!

GL Import, c'est aussi une station de carburant de marque premium Shell, une piste de lavage à rouleau anti-rayures ainsi que deux pistes de lavage à jet modernes et écologiques!



GL Import, c'est une équipe formée, en mesure de vous offrir et garantir un travail de qualité avec une disponibilité de premier plan!

En résumé, GL Import, c'est tout simplement le partenaire idéal pour vos besoins véhiculistes et industriels!

GL Import SA
Rue Baptiste-Savoye 16
26 10 Saint-Imier
Tél. 032 843 00 00
gt.reception@glexport.ch
www.glexport.ch

Horaires d'ouverture
Lundi - Vendredi:
7h 30-12h | 13h 30-18h
Samedi:
8h-12h



BUREAUTIQUE
EVRO photocopies SA
40 ans 2610 ST-IMIER www.evro.ch
LA QUALITÉ DU SERVICE PROFESSIONNEL

brother at your side
brother at your side
PREMIUM PARTNER

EVRO photocopies SA Case postale 79 - Dr Schwab 6 - CH-2610 St-Imier
Tél. +41 (0) 32 9 411 410 Fax +41 (0) 32 9 414 007 Courriel : info@evro.ch

Salon de coiffure
— dames, hommes et enfants —

Hair'Guël Coiffure
Céline Juillard
Maîtrise Fédérale

Hair'Guël Coiffure
Grand-Rue 14, 2616 Renan
032 963 13 35
www.hairguel-coiffure.ch

RoCHAT INTERIEUR

La meilleure adresse pour votre décoration
décoration | mobilier | literie | rideaux | stores
linge de maison | revêtements de sol

Liquidation
sur les rideaux prêts-à-poser
à partir de 50%

Rochat Intérieur Sàrl | Francillon 17 | Saint-Imier
Tél. 032 941 22 42 | info@rochatinterieur.ch

La sécurité informatique: le nouvel enjeu pour les entreprises et les PME

Aujourd'hui plus que jamais, la sécurité informatique est une thématique à prendre très au sérieux. TLM-Atik est là pour vous accompagner!

La cybercriminalité représente aujourd'hui un enjeu majeur pour les entreprises qui doivent protéger leurs données. Vol de données, espionnage, phishing, fraude, ransomware, etc.

Nos vies privées et nos données sont susceptibles d'être dérobées, prises en otage ou utilisées sans notre autorisation et à tout moment.

Malheureusement, les PME ont tendance à sous-estimer le risque encouru. En effet, les attaques ciblent plus nos PME que les grandes entreprises. Il est effectivement plus facile pour un hacker d'attaquer les PME, car ces dernières sont souvent moins bien protégées que les grandes firmes.

88% des entreprises établies en Suisse ont subi au moins une attaque et 56% de celles-ci ont entraîné une interruption des services.

L'impact de ces assauts peut être terrible pour une entreprise. Selon une étude menée par HTTPCS/Celsy, 60% des entreprises qui ont subi une attaque ne réussissent pas à maintenir leur activité.

Ces invasions ne cessent d'augmenter, c'est pourquoi il est important d'être vigilant et de sauvegarder ses données d'entreprise. TLM-Atik peut vous aider à renforcer votre sécurité avec des technologies innovantes ayant fait leurs preuves.

Nous pouvons aussi vous conseiller et vous proposer des solutions backup afin de protéger et préserver au mieux vos données.

N'attendez pas de subir une telle agression pour protéger votre PME. Les spécialistes de TLM-Atik sont là pour vous et se feront un plaisir de vous renseigner.

www.tlms.ch
info@tlms.ch
032 941 11 30

du lundi
au vendredi:
de 8 h 30 à 12 h
et de 13 h à 17 h



F. Mühlheim
Aménagements extérieurs
Maçonnerie / Rénovation
Murs en pierres

079 628 52 49 / muehlheimfred@gmail.com

OUVERT

MT
Madeleine
Traiteur

Horaires du magasin
Mardi-Vendredi
9h-12h 30 | 15h-18h
Samedi
9h-12h

Livraison à domicile

COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS



L'eau des fontaines publiques doit être accessible à tous

Les autorités municipales en appellent au bon sens de la population, en ce qui concerne l'utilisation de l'eau qui coule aux robinets des fontaines publiques.

Ainsi que leur appellation l'indique clairement, le liquide offert dans ces bassins est destiné à toute la population, sans exception. Les riverains desdites fontaines n'ont aucun droit particulier à utiliser cette eau.

Tuyaux et pompes très malvenus

Or il est de plus en plus fréquent de trouver des pompes installées à demeure ou de manière prolongée dans certains bassins, ainsi que des tuyaux accrochés aux robinets; ces installations proscries détournent carrément l'eau publique de sa destination normale.

Chacun doit pouvoir se servir dans une fontaine publique, avec un arrosoir ou très brièvement avec un tuyau si son jardin est proche.



Ce genre de prélèvement durable est proscri

Il est d'ailleurs spécifié dans les textes historiques que l'usage de cette eau se fait au moyen de seaux ou d'arrosoirs...

Par ailleurs, si le débit des ou d'une fontaine diminue ou

même s'assèche (sans que l'eau soit interceptée en amont), aucune réclamation ne peut être adressée à la Commune. Celle-ci n'est effectivement pas tenue d'alimenter ledit réseau. | cm

Emolument supprimé

A la suite d'une demande citoyenne, les autorités locales ont décidé de supprimer, avec effet immédiat, le prélèvement de l'émolument perçu pour les fontaines privées raccordées au réseau communal. Une taxe annuelle de trois cents francs était encaissée jusqu'ici pour ces fontaines, dont les propriétaires avaient payé le raccordement. L'abandon de cet émolument ne mettra pas les finances communales en danger, cinq bassins seulement étant concernés. | cm

Le radar est en fonction

Les habitants l'auront constaté: le radar pédagogique, acquis tout récemment par les autorités municipales, est pleinement entré en fonction à la rentrée scolaire. Les premiers temps d'école l'ont d'ailleurs vu actif aux abords du collège. Il se déplace depuis en divers endroits de la localité.

Cet appareil dit *sympathique* contribue activement à la promotion de la sécurité, en attirant l'attention des conductrices et conducteurs de véhicules à moteur sur leur vitesse, parfois supérieure à ce qu'ils imaginaient.

Par ailleurs, il permettra d'étayer, au moyen de données objectives et statistiques, l'étude en cours pour un plan de mobilité à l'échelle communale. | cm



Un sourire reconnaissant pour tous celles et ceux qui se montrent prudents au volant

COMMUNE DE CORMORET AVIS OFFICIELS

Taxes des chiens

Les factures, accompagnées des marques de contrôle (médailles), relatives à la taxe des chiens 2022 ont été envoyées récemment.

Les personnes qui n'auraient pas reçu de courrier

et qui possèdent un ou des chiens sont tenues de s'annoncer à l'administration communale jusqu'au 30 septembre. Nous vous remercions d'avance de votre collaboration. | cm

SEL DE LA SUZE

3^e Cleanup day

On vous rappelle que le Cleanup day se tiendra vendredi et samedi 16 et 17 septembre.

On vous donne rendez-vous à 9h30 sur la place du village de Cormoret. Pour récompenser vos efforts, une petite

agape vous sera offerte après le ramassage.

N'oubliez pas de vous inscrire pour recevoir toutes les dernières informations à sel-delasuze@gmail.com.

| le comité du sel de la suze

PRO SENECTUTE

Conférence Mains et pieds

Que faire en cas de douleurs

Les mains et les pieds permettent d'agir et de se déplacer de manière autonome. Lorsqu'ils sont douloureux, le quotidien devient plus difficile. Des spécialistes de la Ligue bernoise contre le rhumatisme expliquent les causes des douleurs aux mains et aux pieds et présentent des traitements et des moyens auxiliaires. Sylvie Wicky de Vieillir en forme aborde différentes stratégies pour faire face aux restrictions et aux douleurs. Vous aurez la possibilité d'échanger vos expériences avec d'autres personnes. En collaboration avec la commune de Courtelary. Rendez-vous jeudi 15 septembre à 14h à 16h à la salle communale de Courtelary. Inscription au 032 886 83 86.

Cleanup day

Samedi 17 septembre à Delémont et Courtelary. Ensemble, nous pouvons changer les choses! Vous aussi êtes choqué(e) par les décharges sauvages et souhaitez lutter contre les détritus en tout genre jetés n'importe où? Alors participez à notre action *rando-putz* du 17 septembre, menée dans le cadre des Cleanup day de l'IGSU. Inscription jusqu'au 12 septembre au 032 886 83 20.

| pro senectute

CORMORET

Le canapé forestier en fête

Mercredi 14 septembre prochain, Priscille, Anne et Florence vous donnent rendez-vous pour un moment convivial en nature. Elles souhaitent remercier les personnes qui ont œuvré à la réalisation de ce joli lieu de vie et faire découvrir le canapé aux personnes et familles qui le souhaitent.

Merci à la Bourgeoisie de Cormoret, au Syndicat scolaire Covicou et à la commune de Cormoret pour leur soutien.

Un parcours ludique mènera les enfants jusqu'au canapé forestier où un goûter leur sera offert.

Rendez-vous à 16h à la place de jeux de Cormoret (gratuit



et sans inscription). Les plus grands sont invités à nous rejoindre à 18h pour un apéritif convivial (suivre les indica-

tions depuis la place de jeux). A noter qu'en cas de fortes averses, l'activité sera repoussée au 21 septembre. | fc

COURSE PÉDESTRE VCV

A qui la montre Longines?

En marge de la 22^e édition de la course pédestre Villeret - Chasseral - Villeret, un livret de fête a été édité et un tirage au sort a été effectué.

Le détenteur du livret portant le N° 46 est l'heureux gagnant d'une superbe montre femme Longines.

Les détenteurs des N°s 29, 111 et 218 recevront un lot de consolation.

Ceux-ci sont invités à réclamer ces lots auprès de Michel Walthert, Passage du Chalet 1, à Saint-Imier (076 200 76 87). | le comité d'organisation

Réclame



Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary

Chez Tof, service et qualité sont au rendez-vous!

Choix, conseils, service de qualité, confiance et convivialité: tels sont les arguments que vous retrouverez chez Tof Sports

Depuis plus de 30 ans, Tof et son équipe vous conseillent avec des marques de haute qualité très connues, que ce soit dans le ski ou dans la randonnée. Faisant partie des magasins de sport les plus connus de la région du Jura bernois, nous attirons l'attention de la clientèle de plusieurs régions, notamment biennoise et neuchâteloise.

Tof Sports ajoute l'essentiel pour tout sportif. Etant très à l'écoute, il saura vous donner les conseils professionnels et personnalisés dignes d'un guide de montagne et instructeur de ski.



Le monde du ski chez Tof comporte 11 marques différentes, du ski alpin à la peau de phoque en passant par le télémark.

Cette année, de nouvelles marques de ski sont à l'honneur: AK, OFF, ZAG. En ce qui concerne le skating, la marque Madshus vient compléter l'assortiment et se retrouvera aux côtés de Fischer, Atomic et Rossignol.

Dans le magasin, vous trouverez également un grand choix de vêtements techniques pour tous les sports dans les marques telles que: UYN, FALKE, MAMMUT, CRAZY, R'ADYS, MONTURA, SUN VALLEY.

Egalement en vente, du matériel pour de la cascade de glace: cordes, piolets, crampons, baudriers et autres accessoires utiles à la montagne.

Tof Sports dispose d'un local de location et offre la possibilité de louer du matériel de ski directement sur les pistes aux Savagnières (idéal pour les familles qui sont de passage pour les Fêtes de Noël), vous pouvez y trouver du matériel de randonnée à ski, de télémark, ski de fond classique et skating, ski alpin et raquettes à neige. Le



magasin à Saint-Imier s'occupe de toutes les locations de saison de ski alpin, vous pouvez également louer des patins à glace artistique ou hockey.

Le magasin dispose de machines à ski ultra performantes pour la réparation des semelles de ski et vous offre également la possibilité de personnaliser les chaussures de ski et les souliers de randonnée.

*Tout simplement Tof Sports
c'est trop Tof!*
Francillon 11, 2610 Saint-Imier



Avec les verres Stellest™, voyez grandir vos enfants, pas leur myopie



La vue joue un rôle important chez les enfants

Jouer, travailler, lire, découvrir le monde... Saviez-vous que plus de 80% de l'apprentissage des enfants passe par leur vision? La myopie peut fortement impacter la vue et la vie de votre enfant et ce de manière permanente. Plus la progression de la myopie de votre enfant sera contrôlée tôt, moins sa vue sera impactée sur le long terme.



La myopie augmente rapidement

Aujourd'hui, à l'ère numérique, les enfants et les adolescents deviennent plus fortement myopes et de plus en plus tôt. Les risques d'une myopie conséquente augmentent, cependant ceux qui prennent activement des mesures à un stade précoce peuvent les limiter. Avec les verres Stellest™ nous pouvons dès maintenant choisir de lutter contre la progression de la myopie!

Fonctionnement du verre

Le verre Stellest™ est constitué d'une technologie innovante, composée d'une constellation de 1021 microlentilles invisibles. Ce verre offre une vision nette, sa constellation de microlentilles crée un volume de signal en avant de la rétine de l'enfant, agissant comme un frein à l'allongement de l'œil. Grâce à cette nouvelle technologie, les verres Essilor® Stellest™ ralentissent la progression de la myopie de 67% en moyenne, par rapport aux verres standards lorsqu'ils sont portés au moins 12 heures par jour.

Bénéfices

- **Corrige la myopie:** les enfants portant des verres Stellest™ ont une vision aussi nette qu'avec des verres standards.
- **Contrôle la progression de la myopie:** ralentissement de la progression de la myopie de 67% en moyenne, par rapport aux verres standards lorsqu'ils sont portés au moins 12 heures par jour.
- **Sans compromis:** verre esthétique, fiable et simple.

TOF Sports 032 941 39 07

La meilleure adresse pour tous les sportifs

20% sur tout le textile disponible en magasin

30% sur toute la marque McKinley (adulte et enfant)

50% sur tous les maillots de bain (adulte et enfant)

Profitez, les soldes chez Tof c'est jusqu'au samedi 17 septembre



FCM Sàrl

Rénovation ou construction plus qu'accessible!
Nous sommes votre fournisseur idéal!
Carrelage défiant toutes concurrences.
Meubles de bains et sanitaires suisses à bas prix.

Votre chez-soi se trouve chez nous!

Visitez notre exposition permanente ouverte du mardi matin au vendredi midi!

www.fcmsarl.ch

FCM Sàrl • Paul-Charmillot 72 • 2610 Saint-Imier • T 032 941 48 16

atelier du corps
Thérapies complémentaires
Réflexothérapie, kinésiologie, hypnose, massages, etc.
Place du Marché 1, 2610 St-Imier

MÉLANIE KERNEN 079 347 86 50
LUCIENNE CRAMATTE 079 476 46 70
FLORENCE COUREAU www.labullenomade.ch
OLIMPIA VALE 079 468 05 27
FABIO MAZZOLI www.fabiomazzoli.ch

David Schwab
Menuiserie | Rénovations
079 765 78 19
Frasses 1, 2612 Cormoret

Votre partenaire informatique de la région

ASTRIA
Informatique

- Infogérance
- Matériel & Logiciel
- Dépannage et réparation
- Sécurité & Sauvegarde
- Solutions cloud

astria.ch 032 913 13 38 2610 Saint-Imier

COMMUNE DE VILLERET AVIS OFFICIELS



Les aînés de Villeret en balade sur la Riviera vaudoise !



C'est désormais une tradition! En effet, tout comme la foire de Châindon se déroule le 1^{er} lundi de septembre, la sortie annuelle des personnes âgées de Villeret est agendée, depuis plusieurs années, au 1^{er} mardi de septembre. Après une interruption forcée de 2 ans suite aux restrictions sanitaires, mais avec tout de même une soirée récréative destinée aux aînés et organisée par la municipalité en septembre 2021, le rythme d'avant Covid a été repris en cette année 2022.

Ce sont 40 citoyennes et citoyens du village du vallon de Saint-Imier, accompagnés du maire et de 2 collaboratrices de Sasdoval, qui ont pris part à la course annuelle organisée à leur attention par la municipalité. Après un départ de la place du village, le car de l'entreprise locale Erguël Voyages a emmené les participants jusqu'au restoroute de la Gruyère pour un café bien mérité. Le reste de la matinée s'est poursuivi avec la traversée de la Gruyère puis du pays

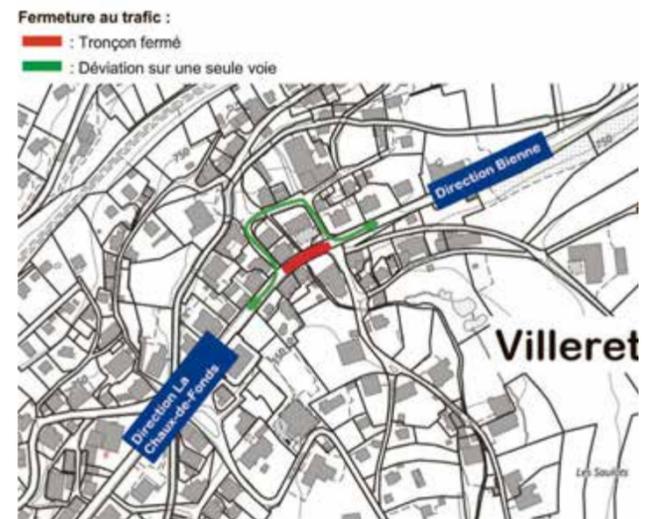
d'Enhaut avec un passage au col des Mosses avant de plonger sur Villeneuve pour y prendre un délicieux repas de midi. Après une petite balade à pied au bord du lac Léman, toute la troupe s'est ensuite déplacée jusqu'au port de Villeneuve pour monter à bord du bateau *Italie* en direction de Vevey, en passant par le Bouveret et la localité franco-suisse de Saint-Gingolph, où le car a repris toute cette joyeuse assemblée.

Richard Habegger, maire, a profité d'apporter les salutations d'usage ainsi que les meilleurs vœux du Conseil municipal. Il a ensuite remis une petite attention à Arlette Guenin et à André Gonseth, doyens de la course. Le retour à Villeret, en fin d'après-midi, s'est déroulé dans la bonne humeur et chacun est retourné dans son foyer la tête remplie de beaux souvenirs après cette belle journée entrecoupée d'averses, mais en grande partie ensoleillée. | rh

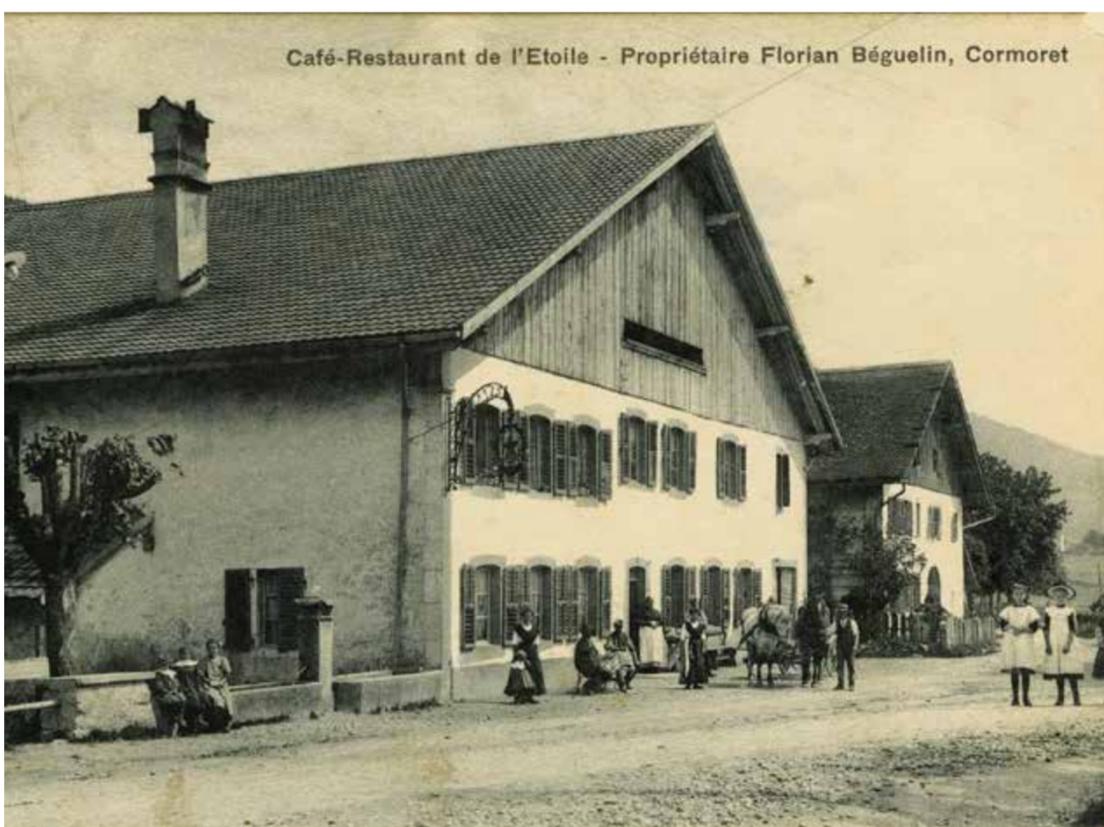
Perturbation de la circulation

Dans la nuit du mardi 20 au mercredi 21 septembre, de 22h à 4h, le trafic, sur la route cantonale sera interrompu entre les carrefours route cantonale/rue de la Gare et rue de la Vignette (débouchés non compris). Des signalisations réglementaires de chantier et de déviation seront mises en place. Pour des raisons de sécurité, le tronçon fermé sera interdit à tous les usagers de la route ainsi qu'aux piétons. La circulation sera déviée, sur une seule voie, par la rue de la Gare et rue de la Vignette. Le trafic sera réglé par des feux de signalisation. Cette perturbation qui nécessite des travaux de nuit permettra la mise en place d'un canal préfabriqué pour le passage du ruisseau du Bez, dans le cadre du Plan d'aménagement des

eaux du ruisseau de la Combe-Grède (Le Bez) sous la route cantonale. Les travaux de mise en place du canal préfabriqué étant dépendants des conditions météorologiques, il est possible que les périodes de restrictions doivent être reportées ou modifiées à court terme. Par avance nous remercions la population de leur compréhension pour ces inévitables perturbations et les nuisances sonores inhérentes à ce type de travaux de surcroît nocturne. Nous prions les usagers de la route de bien vouloir se conformer strictement à la signalisation routière temporaire mise en place ainsi qu'aux indications du personnel de chantier affecté à la sécurité du trafic. | cm



NOTRE HISTOIRE en images avec MEMOIRES D'ICI



Café-Restaurant de l'Etoile: propriétaire Florian Béguelin, Cormoret
Situé sur la route Sonceboz-La Cibourg, le Restaurant de l'Etoile servait d'arrêt aux diligences à Cormoret.
Un incendie détruisit entièrement le bâtiment le 13 octobre 1920.

Carte postale non datée.

© Mémoires d'Ici, Collection Musée de Saint-Imier

VILLERET

Nouveautés et contes à la bibliothèque

La bibliothèque vous propose pour la rentrée sa liste de nouveautés et vous rappelle que les petits de 1H à 4H sont invités samedi 10 septembre à 16h30 à une animation contes d'été par Sabrina Anastasia (inscription au 079 705 59 71). Réservez déjà la date du 11 novembre pour la Nuit du conte, d'autres précisions suivront. | cz

ROMANS

- Le livre des sœurs* | Amélie Nothomb
- Merci, grazie, thank you* | Julien Sandrel
- Personne ne sait que tu es là* | Laurence Voïta
- Crime gourmand à Saint-Malo* | Jean-Luc Bannalec
- Lucia* | Bernard Minier
- Autopsie* | Patricia Cornwell

BD

- Yoko Tsuno: Le secret de Khany et Les gémeaux de saturne*
- Yakari le jour du silence*
- Yakari la colère de Thathanka*

DOCUMENTAIRES

- Aventuriers: dix portraits d'industriels suisses* | Alex Capus
- Sur la pointe des pieds* | Céline Mercier
- Engagées: 21 portraits inspirants de femmes politiques suisses* | Nathalie Christen; Linda Bourget; Simona Cereghetti
- La vie secrète des animaux* | Peter Wohlleben
- Kiffe ton cycle* | Gaëlle Baldassari
- Intervalle: chemins d'artistes*
- Quand le ventre va, tout va!* | Alain Tardif
- 100 activités Montessori pour préparer mon enfant à lire et écrire* | Marie-Hélène Place
- Votre cerveau* | Michel Cymes

ROMANS ADOS

- La maison aux 36 clés* | Nadine Bertolis
- Mystères sur les rails: le vol du Highland Falcon*
- La fabuleuse histoire de cinq orphelins inadaptables* | Hana Tookey
- L'étonnant (mais pas miraculeux) voyage de Freddie Yates* | Jenny Pearson
- Un chemin semé d'étoiles* | Moira Young
- April, May et June* | Robin Benway

ROMANS PETITS

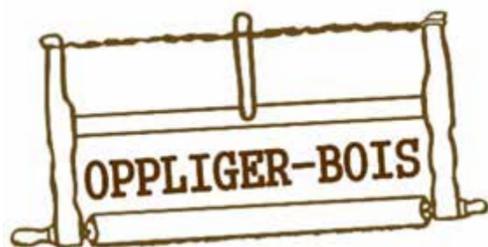
- Toute la série Fan de foot* | Eric Simard
- Attention chien sensible* | Sophie Dieuaide
- Plume la petite fille qui rêvait de voler* | Titane

MANGA

- Toute la série Assassination classroom* | Yusei Matsui

Vos commerces locaux d'Erguël

La Ferrière | Renan | Sonvilier | Saint-Imier | Villeret | Cormoret | Courtelary



Menuiserie - Agencement de cuisine
Charpente - Construction bois
Couverture - Fenêtres

A l'entreprise Oppliger-bois Sàrl, la tradition se perpétue depuis plus de 30 ans avec un savoir-faire et un personnel compétent dans le domaine de la menuiserie-charpente.

La formation d'apprentis est une priorité afin d'encourager la génération future.

La gamme des produits proposée par Oppliger-bois est très large et les services offerts correspondent à tous les types de clientèle.

Nous vous conseillons et vous accompagnons selon vos projets :

Menuiserie

- fabrication et pose de portes
- agencement de cuisines et d'armoires
- fourniture et pose de fenêtres (bois, bois-métal, pvc)
- fourniture et pose de plancher, parquet, cloisons et parois
- escalier et main courante
- réparation et rénovation de tout type de mobilier

Charpente

- charpente traditionnelle
- maison à ossature bois
- couverture
- isolation par insufflation de ouate de cellulose Isofloc
- isolation de toiture et façade
- revêtement de façade en lames bois, Eternit, etc.
- balcon, terrasse, couvert, balustrade extérieure
- halle sportive, bâtiment industriel
- travaux en hauteur avec nacelle
- travaux de levage (grue mobile 21 mètres)



N'hésitez pas à nous contacter, nous nous réjouissons de répondre à vos besoins! Nous espérons pouvoir vous compter parmi nos précieux clients à l'avenir et remercions notre clientèle pour la confiance témoignée.

Sur le Pont 6d | 2610 Saint-Imier | Tél. 032 941 45 03 | info@oppliger-bois.ch | www.oppliger-bois.ch

LUMIMENAGERS

Place du Marché 2 www.lumimenagers.ch
2610 Saint-Imier Suivez-nous sur Facebook
032 942 41 00 graziella@lumimenagers.com

Profitez de nos diverses offres et promos ainsi que d'un conseil personnalisé répondant à vos besoins.

P. BEURET

SANITAIRE-CHAUFFAGE & RENOVATION
079 325 46 17 2608 COURTELARY

Solutions IT complètes et sur mesure au service de votre performance

Accompagnement 360° | Conseil | Support technique



+41 32 941 11 30
info@tlms-it.ch
tlms-it.ch



Mélanie Kernén, réflexothérapeute 079 347 86 50

La réflexothérapie vous offre la possibilité de travailler sur le corps, les pieds, les mains ou encore le visage afin de vous amener détente et bien-être. Vous avez également la possibilité de choisir un sujet qui vous dérange afin de le travailler plus en profondeur grâce à des points et soins spécifiques. Vous avez aussi le moyen de renforcer votre système immunitaire. Pour plus d'informations, vous pouvez suivre la semaine mondiale de la réflexologie sur www.icr-reflexology.org du 19 au 25 septembre 2022.

Florence Coureau, sonothérapeute 079 207 71 65

Plongez dans l'univers des bols chantants et des sons. Je propose des cours collectifs de relaxation aux bols chantants (mouvements doux et voyage sonore) deux lundis soirs par mois. Vous pouvez également venir découvrir en rendez-vous individuel un massage sonore, qui peut être combiné à un massage détente à l'huile. La thérapie par le son apporte relaxation, détente et bien-être jusqu'au cœur des cellules. Elle permet de lâcher le trop-plein et de retrouver son énergie.

Lucienne Cramatte, kinésologue 079 476 46 70

Je vous propose des séances de kinésologie, de tantra pour femme, de reiki, des soirées cacao et chamanisme ainsi que des cours d'initiation au reiki. Pour plus d'information, je vous laisse regarder dans mon agenda en ligne. www.onedoc.ch

Fabio Mazzoli, thérapeute 079 335 34 42

Je propose différentes approches thérapeutiques s'adressant à tout le monde et à tout âge: bébés et futures mamans, enfants, ados, adultes et seniors. Les techniques utilisées sont la kinésologie BR, l'hypnose ericksonienne - EFT - EMDR, les soins énergétiques, différents massages thérapeutiques et des consultations de lecture de tarot. Ces thérapies aident sur des problématiques physiques, psycho-émotionnelles et énergétiques, et permettent de retrouver un équilibre et un bien-être d'une manière globale et durable. www.fabiomazzoli.ch

Olimpia Vale, soin bien-être 079 468 05 27

Je propose différents massages relaxants aux huiles essentielles: massage des 5 continents, massage à l'huile CBD, massage Shinzu, Access Bars. Ces massages apportent une détente profonde et aide à la circulation des énergies vitales dans tout le corps, en améliorant le bien-être physique, émotionnel, énergétique et mental.

CONCOURS

Tentez de gagner de la monnaie CIDE!

3 prix sont à gagner, soit 3 coupures (monnaie CIDE): 1 x 50 francs et 2 x 20 francs!
Pour participer, il vous suffit de répondre à la question suivante:

Combien de garagistes font partie des membres CIDE ?



Pour tenter votre chance

Pour participer, rendez-vous vite sur la page www.le-cide.ch/concours avant le **lundi 26 septembre 2022 à 12 h**. Vous pouvez aussi nous envoyer votre réponse par courrier à CIDE, Case postale 33, 2610 Saint-Imier. Un tirage au sort aura lieu et les 3 gagnants seront contactés personnellement. Bonne chance à tous!

Les 3 gagnants du concours du 19 août 2022: Aurélie Voyame (Sonvilier), Laurent Kaelin (Sonvilier), Amélie Maurer (Saint-Imier)

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS SAINT-IMIER

Du caustique avec la Troupe de la Clef

Le clapotis des vagues, la caresse des rayons du soleil... Flottant sur son matelas pneumatique, un vacancier est soudain interpellé par un barreur et ses trois coéquipiers bien campés dans leur aviron. Bientôt embarqué, il n'en redescendra plus. C'est ainsi que débute l'œuvre *Rame* de l'écrivain suisse Eugène Meiltz.

Une mer sans nom comme seul horizon, le temps écoulé qui se compte désormais en années et un aviron devenant théâtre des jeux de manipulations qui se fomentent par les uns pour s'emparer des avantages ou du peu de pouvoir des autres.

Après de nombreuses créations, dont *Cendrillon* de Joël Pommerat en 2018-2019, la troupe de théâtre amateur de la Clef se saisit de ce texte d'Eugène Meiltz. Auteur suisse d'origine roumaine, né à Bucarest, il a connu la dictature de Ceaușescu. Cette pièce

caustique dépeint une société absurde, interroge les comportements et rapports des individus en collectivité.

La Troupe de la Clef de Sonceboz a fêté l'année dernière ses quarante ans d'existence. Elle a été dirigée successivement par différents metteurs en scène professionnels. Gian Gaffino l'accompagne désormais dans la création de ce spectacle. | cc/

Théâtre amateur
samedi 10 septembre, 20h30
dimanche 11 septembre, 17h30
20 francs / 15 francs / 10 francs



ALVA : un projet autour du dérèglement climatique

ALVA est un concert immersif mêlant musique et témoignages vidéo mené par trois artistes neuchâtelois : Carolina Katún, Arthur Henry et Félix Fivaz. Puisant ses sources dans les musiques actuelles, urbaines et électroniques, ainsi que le jazz, ce projet novateur propose une perspective créative et poétique de la thématique du dérèglement climatique et du rapport de l'être humain à l'environnement.

ALVA est à la croisée des chemins des différentes affinités esthétiques des membres du projet. Carolina Katún, au travers de son univers feutré, prendra le public par la main en chantant son récit de sa voix emplie de douceur, alors qu'Arthur Henry, beatboxer, magicien des boucles et des images, permettra cette symbiose avec le public. Félix Fivaz, artisan des rythmes et des mélodies, apportera quant à lui un caractère organique à la musique par la recherche sonore qu'il pratique sur ses différents instruments.

La musique se construit autour de phrases récoltées chez les habitantes et habitants de la région dans laquelle le concert est présenté. Des personnes rencontrées au hasard sont filmées et enregistrées, pour retransmettre, en images et en sons, leur ressenti personnel face à la crise climatique que nous vivons. La musique sert de vecteur qui sublime et



transmet ces émotions en live. Un projet totalement novateur dont la dernière étape de travail

est accueillie en résidence au CCL. C'est donc à une première que nous vous convions! | cc/

Musique actuelle
samedi 17 septembre, 20h30
25 francs / 18 francs / 12 francs

ARC ALTERNATIVE RÉGIONALE & COMMUNALE SAINT-IMIER

Mairie, exécutif, législatif : des candidats se présentent à la tête de Saint-Imier

Il est important pour ARC d'informer la population de manière claire concernant le choix qui lui sera offert lors des prochaines élections municipales du 27 novembre.

Lors de l'élection complémentaire à la mairie de l'année passée, ARC avait renoncé à présenter une candidature au pied levé, mais avait pris rendez-vous pour l'élection générale de 2022. Honorant ce rendez-vous, ARC a présenté les candidats prêts à apporter à la tête de Saint-Imier une vision solidaire pleine d'énergies.

Paula Tanner, 1982, physiothérapeute, mariée, trois enfants (8, 7 et 4 ans)

Elue au Conseil municipal en 2018, Paula Tanner dirige depuis 4 ans le département de l'action sociale. Malgré les exigences de la crise du covid puis de la guerre en Ukraine, où elle a déployé tous ses talents de coordination de l'accueil, Paula Tanner a pu concrétiser des projets très importants : déménagement de l'Espace jeunesse, mise en place d'un poste d'assistant social en milieu scolaire et de travailleur social hors murs, création du Parlement des jeunes, répondant aux besoins de toutes et de tous, même et surtout ceux qui n'ont normalement guère la parole.

Pour des raisons d'équilibre professionnel (elle travaille à 60%) et familial, Paula Tanner ne prévoit pas de poursuivre son travail très prenant au sein de l'exécutif. Désireuse de continuer son engagement pour la collectivité qui la passionne, Paula Tanner se consacrera avec enthousiasme au Conseil de ville, dont elle emmènera la liste.

Josika Iles, 1981, assistante en soins et santé communautaire, en couple, 2 enfants (8 et 6 ans)

Conseillère municipale en charge de l'équipement depuis le début de la législature, Josika Iles suit une direction claire, qui imprègne les Services techniques : l'équipement (eaux, électricité, gaz) est vital, et tous ces services doivent demeurer en mains publiques (pas question de privatisation comme certains milieux le voudraient); il faut que le maximum d'emplois demeure à Saint-Imier, afin d'être proche et au service direct de la population; Saint-Imier est une terre d'énergies, et nous devons nous investir concrètement pour des solutions fiables, concurrentielles et avec le moins de dépendance possible au carbone.

Passionnée par cette tâche en faveur de la collectivité, dont les événements récents (sécheresse, crise énergétique) démontrent toute la pertinence d'une vision et d'une bonne gestion communale, Josika Iles a marqué sa législature de l'inauguration du puits des Sauges, de la mise en place d'une installation de chauffage à distance qui utilise la chaleur de l'eau tirée du puits des Sauges et qui, maintenant, chauffe tout l'hôpital ainsi que le bâtiment communal situé route de Sonvilier 3. Elle suit la réalisation des installations nécessaires pour amener cette eau chaude tirée du puits profond au centre de Saint-Imier. Cela permettra de chauffer, sans CO² et avec une énergie locale, une partie du centre de Saint-Imier. Les nouveaux bâtiments des Services techniques, modèles en matière de sobriété énergétique, sont bientôt en construction. Enfin, un crédit



Paula Tanner, Marco Pais Pereira, Josika Iles et Jessica Froidevaux (de gauche à droite) présentent leur candidature pour apporter à la tête de Saint-Imier une vision solidaire remplie d'énergies

pour développer l'énergie photovoltaïque vient d'être accepté.

C'est avec une passion intacte que Josika Iles entend poursuivre sur cette voie au Conseil municipal, avec la même vision en tête.

Jessica Froidevaux, 1994, économiste HES, mariée, un enfant

Entrée au Conseil municipal en cours de législature au début 2021, Jessica Froidevaux a reçu la charge des dossiers très délicats du Service de la mobilité, à la suite d'un changement de département inattendu. Elle a relevé le défi avec brio. Elle s'est attelée à apprendre, reprendre et mener ces dossiers complexes. Lors de la procédure d'implantation d'un hôtel qui deviendra bientôt réalité, elle a veillé à ce que ce projet s'inscrive dans une revitalisation du secteur de la gare et que les passants bénéficient d'un espace public de qualité sur l'ancien jardin public, avant de pouvoir rejoindre le centre, ou la rue de la Clef.

Chargée du dossier de la halte CFF à La Clef, elle a rencontré et négocié avec les CFF

et différentes instances pour que ce projet futuriste, mais indispensable dans un monde de nouvelles mobilités, reçoive un calendrier d'exécution concret. C'est le cas, et dès 2028, le train desservira l'hôpital, la Roseraie, les immeubles résidentiels et les entreprises de l'espace de La Clef.

Jeune maman et active professionnellement, Jessica Froidevaux souhaite poursuivre sa tâche au sein de l'exécutif et se consacrer à d'autres projets déjà entrepris, telle la déchetterie qui devra répondre aux exigences et besoins de services actuels de la population.

Marco Pais Pereira, 1984, directeur d'institution, marié, deux enfants (4 et 2 ans)

Directeur d'une institution importante du canton de Neuchâtel (Fondation *L'enfant c'est la vie*), Chauv-de-Fonnier d'origine marié à une Imérienne, Marco Pais Pereira a trouvé à Saint-Imier l'esprit fort et entier, la fierté et la volonté de s'affirmer de l'Arc jurassien. Marco Pais Pereira s'est fait

connaître en menant un référendum citoyen, peu après son entrée au Conseil de Ville dans la fraction ARC. Il a démontré son indépendance d'esprit, sa capacité de décision et de résister à la pression et surtout sa volonté inébranlable de permettre aux citoyennes et aux citoyens de s'exprimer et d'être entendu(e)s.

Sensible à la vision d'ARC, celle d'une commune dynamique qui fait sa place dans l'Arc jurassien, sans complexe, celle d'une commune à l'écoute de toutes et de tous, qui pratique l'engagement communal dans le respect, la solidarité et l'attention pour toutes et tous, avec pour seul moteur l'intérêt

général, il offrira aux électrices et électeurs un choix de qualité pour leur commune. C'est avec enthousiasme qu'ARC présente sa candidature à la mairie et au Conseil municipal.

ARC Alternative régionale et communale est particulièrement fière d'annoncer aux Imériennes et aux Imériens que lors des élections de novembre, elle leur présentera des candidats déterminés et compétents qui apporteront à la tête de Saint-Imier une vision solidaire remplie d'énergies dont notre commune a particulièrement besoin en ces temps difficiles. Le programme et les candidats au Conseil de ville seront présentés ultérieurement. | arc

REMERCIEMENTS

*Il restera de toi ce que tu as semé
Que tu as partagé aux mendiants du bonheur
Ce que tu as semé en d'autres germes
Celui qui perd sa vie un jour la trouvera*
Simone Veil

Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie, les messages, par votre présence ainsi que par les dons, les fleurs reçus lors du décès de

Danièle Lachat-Domon

nous vous remercions de tout cœur vous tous, parents, amis proches ou lointains du soutien que vous nous avez apporté.

Nous vous prions de trouver ici l'expression de notre profonde reconnaissance.

Un merci tout particulier au pasteur Quentin Jeanneret pour le culte et les paroles réconfortantes, à Laure pour la belle et émouvante prière, à Elodie et Christelle pour leur témoignage et à Colin pour le morceau de musique.

Philippe, Marlise, Francis, Patrick et familles.

Septembre 2022

ESPACE NOIR SAINT-IMIER

Lecture publique: Sexe, joie et anarchie

Judi 15 septembre à 20h, lecture publique de *Sexe, joie et anarchie* écrite par Proudhon, Strirner, Louise Michel, Prévert, Sade, etc.
D'une durée d'environ 50 minutes, elle sera lue par Cathy et Dux.



Cathy et Dux vivent et se sont rencontrés à Genève.

Cathy Sottas exerce son métier de comédienne depuis 1991 sous la direction, entre autres de Marcel Robert, José Lillo, Lorenzo Malaguerra, Hector Perez, etc. et collabore régulièrement avec l'Obsidienne compagnie et la compagnie des Pas. Depuis quelques saisons elle crée ses propres contes qu'elle présente dans divers festivals tels que conter sous les avions, les contes vagabondent, etc.

Dux commence à jouer en tant que bassiste, sur le

tard et suite à un pari, avec divers groupes de rock. Puis, il devient auteur, compositeur, écrit et chante ses propres textes au sein de son nouveau groupe les Bletz.

Leur amour des mots réunit régulièrement Cathy et Dux pour des lectures spectacles. Leur dernière création, *Sexe, joie et anarchie* regroupe des textes d'auteur tel que Proudhon, Stirner, Prévert, Sade, Ferré, etc.

Cette dernière a vu le jour à Genève en mai 2022 à la Brette et au Bar à Thym. Après sa prochaine escale à Espace

Noir le 15 septembre, elle continuera sa route à Sion, au Grand café de la Grenette et à l'Echoppe D'Awen à Genève.

Convaincus que ces textes puissants et splendides contribuent largement à améliorer le monde, c'est avec la plus grande joie qu'ils les font entendre. | *espace noir*

Lecture publique de «Sexe, joie et anarchie» pour finir à Espace Noir le vernissage de la traduction du livre de Florian Eitel «Le Vallon horloger et ses anarchistes» Cet événement commencera donc à La Dépendance Pont 31, Saint-Imier à 17h 30



PARTI SOCIALISTE ERGUËL

Recommandations de vote

Ce samedi à Saint-Imier, le Parti Socialiste Erguël a tenu un stand pour défendre ses recommandations concernant les votations du 25 septembre. Malgré l'orage, l'événement a eu du succès. On a distribué des croissants avec des branches de chocolat et nous avons eu des échanges enrichissants avec la population.

Votations fédérales

Oui à l'initiative sur l'élevage intensif

L'initiative vise à interdire l'élevage intensif. En Suisse les animaux sont d'ores et déjà protégés, mais l'on peut encore faire mieux. Du côté des importations de denrées animales, les normes sont beaucoup plus évasives. Cette initiative promeut une consommation animale en adéquation avec les capacités des sols et exige que les normes suisses soient respectées lors des importations étrangères. De plus cela concerne seulement 5% des exploitations et un délai de transition de 25 ans est prévu. Il faut éviter de continuer de promouvoir les grosses exploitations au détriment des petites.

Non à la loi fédérale sur l'assurance vieillesse et survivants (AVS 21) Non pour le financement additionnel de l'AVS par le biais d'un relèvement de la TVA

La réforme AVS 21 se fait uniquement sur le dos des femmes, il faut le savoir leurs rentes vieillesse sont inférieures d'un tiers à celles des hommes. Et alors que l'on attend encore et toujours l'égalité salariale, on peut se rendre compte à quel point la solidarité est bafouée. En cas de oui, la prochaine étape sera la retraite à 67 ans

pour tout le monde. Les personnes à haut revenu seront les seules capables de prendre une retraite anticipée avec des rentes suffisamment élevées.

Le relèvement de la TVA est lui aussi à refuser, face à un pouvoir d'achat en pleine dégringolade dû à l'augmentation des prix et des primes-maladie, on veut nous faire payer plus, tout en coupant dans notre AVS.

Non à la modification de la loi fédérale sur l'impôt anticipé

Celui qui déclare correctement ses revenus de capitaux se fait rembourser l'impôt anticipé, mais si ce dernier est supprimé, les grandes entreprises oseront tricher. Cette réforme encourage la criminalité fiscale des grands investisseurs et des oligarques et coûtera des centaines de millions de francs de manque à gagner dans les caisses de la confédération. L'impôt anticipé sera donc supprimé pour les gros investisseurs, mais sera maintenu pour les citoyens. C'est injuste pour les contribuables honnêtes et donc, promeut encore des privilèges pour les plus riches.

Votation cantonale

Oui pour la modification de la Constitution cantonale (droit de vote à 16 ans)

Certaines manifestations notamment concernant le climat démontrent que les jeunes sont politiquement actifs et cherchent à attirer l'attention sur leurs préoccupations. Ce droit de vote est le prolongement de la formation politique reçue à l'école obligatoire.

Avec ce droit de vote à 16 ans, ces jeunes peuvent enfin avoir leur mot à dire, une voix politique. | *pse*

SAINT-IMIER ET VALBIRSE

Prélude SA: cinq ans déjà et deux journées portes ouvertes

Fondée en 2017, Prélude SA s'engage pour l'accompagnement de personnes en situation de handicap ou en difficulté sociale. En septembre, l'entreprise célèbre ses cinq ans d'existence et convie la population à découvrir ses sites de Saint-Imier et de Valbirse lors de ses portes ouvertes les 10 et 17 septembre.

Depuis leur création, les ateliers de production et de services de Prélude SA offrent de nombreuses possibilités de formations et de stages à toute personne en situation de handicap ou en difficulté sociale. L'objectif de l'entreprise est de soutenir ces gens sur la voie de la réinsertion professionnelle ou plus simplement de les aider à reprendre confiance en proposant des places de travail adaptées aux particularités de chacun, dans un cadre sécurisé et qui valorise la richesse des échanges humains. Ici, la bienveillance de l'encadrement passe déjà par la sémantique utilisée pour définir les travailleurs et les travailleuses de Prélude SA. Ainsi, on ne parle pas de bénéficiaires, mais bien de collaboratrices et de collaborateurs. Au même titre que les encadrants et encadrants, ils reçoivent un contrat de travail en bonne et due forme. Cette petite astuce administrative est le début d'un chemin qui mène chacune et chacun vers un début de stabilité professionnelle.

Un magasin à Saint-Imier

Implantée à Malleray depuis 2017, l'entreprise Prélude SA accueille environ 110 collaboratrices et collaborateurs qui effectuent de nombreuses et

différentes missions pour les entreprises et les institutions. Dans une région où un emploi sur deux est lié à l'industrie, les travaux mécaniques et les centres d'usinage occupent une place importante au sein des ateliers de l'entreprise sociale. Toutefois, cette dernière s'ouvre à d'autres prestations avec un secteur multiservice qui va du publi-postage au conditionnement en passant par des travaux de montage électrique. Un secteur est aujourd'hui dédié aux services à la personne et répond à toutes sortes de demandes, qu'il s'agisse, entre autres, de tonte de gazon comme de déménagement, de transport ou de nettoyage. Derrière chaque personne, le soutien social est érigé en valeur fondamentale. En outre, les collaboratrices et les collaborateurs de l'entreprise sont soutenus et accompagnés par une équipe de maîtres et maîtresses professionnelles qui veillent à ce que les travaux respectent une haute exigence de qualité.

Pour compléter son offre, Prélude SA a ouvert en 2021 son secteur Art et Artisanat à Saint-Imier. Les collaboratrices et les collaborateurs participent activement au fonctionnement du magasin et développent leur créativité et leurs talents artistiques en

créant, restaurant ou détournant différents objets, vêtements ou meubles. Les créations sont vendues dans la boutique imérienne ou à l'occasion de marchés artisanaux régionaux.

Prélude SA ouvre ses portes

Cinq ans d'activité, cela se fête. Ainsi, l'ensemble des acteurs qui font vivre Prélude SA au quotidien ont le plaisir de convier la population à découvrir les dessous de ses ateliers à l'occasion de deux journées portes ouvertes. Tout d'abord, le 10 septembre dans la boutique de Saint-Imier (rue Francillon 2), puis le 17 septembre à Valbirse (Charles-Schäublin 11). Ainsi, loin des clichés et des on-dit, les visiteurs auront la possibilité de découvrir les lieux et de se restaurer sur place dans un cadre convivial. En échangeant et en dialoguant avec nos équipes, ils découvriront également que la richesse des activités de Prélude SA se compose d'histoires humaines parfois compliquées, mais surtout de récits empreints de résilience, de reconstruction et d'une bonne dose d'optimisme.

Le détail des deux manifestations est disponible sur le site Internet preludesa.ch.

| *ir*

COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS



La Municipalité tire son épingle du jeu et en appelle aux économies

La hausse des prix de l'électricité sera contenue l'an prochain par rapport à d'autres distributeurs en Suisse. Cela ne doit pas empêcher tout un chacun de réduire sa consommation. Au niveau de la Municipalité, un groupe de travail va être mis en place.

Le Conseil municipal de Saint-Imier a publié ses tarifs de l'électricité pour 2023 dans un contexte international particulièrement tendu et inquiétant. Malgré des marchés de l'électricité affolés, qui subissent des augmentations vertigineuses et sans précédent à cause des problèmes techniques et géopolitiques, la hausse des prix sera contenue par rapport à d'autres distributeurs en Suisse.

Selon les simulations et en fonction du mode de consommation de chacun, cette augmentation du prix total variera entre 20% et 40%, soit environ 6 cts/kWh ou 23 francs par mois pour un ménage moyen consommant 4500 kWh/an.

Grâce à la stratégie d'approvisionnement à long terme SACEN SA, le partenaire de la commune, les augmentations ont pu être limitées par rapport aux prix actuels sur le marché

de l'électricité. Pour l'année prochaine, ceux-ci se situent ces jours à environ 1 franc du kWh. Le Conseil municipal rappelle que les tarifs imériens de ces dernières années étaient plutôt avantageux. Pour l'année prochaine, ils sont proches des pratiques régionales.

Stop au gaspi!

Le Conseil municipal appelle la population à économiser l'électricité et le gaz pour, d'une part, soulager le porte-monnaie et, d'autre part, participer à l'effort national de réduction de la consommation pour éviter des pénuries durant l'hiver 2022-2023.

Il encourage ainsi tout un chacun à appliquer des gestes simples, « car il est possible de stabiliser ses factures énergétiques sans renoncer à son confort ».

Groupe de travail communal

Le Conseil municipal a pris les devants en mettant sur les rails un projet visant à utiliser l'énergie de manière plus efficiente au sein de l'administration communale. Toute une série de recommandations est en cours d'élaboration. L'objectif est clair: économiser l'énergie en favorisant les bonnes pratiques.

Un groupe de travail a été nommé. Mission à lui de préparer des directives tant pour le personnel que pour la gestion des bâtiments communaux, des installations sportives et de l'éclairage (éclairage public des routes, décoration de Noël, etc.).

Une fois que les mesures qui font sens auront été finalisées, elles seront soumises au Conseil municipal. C'est ce dernier qui décidera de leur entrée en vigueur. | *cm*

Nonagénaires

Le jeudi 1^{er} septembre, la conseillère municipale Josika Iles et Yanick Courvoisier, chef du Service administration générale et police, se sont rendus au home La Roseraie pour célébrer le 90^e anniversaire d'Elisabeth Althaus.

Le vendredi 2 septembre, c'est le conseiller municipal Olivier Zimmermann qui a accompagné Yanick Courvoisier au home La Roseraie pour souffler les 90 bougies de Josiane Favre.

Les représentants des autorités imériennes ont eu le plai-

sir de leur remettre à tous les deux la traditionnelle attention destinée aux nonagénaires. | *cm*

HÔPITAL DU JURA BERNOIS

Voyage humanitaire à Madagascar

Huit jeunes, originaires du Jura bernois et de Biennet ont effectué un camp humanitaire à Madagascar du 11 au 31 juillet dernier. Ce voyage a pu être réalisé grâce à la recherche de fonds et au don remarquable de la Fondation Genolier.



Du 11 au 31 juillet, 8 jeunes, âgés de 17 à 22 ans, accompagnés d'une animatrice, Adeline Wehrli, sont partis accomplir une mission humanitaire à Madagascar. Sur place, avec l'aide de jeunes malgaches, ils ont effectué des travaux de peinture et d'électricité dans une école de Manakara sur la côte sud-est du pays. Ils ont aussi assuré une mission d'animation pour les enfants de cette même école. En parallèle à leurs tâches humanitaires, ils ont fait la découverte d'une région côtière de l'Océan Indien et d'une des plus grandes îles du monde. Ils ont également séjourné quelques jours dans la capitale Antananarivo.

Des camps humanitaires organisés par les associations Inter'Est et DM

Ces voyages d'entraide sont planifiés par l'association Inter'Est en collaboration avec l'organisation DM à Lausanne, cette dernière supervise le programme d'Education à Madagascar. Les jeunes souhaitant participer à un camp humanitaire prennent part de manière active à la recherche de fonds – telle que la vente de pâtisseries, de vins ou encore une collecte de dons des paroisses ou des privés – afin d'aider au financement de leur futur voyage. En outre, le don exceptionnel d'une valeur de 10 000 francs de la Fondation Genolier a permis non seulement de couvrir les divers frais liés au voyage et au projet de cette année, mais il permettra

également de couvrir ceux de l'année prochaine.

La Fondation Genolier est la fondation du Groupe Swiss Medical Network, qui est depuis 2021 le propriétaire majoritaire de l'Hôpital du Jura bernois, dont l'Hôpital de Moutier et l'Hôpital de Saint-Imier. Sa vocation est de soutenir des organisations à but non lucratif et des projets de développement à travers le monde. L'association Inter'Est vise quant à elle à promouvoir l'échange interculturel et éducatif entre des adolescents de notre région et des jeunes de Madagascar. Le lien entre la Fondation Genolier et l'association Inter'Est a pu se faire grâce à l'Hôpital du Jura bernois, ce dernier se réjouissant qu'une organisation locale ait pu bénéficier d'une telle aide. | hjb

SONVILIER
AVIS OFFICIELS



Bureau de vote du 25 septembre

Le bureau de vote des votations du 25 septembre sera composé des membres suivants. Présidente: Tatiana Tanner. Vice-président: Michel Maurer. Membres: Melinda Oppliger, Laura Rohrbach, Doris Roth, Jean François Marquis, Thibault Marthe, Denis Oppliger. | cm

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE BERNE FRANCOPHONE

Des effectifs stables pour la rentrée scolaire 2022-2023

Le ceff enregistre une rentrée scolaire dans la moyenne avec plus de 800 nouveaux élèves. Comme toujours, parmi nos quelque quarante professions, certaines sont plus prisées que d'autres. Le domaine Santé-Social enregistre ainsi la deuxième plus grande rentrée en termes d'effectifs de son histoire, alors que la baisse constante dans les métiers de la mécanique et de la microtechnique est préoccupante.

Quelques considérations pour chacun des quatre domaines de formation. Par souci de simplification de lecture, les intitulés des métiers sont indiqués uniquement au masculin, mais comprennent des apprenties et apprentis des deux sexes.

ceff artisanat

Le ceff Artisanat accueille 134 nouveaux apprentis, tous en système dual (formation pratique en entreprise, partie théorique en école). C'est certes moins que l'année passée, qui était exceptionnelle avec 151 contrats, mais supérieure à la moyenne sur les dix dernières années. Electriciens, agents d'exploitation et constructeurs de routes sont les trois professions les plus prisées. De plus, nous accueillons sept scieurs, ceci pour l'entier de la Suisse romande. Ceci constitue un excellent chiffre, dû notamment à un attrait croissant des métiers du bois, mais aussi à un système de formation comodal mis en place par le ceff entre Moutier et l'école professionnelle de Bulle. Par ailleurs, 51 élèves en Année de préparation professionnelle ont commencé leur formation transitoire cette année, ce qui est également dans la moyenne des dernières années.

ceff commerce

Pour les métiers d'employé de commerce et de gestionnaire du commerce de détail, les chiffres sont à la hausse, en particulier en système dual. La réforme importante menée dans le domaine de la vente semble avoir eu un effet bénéfique, puisque nous enregistrons 15 nouveaux contrats, contre une dizaine habituellement. Pour les apprentis suivant une formation à plein temps à l'école, les effectifs sont légèrement meilleurs que l'an passé (38 contre 34, y compris la maturité professionnelle). Baisse notable cependant dans la filière transitoire du préapprentissage, mais avec des contrats qui peuvent encore être signés dans les semaines à venir.

ceff industrie

Le nombre de nouveaux élèves plein temps est supérieur à celui de l'année passée (107 contre 101). Les métiers de l'informatique ont particulièrement le vent en poupe, tout comme l'électronique. Les chiffres sont plus contrastés dans le système dual, avec une baisse globale de 20 % des contrats d'apprentissage. Les métiers de la mécanique et de la microtechnique peinent en particulier à séduire, malgré

d'importants moyens de promotion mis en œuvre par plusieurs acteurs régionaux. On constate cette année un transfert de la formation de polymécanicien (4 ans d'apprentissage) à celle de mécanicien de production (3 ans d'apprentissage). Pour la maturité professionnelle technique, les effectifs restent dans la lignée des dernières années, avec 76 élèves.

ceff santé-social

Excellente rentrée dans le domaine Santé-Social, la deuxième plus importante depuis la création du ceff en 2010, alors que les effectifs en plein temps sont limités, d'entente avec l'organisation du monde du travail, afin de correspondre aux besoins régionaux. En système dual, les professions d'aide en soins et accompagnement (11), d'assistant socio-éducatif (50) et d'assistant en soins et santé communautaire (32) rencontrent un réel succès, comme c'est d'ailleurs le cas depuis plusieurs années. Autre fait réjouissant: l'ouverture de deux classes pour la filière supérieure ES en soins infirmiers. Enfin, la maturité professionnelle reste également une formation prisée, que ce soit en mode intégrée à l'apprentissage (17) ou en mode post-apprentissage (32). | ceff

COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS



Ça me dit marche!



En collaboration avec l'Office de la sécurité civile, du sport et des affaires militaires du canton de Berne, la commune de La Ferrière organise une randonnée pédestre dans le cadre de Ça me dit marche!

Rendez-vous le samedi 17 septembre à 9h30 sur la place du village. Le parcours est d'environ 2 heures (accessible à toutes et tous).

Des membres de l'Exécutif communal seront présents.

A l'arrivée, un petit apéro sera servi à la halle polyvalente.

Nous espérons vous voir nombreuses et nombreux. | cm

Bennes à déchets et récolte de pneus

Conformément au *Mémo-Déchets 2022*, nous vous rappelons que les bennes seront déposées derrière la halle polyvalente le vendredi 16 septembre de 15h à 19h.

Consignes habituelles

Benne à ferraille: ferraille, gros appareils ménagers. Les machines agricoles, même sciées sont exclues. Les batteries ne seront acceptées qu'en petites quantités.

Benne à déchets inertes: vaisselle cassée, miroirs, objets en verre et en terre, céramique, déchets de petits chantiers (catelles, plâtre).

Un cadre palette sera à disposition le même jour pour les appareils usagés et leurs acces-



soires des domaines de l'électronique, de l'informatique, de la télécommunication (ex. PC, CD, téléphones portables, TV, radios, etc.). Ainsi que les petits appareils ménagers, néons et ampoules (dites économiques).

Les citoyens pourront également venir y déposer les

pneus de voiture. Un montant de 5 francs par pneu sera à payer directement sur place (merci de prévoir la somme exacte).

Pour tout renseignement, veuillez contacter l'administration communale, 032 961 12 77. | cm

CHORALE OUVRIÈRE

Une fête exceptionnelle pour un anniversaire exceptionnel

Notre société est fière de vous annoncer une soirée exceptionnelle pour fêter dignement notre jubilé du centenaire qui aura lieu le samedi 24 septembre à la salle de la Marelle



A cette occasion, chanteurs, actrices et acteurs ont mis les bouchées doubles pour vous concocter un programme de derrière les fagots!

Laissez-vous surprendre par une soirée qui se veut simple, mais pleine de surprise. En effet, nous débiterons notre soirée à 19h30 (ouverture des portes à 19h) par une première partie Surprise. Vous pouvez

nous faire confiance. Ensuite, les chanteurs auront à cœur de vous faire vivre un moment fort avec des chants actuels et plus anciens, tout cela sous la baguette experte de notre nouvelle directrice: Marie Chaignat, qui nous a amené un nouveau souffle.

Puis selon une tradition chère à la Chorale ouvrière, vous pourrez bien rire grâce à

notre troupe théâtrale qui est également remontée sur les planches afin de vous divertir dans un court Vaudeville mené de main de maître. En troisième partie, vous pourrez danser ou simplement écouter de la musique en passant un moment agréable.

Tout au long de la soirée, vous aurez la possibilité de vous restaurer à notre cantine

bien fournie autant en liquide qu'en solide. Vous pourrez également tenter votre chance en jouant à notre tombola riche en lots.

Venez nombreux afin de passer une soirée mémorable dans le cadre de notre jubilé. Et après vous pourrez dire fièrement: *moi j'y étais!*

| chorale ouvrière de tramelan

ARMÉE DU SALUT

Pardonner l'impardonnable...

Valéry Gonin est aujourd'hui pasteur, marié et père de trois enfants, mais il y a 24 ans, il a vécu un terrible drame familial. Il parlera de cette tragédie et de sa propre reconstruction lors d'une conférence publique.

Le soir du 4 juin 1998, en revenant de l'église, Valéry Gonin est sur le point de vivre la pire nuit de sa vie. Lorsqu'il dit bonne nuit à sa maman avant d'aller dormir, le jeune homme de dix-neuf ans ne se doute pas que c'est la dernière fois qu'il lui parle. Peu de temps après, il est réveillé par des coups de feu et les cris épouvantés de sa mère. L'adolescent se précipite dans la buanderie, où il trouve son frère dans une mare de sang. En attendant l'arrivée des secours, il croit entendre d'autres coups de feu à l'extérieur et craint le pire. A l'hôpital, où son frère est opéré, des agents annoncent au jeune homme et à son frère aîné que le corps sans vie de leur mère a été retrouvé. Plus tard, la police retrouvera celui du père dans les marais de la région: il s'est donné la mort. Le *Drame des Ponts*, comme a été qualifiée cette nuit tragique, avait défrayé la chronique à l'époque.



Valéry Gonin

En 2017, le pasteur évangélique a publié le récit de ce drame, un livre rapidement devenu un best-seller. Il y raconte l'origine et les mécanismes qui ont conduit à cette tragédie ainsi que son propre chemin de guérison.

Vendredi 16 septembre, 19h, apéro, 19h30, soirée publique: conférence Armée du Salut, Grand-Rue 58, Tramelan
Entrée libre, collecte
info: tramelan.armeedusalut.ch

Décali rédactionnel **MERCREDI 9H**

ASSOCIATION DES FORESTIERS DU JURA BERNOIS

Une nouvelle édition de la Fête de la forêt

Forte du succès rencontré en 2017 lors de sa première manifestation qui s'est déroulée aux abords du parcours VITA de Tramelan, le public s'est montré pressant auprès des membres de l'association des forestiers du Jura bernois afin que nous réitérions l'organisation d'une telle journée d'information pour tous publics.

Cette année, l'AFJB voit grand en répartissant différentes activités sur trois journées.

Le jeudi 15 septembre est dédié à des visites organisées pour les classes d'école de la région.

Le vendredi 16 sonnera le départ d'un défi de taille en érigeant une tour de 5 m de haut en 24 heures. Cette tour sera entièrement fabriquée en bois de Douglas, récolté sur place et construite par des forestiers régionaux.

Le samedi 17 sera consacré à la Fête de la forêt. Nous invitons le public à venir découvrir (environ 3 heures pour tout le parcours), sous forme de démonstrations, les diverses fonctions de la forêt, les métiers forestiers, les activités de loisir en forêt. Vous aurez aussi la possibilité de vous restaurer sur place avec des produits régionaux.

L'AFJB étant une petite association à but non lucratif, elle ne dispose que de la



bonne volonté des membres comme ressource. Dès lors, nous acceptons tous les dons pour financer les frais liés à la construction de la tour. Merci pour votre soutien et nous

vous souhaitons une bonne visite. | afjb

AFJB 2735 Bévillard (fête de la forêt) CH92 0900 0000 2501 5925 9

EN SALLES

AU CINÉMATOGRAPHE À TRAMELAN

LA DÉGUSTATION

VENDREDI 9 SEPTEMBRE, 18 H
SAMEDI 10 SEPTEMBRE, 18 H
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE, 20 H
MARDI 13 SEPTEMBRE, 20 H

de Ivan Calbérac, avec Isabelle Carré, Bernard Campan. Divorcé du genre bourru, Jacques tient seul une petite cave à vins, au bord de la faillite. En français. 12 ans. Durée 1 h 32.

KOMPROMAT

VENDREDI 9 SEPTEMBRE, 20 H 30
SAMEDI 10 SEPTEMBRE, 21 H
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE, 17 H

de Jérôme Salle, avec Gilles Lellouche, Joanna Kulig. Russie, 2017. Mathieu Roussel est arrêté et incarcéré sous les yeux de sa fille. En français. 14 ans (sugg. 16). Durée 2 h 07.

PAT ET MAT AU JARDIN

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE, 10 H

de Lubomir Benes et Vladimir Jiranek. Pat et Mat sont toujours aussi maladroits et s'obstinent à se lancer dans des travaux sans connaître la marche à suivre et sans mesurer les catastrophes qu'ils vont provoquer. En français. Dès 3 ans. Durée 0 h 50.

INDES GALANTES

LUNDI 12 SEPTEMBRE, 20 H

de Philippe Béziat. Une nouvelle génération d'artistes peut-elle aujourd'hui conquérir la Bastille? En français. 6 ans. Durée 1 h 48.

MOONAGE DAYDREAM

MERCREDI 14 SEPTEMBRE, 17 H 30

de Brett Morgen. Une odyssée cinématographique qui explore le voyage créatif et musical de David Bowie. En VO s.-t. 10 ans. Durée 2 h 15.

REVOIR PARIS

MERCREDI 14 SEPTEMBRE, 20 H 15
JEUDI 15 SEPTEMBRE, 20 H 15

de Alice Winocour, avec Virginie Efira, Benoît Magimel. A Paris, Mia

est prise dans un attentat dans une brasserie. En français. 12 ans. Durée 1 h 45.

LION

AVEC SENIORS ACTIFS ET PRO SENECTUTE

JEUDI 15 SEPTEMBRE, 14 H 30

de Garth Davis, avec Rooney Mar, Dev Patel. Dans la cohue d'une gare, Saroo, 5 ans, perd sa mère, monte dans le mauvais train et se retrouve seul dans la grande ville de Calcutta. En français. 12 ans. Durée 1 h 58.

EVERYTHING EVERYWHERE

ALL AT ONCE

JEUDI 15 SEPTEMBRE, 17 H 30

de Daniel Scheinert et Daniel Kwan, avec Michelle Yeoh, Ke Huy Quan. Propriétaire d'une laverie, Evelyn Wang est submergée par le chaos qui règne dans sa vie. En français. 16 ans. Durée 2 h 20.



AU ROYAL À TAVANNES

SPIDER-MAN: NO WAY HOME

VENDREDI 9 SEPTEMBRE, 20 H 15
SAMEDI 10 SEPTEMBRE, 21 H
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE, 17 H
LUNDI 12 SEPTEMBRE, 20 H 15

reprise (version longue).

TAD L'EXPLORATEUR

ET LA TABLE D'ÉMERAUDE
SAMEDI 10 SEPTEMBRE, 10 H
DIMANCHE 11 SEPTEMBRE, 14 H
MERCREDI 14 SEPTEMBRE, 14 H

de Enrique Gato, avec Elodie Gosuin, Christophe Beaugrand. Le rêve de Tadeo Stones est d'être reconnu comme un grand archéologue, mais toutes ses tentatives pour se faire accepter par Ryan, le brillant chef d'expédition et ses collègues tournent au fiasco. En français. 6 ans. Durée 1 h 30.

L'HOMME DE DIEU

SAMEDI 10 SEPTEMBRE, 17 H
MARDI 13 SEPTEMBRE, 20 H 15

de Yelena Popovic, avec Aris Servetakis, Mickey Rourke. Exilé injustement,

condamné sans jugement, calomnié sans motif. La vie, les épreuves et les tribulations d'un homme de Dieu, Saint Nectarios d'Égine, qui supporta jusqu'au bout la haine injuste de ses ennemis tout en prêchant la Parole de Dieu sans relâche. En VO s.-t. 12 ans. Durée 1 h 49.

CHRONIQUE

D'UNE LIAISON PASSAGÈRE
MERCREDI 14 SEPTEMBRE, 20 H

de Emmanuel Mouret, avec Sandrine Kiberlain, Vincent Macaigne. Charlotte une mère célibataire et Simon un homme marié deviennent amants. En français. Durée 1 h 40.

LES NUITS DE MASHHAD

HOLY SPIDER

JEUDI 15 SEPTEMBRE, 20 H

de Ali Abbasi, avec Zar Amir Ebrahimi, Mehdi Bajestani. Iran 2001, une journaliste de Téhéran plonge dans les faubourgs les plus mal famés de la ville sainte de Mashhad pour enquêter sur une série de féminicides. En VO s.-t. 16 ans. Durée 1 h 56.

Retrouvez le journal de la semaine dernière en ligne sur

WWW.BECHTEL-IMPRIMERIE.CH

CAMPAGNE STOP SUICIDE 2022

Les professionnel(le)s sont #LÀPOURTOI !

Le suicide est une thématique taboue. Il s'agit pourtant de la première cause de mortalité chez les jeunes de 15 à 29 ans en Suisse. Il est donc primordial de déstigmatiser ce sujet et de sensibiliser chacun et chacune aux différentes façons d'agir pour le prévenir! Ainsi chaque année, STOP SUICIDE, association de prévention du suicide des jeunes, met en avant une thématique différente dans le cadre de sa campagne #LÀPOURTOI. Cette dernière est toujours lancée à l'occasion de la Journée mondiale de la prévention du suicide, le 10 septembre.

De nombreuses personnes ont des a priori sur les psys, la thérapie et les soins en santé mentale. C'est pourquoi cette année STOP SUICIDE a décidé, via des micros-trottoirs et des capsules vidéos, de donner la possibilité à des jeunes de s'exprimer sur ce sujet, et à des professionnels (psychiatre, infirmiers psy, répondants de la helpline 147, etc.) de leur répondre et d'expliquer leur travail et la diversité des ressources d'aide vers lesquelles se tourner. Cette campagne sur les réseaux sociaux permettra aux jeunes et à leur entourage de mieux connaître ces précieux soutiens et d'être plus à même d'y faire appel.

La campagne #LÀPOURTOI, c'est aussi un programme d'événements en Suisse romande tout au long des prochains mois. En effet, l'association organise et participe à des événements culturels ou sportifs, dans le but de délivrer son message de prévention en s'intégrant au quotidien des jeunes.

Le 16 novembre en fin de journée aura lieu une de nos

fameuses soirées SLAM. Après le succès de celles de Genève et Lausanne, nous nous déplacerons cette fois-ci à Neuchâtel, au Théâtre du Pommier, pour un événement plein de poésie. En outre, STOP SUICIDE organise le 20 novembre son tournoi annuel de volleyball au Petit-Lancy, où des équipes mixtes s'affronteront, toujours dans le fair-play. Et la grande soirée Stand Up sera de retour le 3 février 2023 au Bâtiment des Forces Motrices (GE) avec des stars de l'humour incontournables. Menée par Bruno Péki, notre ambassadeur, elle vous permettra de débiter 2023 dans les rires et la légèreté.

Plusieurs représentations de notre pièce de théâtre interactive, en collaboration avec le Théâtre Anou, sont aussi prévues cet automne. Cette création nous permet d'aborder le thème de la santé mentale auprès des jeunes d'une manière dynamique et par les pairs, grâce aux super performances de jeunes comédien(ne)s. Un prochain spectacle aura notamment lieu le 16 octobre à l'UNIL (VD)!

Retrouvez les vidéos de la campagne et toutes les informations sur les événements sur Instagram, Facebook, stopsuicide.ch et nouveauté 2022, Tiktok!

Si commander du matériel de campagne (flyers, affiches, etc.) ou organiser une représentation de la pièce près de chez vous vous intéresse, n'hésitez pas à faire un tour sur notre site (stopsuicide.ch) ou à envoyer un mail à projet@stopsuicide.ch. | stopsuicide

Besoin d'aide? Ne reste pas seul: appelle le 143 (adultes) ou le 147 (jeunes) 24 h/7

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Au cœur du patrimoine avec le Parc Chasseral

Le Parc naturel régional Chasseral participe aux Journées européennes du patrimoine qui se tiendront les 10 et 11 septembre prochains dans toute l'Europe, sur le thème *Temps libre*. Deux visites guidées auront lieu à Tramelan le samedi 10 septembre, une troisième à La Vue-des-Alpes le dimanche 11 septembre. Les sorties sont gratuites, mais nécessitent une inscription préalable.

- Tramelan, samedi 10 septembre, *Urbanisme éphémère, lieux de délasserment*: une découverte des espaces à partager et d'une exposition en plein air présentant les actions et défis liés à l'urbanisme et au patrimoine bâti d'un village en pleine évolution. L'occasion de découvrir un projet participatif et original dont le but est de redonner vie au paysage d'un village et de permettre aux habitants de reprendre possession des espaces publics de leur village liés aux traverses, ces chemins piétonniers spécifiques à la cité de Virgile Rossel. Informations pratiques: départs à 13h et 15h30, depuis le parvis de l'Eglise réformée, Grand-Rue 120, 2720 Tramelan. Infos et inscriptions: samuel.torche@parcchasseral.ch

- La Vue-des-Alpes, dimanche 11 septembre, *Jour de la vue sur les Alpes depuis les crêtes du Jura*: La Vue-des-Alpes héberge depuis des années un foisonnement d'activités de tourisme et de loisirs. Certaines personnes se rendent sur place



Le site de La Vue-des-Alpes est riche de bâtiments témoignant des activités de montagne, comme cette loge au Mont d'Amin, photo: © Jean-Pierre Müller

simplement pour profiter de son panorama, alors que le col est le point de départ de multiples randonnées d'été et d'hiver. Le site est riche de bâtiments témoignant des activités de montagne: hôtels, chalets privés, clubs alpins, mais aussi petites loges pour l'estivage du bétail. Partez à la rencontre de ces bâtiments marqués par la cohabitation entre agriculture et loisirs pour découvrir les enjeux que pose le tourisme pour les

agriculteurs et les habitants autour de ce site remarquable. Informations pratiques: départ à 10h, parking de La Vue-des-Alpes (table d'orientation). Infos et inscriptions: samuel.torche@parcchasseral.ch. A noter qu'une torrée est organisée par l'ADVAT ce même 11 septembre sur le parking de La Vue-des-Alpes, dès 11h. Informations sur le site www.advat.ch.

| parc naturel régional chasseral

Le Parc naturel régional Chasseral fait partie des territoires d'excellence que forment les Parcs en Suisse. Il est reconnu par la Confédération depuis 2012. Son but est de préserver et mettre en valeur son patrimoine et de contribuer ainsi au développement durable de la région. Le Parc s'étend sur 47 000 ha et rassemble 23 communes (20 BE et 3 NE) engagées pour une deuxième période de dix ans.

| parc naturel régional chasseral

RECETTE D'ICI

Keftas d'agneau, tzatziki

Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux



INGRÉDIENTS

Keftas

600g d'agneau haché (ou bœuf)
2 gousses d'ail pressées
½ oignon haché finement
1 cs feuilles de coriandre ciselée
1 cs feuilles de menthe ciselée
2 cc cumin en poudre
2 cc coriandre en poudre
1 cc dukkah ou paprika
1 cc harissa ou 1 pointe de couteau de piment de Cayenne
1 cc sel
Poivre du moulin

Tzatziki

1 concombre
1 cc sel
200g yaourt grec
1 gousse d'ail
2 cs huile d'olive
Poivre du moulin
5-6 feuilles de menthe ciselée

Pour la finition

1 cs huile pour la cuisson
Quelques feuilles de coriandre et menthe ciselées

PRÉPARATION

Tzatziki: laver le concombre et le partager dans le sens de la longueur. L'épépiner et le râper grossièrement. Déposer le concombre dans une grande passoire. Le saupoudrer de sel et laisser égoutter pendant 30 minutes.

Pendant ce temps, verser le yaourt grec dans un saladier. Y presser une gousse d'ail. Ajouter l'huile, le poivre et la menthe ciselée. Mélanger le tout.

Egoutter le concombre en le pressant bien entre les mains. L'ajouter au yaourt. Rectifier l'assaisonnement si nécessaire. Filmer et réserver au frais.

Keftas: dans un saladier, mélanger à la main tous les ingrédients des keftas. Partager en 12 portions égales et avec les mains mouillées, les façonner en ovale. Piquer chaque kefta sur une brochette.

Cuisson: bien faire chauffer l'huile dans une poêle. Baisser le feu, saisir les keftas par portion, sur feu moyen, environ 4-5 minutes de chaque côté. Réserver, au fur et à mesure, au four à 80°C.

Parsemer un peu de menthe et de coriandre ciselées sur les keftas.

Servir avec le tzatziki.

Rubrique offerte par



Boucherie Charcuterie Junod

Grand-Rue 16
2606 Corgémont
032 489 17 61



UNIVERSITÉ POPULAIRE JURASSIENNE

Un passeport toujours plus vert

La troisième édition du Passeport citoyen 2030 édité par l'Université populaire jurassienne, qui a été présenté le 2 septembre à Moutier, continue de mettre l'accent sur le développement durable, tout en proposant 60 cours sur l'ensemble du territoire du Jura bernois et du canton du Jura. Après les Parcs régionaux du Doubs et du Chasseral, puis Bio Jura, c'est à présent la société SACEN, active dans la gestion de l'approvisionnement des énergies, qui est le nouveau parrain du passeport.

Passage de témoin à la bougie

Vincent Schmitt et Peter Hurni de Bio Jura ont choisi une manière on ne peut plus symbolique par les temps qui courent pour passer le flambeau au directeur de SACEN, Michel Hirtzlin. Ils lui ont remis une bougie allumée, qui préfigure les économies d'énergies qui pourraient nous attendre cet hiver. En plus, il s'agissait d'une bougie en cire d'abeille, pur produit donc de l'agriculture régionale.

« Cette collaboration avec l'UPJ va nous permettre de montrer encore plus efficacement à tout le monde comment faire pour consommer moins et mieux l'énergie et rendre plus tangibles des notions comme le kilowattheure », explique Michel Hirtzlin. Très concrètement, SACEN proposera un atelier sur l'énergie et des visites guidées des installations de production et de distribution d'énergie de la région, dans le cadre des cours de l'UPJ.

Par cet accent mis sur le développement durable, l'UPJ espère que la population qui fréquente ses activités parviendra à atteindre les objectifs fixés au niveau international par l'Agenda 2030.

Une longue histoire d'éducation populaire à réinventer

L'idée de l'Université populaire est née au Danemark, à la fin du 18^e siècle déjà. L'UPJ fête, elle, ses 65 ans d'existence. Cette institution qui s'adresse vraiment à toutes et à tous, de toutes les générations, de l'enfant au senior, de toutes les classes sociales aussi, doit sans cesse se réinventer pour continuer de correspondre aux attentes du public. Les exigences en matière de pertinences sont aussi élevées. Qu'est-ce qui intéresse les gens en 2022? Quelles connaissances faut-il partager dans le but de rendre notre monde meilleur?

Mais l'Université continue bien sûr d'offrir des cours moins ambitieux pour l'avenir de la planète, mais néanmoins aussi très utiles, ou, parfois, simplement futiles, mais ô combien importants pour garder au quotidien son équilibre et sa joie de vivre.

Parmi les classiques figurent les cours de sport et les cours de langue. Avec l'arrivée des réfugiés ukrainiens depuis ce printemps, il a fallu rapidement s'organiser pour offrir des cours d'accueil de français à cette nouvelle population migrante.

Un partenaire qui roule

Le Bibliobus et sa médiathèque sur roues sont des auxiliaires incontournables de

l'Université populaire. Actuellement ses bus proposent environ 80 000 documents de tous genres dans tous les villages qu'ils visitent. Plus de 300 de ces documents portent le logo du Passeport citoyen et forment ainsi le début de la collection autour du développement durable. Et déjà une vingtaine de livres pour enfants en ukrainien sont venus s'ajouter à cette large offre.

« Le Bibliobus, ce n'est pas seulement un moyen d'échanger des livres, mais c'est aussi un lieu de rencontre très important dans certains villages, où les gens aiment parler des livres qu'ils ont lus et se renseigner sur ce qu'ils pourraient lire ensuite », raconte Julie Greub, la directrice du Bibliobus.

Un passeport peu utilisé

Après deux ans d'utilisation, dans des conditions un peu particulières en raison des mesures liées à la pandémie, le bilan du Passeport citoyen est plutôt bon. Certes, les utilisatrices et utilisateurs ont été peu nombreux à faire usage du livret physique du passeport. Et à le faire tamponner. En revanche, les cours et les activités de la liste du passeport ont été bien fréquentés, ce qui est bien sûr le plus important. Les visites à la ferme organisées par Bio Jura ont notamment connu un beau succès.

« Il faut savoir que tous nos cours sont donnés par des personnes passionnées, qui ont envie de partager leurs connaissances. Et leur enthousiasme se transmet aux participants », constate avec plaisir Valérie Parrat, la secrétaire générale de l'institution.

**Montrer l'exemple en matière d'économie d'énergie**

En proposant des programmes de développement durable, l'Université populaire se doit bien entendu de montrer l'exemple.

A l'interne, elle a donc décidé de chasser le gaspi énergétique partout où cela sera possible, en regardant de plus près ses installations électriques et d'éclairage.

De plus, elle est en partenariat international avec d'autres UP. L'idée est d'échanger des idées et de tenter de les appliquer dans d'autres pays. En Europe, c'est clairement l'Allemagne qui a quelques longueurs d'avance dans l'acquisition des *new skills*, de ces compétences qui devraient faire de nous des consommateurs plus économes, plus raisonnables, et plus conscients de la notion de durabilité.

Enfin la section du Jura bernois de l'UPJ, s'efforce de devenir, elle, administrativement plus efficace, puisqu'elle est en pleine phase de restructuration, après sa décision de fusionner ses trois anciennes sections en une seule. Vous trouverez tous les cours de l'Université populaire jurassienne sur le site upj-jurassienne.ch

| t/

ARCHIVE ON TOUR

Une boîte d'archives en tournée dans le Jura bernois

Rendez-vous sur le parcours le mardi 13 septembre prochain



Photo: Collection Mémoires d'Ici

Dans le cadre du 100^e anniversaire de l'Association des archivistes suisses (AAS), une boîte d'archives est en tournée du 4 février au 15 septembre 2022, à la découverte du riche paysage archivistique de la Suisse et de la principauté du Liechtenstein. Le mardi 13 septembre, elle fera escale dans le Jura bernois, à Mémoires d'Ici.

Le Centre de recherche et de documentation du Jura bernois récolte, conserve et met en valeur des documents issus d'archives privées de l'ensemble de la région. Pour marquer symboliquement son action sur ce territoire, les collaboratrices du Centre de recherche ont décidé de le parcourir en long et en large. Partant de 5 points, elles convergeront en étoile vers Saint-Imier, en mobilité douce si la météo le permet.

Au départ de La Neuveville, La Chaux-d'Abel, Perrefitte, Corcelles et Romont, elles documenteront les traversées dans les communes du Jura bernois en postant des images au fil de la journée sur Facebook et Instagram.

L'équipe de Mémoires d'Ici donne rendez-vous aux habitants du Jura bernois tout au long des parcours pour des moments d'échanges. Les repères de la journée sont:

Parcours 1

- 8h: Chapelle de La Chaux-d'Abel;
- 12h30: Camping de La Cibourg au bord du lac;
- 16h: Château d'Erguël.

Parcours 2

- 8h: Perrefitte - Restaurant de l'Etoile;
- 12h: Bellelay - Hôtel de l'Ours;

- 15h: Tramelan près de la statue de Marguerite Gobat.

Parcours 3

- 8h30: La Neuveville - Restaurant Le Mille Or;
- 12h: Lamboing - Restaurant du Cheval Blanc;
- 16h30: Chasseral - Hôtel.

Parcours 4

- 8h: Corcelles - Martinet;
- 11h: Champoz - Fumoir;
- 15h30: Sonceboz - Restaurant de la Clé.

Parcours 5

- 8h: Romont - Place du village;
- 10h30: Orvin - Boulangerie La Brioche;
- 12h30: Métairie du Bois-Raiguel.

| mémoires d'ici

AGENDA

VENDREDI 9 SEPTEMBRE

- MusicalesJUBE, salon de Musique, Cormoret, 19h30

SAMEDI 10 SEPTEMBRE

- Kermesse et portes ouvertes, résidence Les Roches, Orvin, dès 10h
- Souper de soutien au Chandor, halle de gymnastique, Orvin, dès 18h
- 100^e anniversaire du SEC, salle de spectacles, Corgémont, dès 9h30
- Théâtre amateur au CCL, Saint-Imier, *Rame* de la Troupe de la Clé, 20h30
- Vente des bijoux de la solidarité, devant la Clientis, Saint-Imier, de 8h à 16h

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE

- MusicalesJUBE, salon de Musique, Cormoret, 17h30
- Théâtre amateur au CCL, Saint-Imier, *Rame* de la Troupe de la Clé, 17h30

MARDI 13 SEPTEMBRE

- *Dieu est-il humour?* Conférence de Pierre Bühler, CIP, Tramelan, 19h30

MERCREDI 14 SEPTEMBRE

- Visite guidée de la Fondation Digger, Tavannes, 15h
- Cartons du Cœur du Jura bernois, 8h30-11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

JEUDI 15 SEPTEMBRE

- Lecture publique *Sexe, joie et anarchie* par Cathy et Dux, Espace Noir, Saint-Imier, 20h

VENDREDI 16 SEPTEMBRE

- Cleanup day du SEL de la Suze

SAMEDI 17 SEPTEMBRE

- Cleanup day du SEL de la Suze
- Cleanup day, commune de Sauge
- Alva en concert, CCL, Saint-Imier, 20h30
- Fête de la forêt, sous la Lampe, Tramelan, de 9h à 17h
- dimanche 18 septembre
- Balade Gourmande du Ceass, Sonceboz

MARDI 20 SEPTEMBRE

- Marche de la commission du 3^e âge du Bas-Vallon à Lyss. R.d.v. à Bienne, parking en face du funiculaire de Macolin à 13h15

MERCREDI 21 SEPTEMBRE

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8h30 à 11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

- Répétition de l'Ensemble d'accordéons Péry ouverte au public, ancien collège, La Heutte, 19h30

VENDREDI 23 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, CIP, Tramelan

SAMEDI 24 SEPTEMBRE

- Concert de la chorale ouvrière de Tramelan, salle de la Marelle, Tramelan, 19h30

- Fresque au sol de Cyril Alarcon, alentours du CIP, Tramelan
- Tramlabulle, CIP, Tramelan
- 80^e anniversaire du HC Cortébert

DIMANCHE 25 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, CIP, Tramelan
- Concert de l'AMC, violon et piano, collégiale, Saint-Imier, 17h
- Sentier gourmand, Espace découverte Energie, Saint-Imier

MERCREDI 28 SEPTEMBRE

- Cartons du Cœur du Jura bernois, de 8h30 à 11h, 079 656 36 00, www.cartons-du-coeur-jb.ch

EXPOSITIONS

- Exposition de photographies de Jean Chausse Le pays qui est le mien, Mémoires d'Ici, La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 30 octobre

- Exposition de peintures de Thibaut Curré-Mauroux, Espace Noir, Saint-Imier, jusqu'au 2 octobre

- Jalousies de Maurice Frey, exposition de peintures, CCL, Saint-Imier, jusqu'au 9 octobre

Retrouvez le journal de la semaine dernière

EN LIGNEbechtel-imprimerie.ch

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Des randonnées gourmandes au grand air avec Savurando

Idéale pour les beaux jours d'automne qui s'annoncent, la chasse aux trésors gourmands Savurando propose une randonnée au grand air au départ de Saint-Imier, sur les traces de la fondue à la Tête de Moine AOP. En famille, entre amis, ou pour une sortie d'entreprise, venez découvrir les origines de ce fromage légendaire à travers énigmes, rencontres et dégustations.

Chasse aux trésors ludique et gourmande au cœur des paysages du Parc Chasseral, l'offre Savurando, disponible en français et en allemand, invite les participants à découvrir quelques richesses de la production agricole, des savoir-faire et des patrimoines emblématiques de la région, avec, comme sujet principal, la délicieuse et typique fondue à la Tête de Moine AOP.

Au départ du bureau d'accueil de Jura bernois Tourisme à Saint-Imier, les participants reçoivent une énigme qui mène au poste suivant. A chaque arrêt, ils dégustent des produits du terroir de qualité, accueillis par des prestataires dans différents lieux comme une fromagerie, une boulangerie ou un restaurant de montagne.

Idéales pour des sorties en famille, entre amis ou entre collègues (jusqu'à 10 personnes par créneau de départ) la chasse aux trésors gourmands Savurando est proposée par Le Parc Chasseral et Jura bernois Tourisme jusqu'au 31 octobre. Les inscriptions se font en ligne sur savourando.ch.

Informations pratiques

– Jours d'ouverture: le lundi et du jeudi au samedi, avec



Chasse aux trésors gourmands au départ de Saint-Imier, Savurando invite les participants à découvrir quelques secrets de la Fondue à la Tête de Moine AOP. Photo: Suisse Tourisme, Andre Meier

- départ obligatoire entre 9h et 11h, jusqu'au 31 octobre;
- 12 ans. Les dégustations sont comprises dans le forfait;
- départ bureau d'accueil de Jura bernois Tourisme à St-Imier;
- durée du parcours: longueur du parcours: environ 9 km, temps de marche: 3 heures, durée totale: environ 5-6 heures;
- prix: 49 francs par adulte, 30 francs par enfant de 6 à

Des offres gourmandes dans toute la Suisse

Contraction des mots saveurs (savurus en romanche) et randonnée, les offres Savurando sensibilisent les excursionnistes à la diversité régionale et culinaire, soutiennent l'activité locale et favorisent le développement durable dans les régions rurales de Suisse. Cinq autres parcs suisses proposent actuellement leur propre Savurando: Gruyère-Pays d'Enhaut, Pfyn-Finges, Entlebuch, Schaffhouse et Val Mustair. Trois parcs supplémentaires les rejoindront en 2023. Savurando est un projet du Réseau des parcs suisses soutenu par Coop et le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO). Site web: www.savourando.ch



L'offre savurando convient aux adultes ainsi qu'aux familles, amateurs de randonnée et de bons produits régionaux. Photo: Stephan Bögli

- retour: l'itinéraire n'est pas une boucle. Depuis le dernier arrêt, il est possible de rejoindre St-Imier en bus (billet non compris, horaire à vérifier à l'avance);
- matériel à prendre: équipement de randonnée adapté à la météo, gourde, couteau de poche;
- groupes: un maximum de 10 personnes est possible par créneau de départ, veuillez réserver tous les billets en ligne. Les groupes de plus de 10 personnes peuvent se répartir à des créneaux de départ différents;
- réservations: plus d'informations et billets à réserver et payer en ligne sur savourando.ch

| parc naturel régional chasseral

TOURISME BIENNE SEELAND

Meurtre dans les gorges de Douanne: saurez-vous démasquer le meurtrier?

Durant les mois de septembre et octobre, plusieurs visites publiques de la rando enquête Meurtre dans les gorges de Douanne auront lieu dans la région du lac de Bienne



Nous sommes le 4 novembre 1948. Un meurtre a été commis dans les gorges de Douanne et vous avez été appelé à participer à l'enquête. Durant cette excursion, vous serez amené à vous glisser dans la peau d'un véritable commissaire et à enquêter sur une affaire criminelle passionnante, le tout dans le décor

spectaculaire des gorges de Douanne. Au cours de l'enquête, vous recevez régulièrement des indices de différentes personnes incarnées par un comédien. Le mystère est finalement dévoilé à Douanne autour d'un bon verre de vin du lac de Bienne. Le scénario est basé sur un roman policier de l'écrivain

suisse Friedrich Dürrenmatt, dont l'histoire s'est déroulée dans ces mêmes lieux. Trois visites publiques sont prévues durant les mois de septembre et octobre. L'excursion commence à 9h15 à Prêles et se termine vers 16h à Douanne. Les participants sont priés d'apporter leur propre pique-nique.

Informations complémentaires

- 79 francs par personne;
- sont inclus dans le prix: guide, comédien, prix d'entrée dans les gorges, un verre de vin du lac de Bienne;
- bon équipement de randonnée recommandé (temps de marche effectif de 2h15);
- convient également aux enfants à partir de 12 ans;
- inscriptions obligatoires jusqu'au jeudi précédant la visite: www.bienne-seeland.ch/enquete.

Prochaines visites

En français: samedi 1^{er} octobre. En allemand: samedi 10 septembre et samedi 8 octobre. Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à contacter Stéphanie Perroud (032 329 84 86 ou par email à fuehrungen@biel-seeland.ch).

| tourisme.bienne-seeland

PRO SENECTUTE

Après-midi Jass

Pique, cœur, carreau ou trèfle! Venez jouer aux cartes dans une atmosphère agréable et détendue. Un moment qui vous permettra de vous amuser et d'échanger. Dates: 2^e et 4^e mercredi du mois (sauf décembre) de 14h à 16h à Tavannes.

Docupass

Remplir ses directives anticipées

L'occasion de consigner vos souhaits sur la base du Docupass contenant: les directives anticipées, le mandat pour cause d'incapacité, les dispositions de fin de vie, des informations sur le testament. Lors d'un atelier, une assistante sociale de Pro Senectute Arc Jurassien vous présentera le Docupass et répondra à vos questions. Rendez-vous mardi 13 septembre de 14h à 16h30 à Pro Senectute Tavannes. Inscription jusqu'au 9 septembre au 032 886 83 80.

Peinture bien-être à l'acrylique

L'atelier commence par une méditation puis, chacun à son rythme, s'exprime sur la toile, en couleurs,

en formes, en mouvements... Un beau moment pour être avec soi-même et se laisser être... Aucun pré-requis nécessaire. Rendez-vous vendredi 16 septembre de 9h à 11h à Diesse ou La Neuveville. Renseignement et inscription jusqu'au 032 886 83 80.

Curiosité

Musée jurassien des Arts de Moutier

Rendez-vous mercredi 21 septembre. En tandem au musée: venez imaginer des histoires à partir d'œuvres d'art en tandem. En duo, pour petits et grands, découvrez une exposition, choisissez un objet et partagez vos idées pour imaginer une histoire ou un court texte. L'occasion d'échanger, d'être créatif et de découvrir une institution culturelle. Visite de 14h à 16h. Inscription jusqu'au 9 septembre au 032 886 83 80.

Les coulisses de l'info régionale à Bienne

Mardi 27 septembre, découvrez comment fonctionnent une chaîne de télévision et une radio en visitant les coulisses de *Telebilingue* et *Canal 3*. Une immersion au cœur de l'information régionale. Visite guidée d'environ 1h30. Renseignement et inscription jusqu'au 12 septembre au 032 886 83 20. | pro.senectute

Réclame



Fonds Clientis

Investir et récolter à long terme

Adaptés à votre profil de placement et largement diversifiés

Courtelary – Saint-Imier – Sonceboz-Sombeval – Tramelan – La Chaux-de-Fonds



NOUS AVONS LE PLAISIR DE VOUS PRÉSENTER NOS ÉQUIPES POUR LA SAISON 22/23



FC ERGUËL

2022 ★



FC ERGUËL I



FC ERGUËL II



FC ERGUËL III



FC ERGUËL - SENIORS SONVILIER



FC ERGUËL - SENIORS SAINT-IMIER



ENTRAÎNEURS JUNIORS - TEAM VALLON



JUNIORS A - FC COURTELARY



JUNIORS B - FC ERGUËL



JUNIORS C2B - FC COURTELARY



JUNIORS C2H - FC ERGUËL



JUNIORS C1 - FC ERGUËL



JUNIORS D «ELVEDI» - FC LA SUZE 07



JUNIORS E «FREULER» - FC LA SUZE 07



JUNIORS E «KOBEL» - FC LA SUZE 07



JUNIORS D «ZAKARIA» - FC ERGUËL



JUNIORS D «SOMMER» - FC ERGUËL



JUNIORS D «VARGAS» - FC ERGUËL



JUNIORS E «AKANJI» - FC LA SUZE 07



JUNIORS E «LOTOMBA» - FC COURTELARY



JUNIORS E «MBABU» - FC ERGUËL



JUNIORS E «EMBOLO» - FC ERGUËL



JUNIORS E «OKAFOR» - FC ERGUËL



JUNIORS G - FC ERGUËL



JUNIORS G/F - FC COURTELARY



JUNIORS G - FC LA SUZE 07



JUNIORS F - FC ERGUËL

Oilomen Fiscalité & conseils sa
Rue Neure 1, 2300 La Chaux-de-Fonds
032 914 70 00

MENUISERIE EN TOUS GENRES
J.-P. GERBER
Rue de la Vallée 4, 2610 Saint-Imier
Tél: 032 941 35 30

FROMAGES SPIELHOFER SA
2610 Saint-Imier

Restaurant du Pierre-Pertuis
Pierre-Pertuis 10, 2605 Sonceboz
032 489 25 09

La Poêle
Rue de la Vallée 15, CH-2610 Saint-Imier
Tél: 032 944 37 76

ROBIN OPTIQUE
visiblement plus proche
Rue Francion 28 • 2610 Saint-Imier • Tél. 032 941 23 43

e-job.com
travail temporaire et fixe

CHIESA VINS
Du Schwab 4 • 2610 St-Imier • 032 943 23 85

chez jean-pierre
CORDEMENT - COURTÉLARY - SAINT-IMIER
Tél. 032 944 11 39

Agence générale de Neuchâtel
Dogana Massimo
Rue du Midi 22, 2610 Saint-Imier
T +41 79 204 15 10

E-GESTION

ROSSINI • GODEL
CHAMPAGNE • SAINT-IMIER
Claude Godel

vaudoise
Assurances

M&R
Architecture SA

CAP INDUSTRIE

VALSER SERVICE
1961

VELECTRO, SEOWAY ET TROTT ENERGY
LE FUNI ROULE POUR VOUS!

Ragusa
INCORRIGIBLE.

arc jura
Votre éco-construcneur

TOF Sports
Le magasin à l'écoute du sportif

ATB SA
Routes, trafic et voies ferrées

fiduciaire houriet
confiance & solutions

CGP
Entreprise de plâtrerie-peinture
Claudio Gabbarini

Madeleine Traiteur
Réceptions
Séminaires
Grands Événements
Plateaux Repas
Repas en Entreprise

SWISS BALNEO SA DOUCHE CONCEPT
Chemin des Bains 1 • CH-2612 Cormoret

SERVICES TECHNIQUES
VILLE DE SAINT-IMIER
Vos énergies de proximité

KN-Renova Sàrl
SHOWROOM DE CARRELAGE ET MEUBLES DE SALLE DE BAIN
WWW.KN-RENOVA.CH

Glimport
GL Import SA • 2610 Saint-Imier • 032 843 00 00

VT transports Vuille
Transport en tout genre
Rue de la Prentissière 9, 2720 Tramelan
+41 79 687 12 12

Pour vous démarquer en un clin d'œil
Agence de communication
Logo/Graphisme
Site internet
Création de stand

pharmacieplus du vallon
dr hugo figueiredo

LE JOURNAL DU JURA

Clientis
Caisse d'Épargne Courtelary
• Courtelary • Sonceboz-Sombeval
• Tramelan • Saint-Imier
• La Chaux-de-Fonds
cec.clientis.ch

Partenaire officiel pour la communication
imprimerie bechtel sa
2608 Courtelary
www.bechtel-imprimerie.ch

BRASSERIE de la 1^{re} Place
Muammer Kurucu
Place du Marché 4
2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 40 80
www.brasserie-de-la-place.ch
info@brasserie-de-la-place.ch
Restauration chaude jusqu'à 22 h 30
Vendredi et samedi jusqu'à 23 h 30

VALGINE
2345 LES BREULEUX

SAINT-IMIER
TERRE D'ÉNERGIES

GROUPE FROIDEVAUX
Nos trois équipes vous souhaitent une belle saison!

SAINT-IMIER
Caisse d'Épargne Courtelary

SAINT-IMIER
TERRE D'ÉNERGIES

GROUPE FROIDEVAUX
Nos trois équipes vous souhaitent une belle saison!

SAINT-IMIER
Caisse d'Épargne Courtelary

CLUB ATHLÉTIQUE DE COURTELARY 🏃

Les inscriptions pour la dernière édition des 10 Bornes sont ouvertes !

Et oui, vous avez bien lu. Cette année 2022 marque bel et bien la dernière édition des 10 Bornes telles que nous les connaissons, mais pas la dernière course organisée par le Club Athlétique de Courtelary! Ainsi, nous aurons le plaisir de vous présenter un nouveau concept plus ludique ainsi qu'une nouvelle équipe d'organisation dès 2023!

Beaucoup de changements attendent le club pour l'année prochaine. Notre comité se réduit et nous souhaitons revenir à l'essentiel de notre sport: l'athlétisme pour fortifier de nouvelles fondations construites sur d'anciennes bases solides. Nous voyons aussi ces changements comme une occasion de nous renouveler et proposer des nouveautés.

Ces prochains mois, nous allons développer le sujet et expliquer ces changements. Alors, n'hésitez pas à vous tenir au courant en nous lisant dans la presse de la région, en nous suivant sur nos réseaux et en vous inscrivant à notre newsletter sur www.10bornes.ch.

Mais revenons à l'objet principal de cet article: la course des 10 Bornes!

La dernière, certes, mais non la moindre, puisque nous avons bien l'intention de marquer le coup avec une course de relais pour l'occasion et quelques surprises lors de la remise des prix.

Alors, n'attendez plus, inscrivez-vous sur www.10bornes.ch et venez courir pour écrire, avec nous, la fin de cette belle aventure et surtout le début d'une autre! | rb



Arrivée de l'édition 2021, photo: © Raffi

Championnats des écoliers à Moutier



Noah Loffroy, Anouk Wüthrich, Laura Wüthrich, Elise Zbinden Alessio et Lilio De Matteis (manque Alana Blondel)

Samedi 3 septembre nos plus jeunes athlètes étaient en déplacement à Moutier. Ils participaient aux championnats jurassiens écoliers dans les catégories U10, U12 et U14.

Cette journée fut marquée par de magnifiques performances, plusieurs records personnels et cinq médailles vinrent récompenser la jeunesse du club.

Chez les filles U12 et inscrite dans trois disciplines, Laura Wüthrich remporte trois fois l'or. 1^{re} à la longueur avec 4,09 m, 1^{re} à la balle 200 g avec un lancer à 34,31 m et 1^{re} au poids 2,5 kg où elle propulse l'engin à 7,50 m qui est aussi son record personnel. Sa sœur Anouk en catégorie fille U10 remporte une médaille de bronze à la balle avec un lancer

à 21,46 m. Une autre médaille et celle-ci en argent va à Alessio De Matteis garçon U12 au lancer de balle avec un record personnel à 38,46 m. Malheureusement Elise Zbinden chez les filles U14 termine au pied du podium. Sur 600 m, Elise se pointe à la 3^e place jusqu'à 40 m de l'arrivée, mais soudain ses jambes ne veulent plus et elle se fait dépasser pour la médaille de bronze. Très déçue et fatiguée, bravo à Elise, car elle a fait une course magnifique.

Les autres athlètes du club ont également fait de belles performances. Alana Blondel, fille U12 sur 600 m avec un record personnel. Noah Loffroy, garçon U12, réalise trois records personnels soit sur 600 m, à la longueur et

au poids. Alessio De Matteis après sa médaille d'argent peut également être très satisfait. Sur 60 m il abaisse deux fois son record personnel de 9''99 à 9''92 et c'est la première fois qu'il descend sous les 10 secondes. Toujours sur 60 m, Elise Zbinden réalise également un record personnel en 9''09. Notre plus jeune participant avec ses 8 ans, Lilio De Matteis, qui était inscrit dans trois disciplines, se surpasse et améliore tous ses records: au lancer de balle, le saut longueur et sur 50 m. Ce fut une très belle journée, félicitations à tous ces jeunes athlètes.

Tous les résultats de cette journée sont sur le site de l'AJA: www.aja-athletisme.ch | aks

PRO SENECTUTE

Randonnée

Montagne de Boujean – Romont

Rendez-vous jeudi 15 septembre à 9h30 à la gare de Tavannes. Temps de marche et dénivelé: environ 3h, +735/-973 m. Pique-nique tiré du sac. Responsable: Roland Mottaz, 078 875 89 74. Inscription une semaine avant la sortie.

Oberdorf – Weissenstein par Stigelos

Rendez-vous jeudi 22 septembre à 9h40 à la gare de Moutier. Temps de marche et dénivelé: environ 3h - +/- 660 mètres. Pique-nique tiré du sac. Responsable: Isabelle Hauser, 077 432 40 75. Inscription obligatoire une semaine avant la sortie. | pro.senectute

BPA

Par monts et par vaux en toute sécurité

Randonner en Suisse, c'est le pied!

Le 57 % des personnes résidant en Suisse parcourent les chemins de randonnée helvétiques.

Si belles que soient les excursions en montagne, il faut toujours avoir à l'esprit que randonner n'est pas se balader. Pour emprunter les chemins de randonnée de montagne, balisés en blanc-rouge-blanc, il faut avoir le

pied sûr, être en forme et ne pas souffrir de vertige.

Faites le test sur rando-en-montagne.ch pour savoir si vous remplissez ces conditions. | bpa



Pour votre sécurité

- Vérifiez que vous avez le pied sûr, que vous êtes en forme et que vous ne souffrez pas de vertige;
- préparez soigneusement la randonnée;
- équipez-vous correctement;
- en chemin, surveillez l'évolution de votre forme, de la météo et de l'état des sentiers et vérifiez que vous respectez l'horaire prévu.

VÉLO CLUB TRAMELAN 🚴

EoleBike, une magnifique course de VTT

C'est dimanche 11 septembre que le Vélo Club Tramelan accueillera à la Marelle la 12^e manche de la West Bike Cup by MSO

Les adeptes de cette discipline sont attendus à la 19^e édition de l'EoleBike côté des Lovières, où seront donnés départs et arrivées de toutes les catégories.

Le parcours est superbe, vallonné, aéré et technique. Le tracé est identique à celui de 2021, soit une boucle de 7 kilomètres à parcourir une à quatre fois selon la catégorie des coureurs, qui passeront à plusieurs reprises sur la ligne d'arrivée.

Le départ des adultes est fixé à 10h, suivi des méga et des cadets, les courses écoliers et écolières partiront dès 13h15.

Les inscriptions se font en ligne jusqu'au 7 septembre à 23h59, www.mso-chrono.ch.



Inscriptions sur place possibles le jour de la course: à partir de cadets/cadettes et plus âgé(e)s, un supplément de 10 francs est demandé,

méga et plus jeunes, pas de supplément. | fh

Informations sous www.eolebike.ch

Réclame

Pour vous démarquer en un

clin d'œil
Agence de communication

Logo / Graphisme
Site internet

Campagne publicitaire
Création de stand

Multimédia
www.clin-d-oeil.net

COURSE À PIED

VCV après la pluie... le beau temps

La 22^e édition de la course pédestre Villeret-Chasseral-Villeret (VCV) aura subi les caprices de la météo. En effet, après la belle période de beau temps que nous avons connue, on était loin de penser que la pluie serait au rendez-vous. Mais finalement... après un départ sous la pluie, les participants ont retrouvé le soleil à l'arrivée.

Des podiums inédits... loin des records du parcours

Toutes catégories confondues, quelque 280 coureurs, nordic walker, populaires et enfants étaient inscrits à cette 22^e édition. Une participation certes inférieure à celles de certaines années, mais finalement réjouissante pour une reprise après deux années durant lesquelles Sieur Corona venait brouiller les cartes.

À la lecture de la liste des départs, on se demandait si les détenteurs des records actuels (Rémi Bonnet, depuis l'année dernière chez les hommes et Laurence Yerly, depuis 2009 déjà chez les dames) allaient être inquiétés. Et bien dès les premières foulées de la course, et compte tenu de la pluie, on s'est vite rendu compte que cela ne serait pas le cas.

La course allait vite voir quelques coureurs se détacher. Déjà vainqueur à deux reprises à Villeret, l'Éthiopien Tefera Mekonen (2^e l'année dernière) allait finalement l'emporter en 1 h 59'18 » avec une poignée de secondes sur le second, Rolf Hauswirth de Kirchenthurnen qui termine en 1 h 59'53 ».

Pour compléter ce podium des messieurs, on retrouve Aurélien Charité de Villers-



Podium des dames, de gauche à droite: Romane Gauthier (1^{re}) et Fania Wälle (3^e), manque Louise Wanner 2^e
Podium des messieurs, de gauche à droite: Rolf Hauswirth (2^e), Tefera Mekonen (1^{er}) et Aurélien Charité (3^e)

le-Lac qui a bouclé ce parcours de quelque 26 km avec 1000 mètres de dénivelé en 2 h 00'28 ».

Un podium 2022 inédit composé de quelques outsiders qui ont profité des absences de Rémi Bonnet, Jonathan Raya ou autre Demian Schaedler.

Du côté des dames, du nouveau également avec la victoire de Romane Gauthier, du Noirmont (2^e l'année dernière) avec un temps de 2 h 14'56 ». Sur la deuxième marche du podium, on retrouve Louise Wanner de Damprichard avec un chrono de 2 h 17'34 ». La troisième place du classement scratch féminin est occupée par Fania Wälle des Haut-Geneveys en 2 h 26'16 ».

Tant chez les hommes que chez les dames, les temps sont ainsi restés nettement en

deçà des records du parcours. La descente depuis le dernier ravitaillement à la Métairie des Plânes jusqu'à l'arrivée rendue particulièrement glissante avec la pluie qui s'est invitée la nuit de vendredi à samedi et durant l'épreuve en est sans doute une des raisons.

Les fidèles sont au rendez-vous

Cela dit, ce qui frappe à chaque fois les organisateurs, c'est le nombre de nouveaux inscrits. Cela a été le cas une fois de plus cette année. De très nombreux participants prennent part à la course pour la première fois... et la plupart y reviennent.

Trois coureurs ont d'ailleurs pris part aux 22 éditions. Il s'agit de Gérard Meyrat de Fontaine-

Cormoret et Nicolas Meyer de Saint-Imier. Un grand coup de chapeau!

D'autres parmi lesquels André Nussbaum d'Yverdon-les-Bains (fidèle lui aussi) en étaient à leur 20^e édition.

Des participants venant de France, de Suisse romande, de Suisse alémanique et d'ailleurs s'ajoutent aux régionaux présents au départ. A relever que de très nombreux Jurassiens et Neuchâtelois prennent part régulièrement à la VCV.

On vient parfois de très loin à la VCV, on dort même sur place... et les organisateurs s'en réjouissent.

Du côté des nordic walker, le vainqueur chez les hommes était Eric Guidice de Nods, suivi par Yannick Boudin du Landeron et Martin Marti de Gsteig b. Gstaad.

Chez les dames, la première place revient à Virginie Borel, de La Neuveville, suivie de Madeleine Marti de Gsteig b. Gstaad et de Sylvie Pilot des Geneveys-sur-Coffrane.

Enfin, du côté de la course des enfants, la première fille Abigaëlle Davain de Péry a parcouru les quelque 2 km en 11 minutes 05 et le premier garçon, Robin Charité de Villers-le-Lac, en 8 minutes 51. Rappelons que le parcours des enfants a été légèrement raccourci et allégé depuis l'année dernière.

Une édition à l'image de l'avant Covid

Les organisateurs ont fait un maximum pour que cette épreuve soit une fête et que les participants conservent un beau souvenir de leur passage à Villeret.

Des cors des Alpes le long du parcours, du grimage et un clown pour les petits dans l'aire d'arrivée, un accueil convivial et un beau prix souvenir avaient de quoi ravir participants et spectateurs.

Du côté des organisateurs, le sourire était de mise puisque tout s'est très bien déroulé.

Une participation proche de celle de l'année dernière et quelques abandons certes, mais aucun accident grave n'a été déploré... seulement quelques bobos à inscrire sur le livre de bord des samaritains.

Seul bémol, la faible participation des enfants puisque seuls 25 enfants étaient au départ malgré les gros efforts de promotion de la course faite par les organisateurs auprès des écoles loin à la ronde.

L'occasion enfin pour le président de relever l'immense travail réalisé par les quelque 100 bénévoles engagés dès le jeudi pour préparer le parcours, aménager les aires d'arrivée et de départ, etc. Grâce à eux, l'épreuve a pu se dérouler dans de parfaites conditions de course.

Ainsi, cette édition 2022 a vécu. Le comité est d'ores et déjà motivé pour l'organisation de la 23^e édition. Une manifestation fixée au samedi 2 septembre 2023. Amis sportifs, ne manquez pas de réserver ce rendez-vous dans votre agenda.

| michel walther, président du comité d'organisation

Vous trouverez tous les résultats de cette édition 2022 sur le site de l'organisation www.coursevvcv.ch

HALTÉRO-CLUB TRAMELAN

Le Challenge 210 prépare sa 50^e édition

Shi Zhiyong, Chine, vainqueur 2019 du Challenge 210 et actuel recordman du monde de la catégorie -73 kg

Après 3 ans d'attente en raison de la pandémie, l'Haltéro-Club Tramelan a le plaisir de vous informer qu'il met sur pied cette année la 50^e édition du Challenge 210 les 28 et 29 octobre prochain à la salle de la Marelle à Tramelan.

Cette compétition internationale d'haltérophilie s'annonce déjà prometteuse et réunira entre 150 à 180 athlètes de classe nationale et internationale.

Depuis quelques mois déjà le comité d'organisation travaille d'arrache-pied afin de créer les conditions idéales pour l'accueil des athlètes et du public.

Cette année encore, les émotions fortes seront à nouveau au rendez-vous du côté de la salle de la Marelle de Tramelan. De plus amples renseignements seront communiqués en temps voulu. Mais réservez déjà ces dates. | sl

HALTÉROPHILIE

Sandra Müller Jennings, une sportive de haut niveau

Une habitante d'Orvin, médaillée d'or aux European Master d'haltérophilie en Pologne

Dans la catégorie d'âge 50-54 ans, Sandra Müller a remporté la médaille d'or aux European Masters d'haltérophilie de cette année. L'athlète, qui vit à Orvin, fait ainsi partie des meilleurs haltérophiles d'Europe. Dès le début de l'année, Sandra Müller a atteint la limite de qualification pour participer aux European Masters d'haltérophilie. Les Masters sont les championnats d'Europe de toutes les catégories d'âges de plus de 35 ans. Au vu de ses résultats précédents, l'Orvinoise, qui évolue au sein du club d'haltérophilie de Moutier, pensait avoir de bonnes chances de se hisser sur la plus haute marche du podium dans la catégorie de poids 59-64 kg.

Elle a réalisé sa meilleure performance de l'année avec un total de 126 kg lors des Championnats suisses de ce printemps à La Chaux-de-Fonds. Avec 70 kg à l'épaulé-jeté et 56 kg à l'arraché, elle a laissé derrière elle les concurrentes de sa catégorie d'âge et de poids.

Lors des European Masters qui se sont déroulés à Raszyn, en Pologne, Sandra a obtenu un total de 119 kg. La Suédoise, deuxième, a réussi à atteindre 115 kg et l'Anglaise, troisième, 114 kg.

L'année dernière, l'athlète à la double nationalité suisse/canadienne n'avait pas connu le même succès. Lors des Championnats d'Europe à Alkmaar, aux Pays-Bas, elle avait



Sandra Müller Jennings s'entraîne également dans un garage spécialement aménagé à cet effet, photo: jcl

fait trois essais nuls. L'une des conséquences de cette situation a été l'attention portée aux aspects mentaux lors de l'entraînement. Cette mère de trois enfants avait commencé l'haltérophilie il y a quatre ans. C'est le CrossFit qui a amené cette ancienne militaire de la marine canadienne à pratiquer ce sport reconnu olympique à Athènes en 1896. En plus des entraînements à Moutier et à la Barbellfactory à Bienne, l'hygiéniste dentaire fait aussi des séances tôt le matin dans un

garage jouxtant sa maison spécialement aménagé à cet effet.

Anecdote

Il n'est pas encore certain qu'elle participe aux Worldmasters en décembre à Orlando/USA.

Néanmoins, cette femme disciplinée s'est fixé un prochain objectif: battre le record d'Europe dans la catégorie de poids -64 kg des 50-54 ans.

| jcl

PRO SENECTUTE

Cours de gymnastique

Une heure de gymnastique hebdomadaire permet d'améliorer la tenue du corps, de développer la force, l'endurance et la souplesse. Un cours adapté à tous et près de chez vous. Lieu: Sonviler, halle de gym, tous les mercredis de 14 h à 15 h. Lieu: Saint-Imier, halle de gym, tous les mercredis de 15 h 05 à 15 h 50. Inscription et renseignement au 032 886 83 80. | pro senectute

Délai sport LUNDI SOIR

ASSOCIATION JURASSIENNE BERNOISE SPORTIVE DE TIR

Finale 2022 des jeunes tireurs



Les 10 participant de la super finale, photo: jcl

La finale à 300 m des jeunes tireurs de l'AJBST s'est déroulée au stand de Saint-Imier le weekend dernier dans des conditions difficiles sous une lumière sombre, mais constante, ce qui a donné de très bons résultats. Les 37 tireuses et tireurs présents ont réalisé de prometteurs résultats tout au long de la journée. Aux dires des moniteurs et de Gaëtan Aellen organisateur de cette finale et nouveau chef de tir AJBST 2023,

la relève est sur la bonne voie, l'ensemble des résultats de la journée le prouve largement:

En individuel, 37 participants

129/150 points: Yann-Loïc Moszczanski, Saint-Imier; Jessy Juillerat, Sornetan Petit-Val. 128/150 points: Mickaël Bögli, Tramelan; Thibaut Cudré-Mauroux, Corgémont. 127/150 points: Gilles Amstutz, Sornetan Petit-Val; Stan Godat, Champoz.

126/150 points: Bryan Bochud, Champoz; Léa Kummer, Malleray-Bévilard. 125/150 points: Roman Crivelli, Loveresse.

Superfinale, 10 qualifiés

1^{er} Mickaël Bögli, Tramelan, 128/150 + 93/100, total 221/250 pts. 2^e Thibaut Cudré-Mauroux, Corgémont, 128/150 + 88/100, total 216/250 pts. 3^e Jessy Juillerat, Sornetan Petit-Val, 129/150 + 87/100, total 216/250 pts. 4^e Léa Kummer, Malleray-Bévilard,

126/150 + 89/100, total 215/250 pts.

En groupe, 12 groupes

1^{er} Sornetan Petit-Val 1, 275/300 pts; 2^e Tramelan, 253/300 pts; 3^e Plagne 2, 252/300 pts; 4^e Saint-Imier 1, 250/300 pts; 5^e Loveresse, 244/300 pts.

Les résultats des qualifiés de la finale cantonale bernoise ainsi que ceux de la finale romande seront publiés ultérieurement. |jcl

PÉTANQUE LA CÔTATE SONCEBOZ

Nos champions font une razzia



Année faste pour Romano Vicenzi et Jean-Jacques Masneri, photo: jcl

Participation très timide pour le 2^e championnat doublettes qui s'est déroulé à Sonceboz sous la responsabilité du club de la Biennoise. Avec seulement 25 équipes chez les seniors, 13 chez les dames et 11 chez les vétérans.

Qui va réussir à stopper Jean-Jacques Masneri et Romano Vicenzi de la Côtate cette année?

Après leur succès dans le 1^{er} concours cantonal et leur victoire lors des championnats suisses vétérans, ils ont signé un 3^e titre lors de cette coupe Olympia face à Peppino Natale à nouveau, associé cette fois à Damien Droz. La Côtate fait le plein chez les seniors avec la victoire de Julien Boillat et Olivier Mahe dans le concours B face à Lionel et Loïc Stebler.

Chez les dames, c'est Dominique Huguenin et Nicole

Wettstein du club des Meurqueux de La Chaux-de-Fonds qui l'ont emporté face à Jacqueline Devoille et Laura Silva de la Côtate. C'est la doublette mitigée composée de Delphine Rapacchiotti et Fanny Millotte qui s'est adjugée le concours B contre Ghislaine Portenier et Nadine Saladin du Bérudier de Delémont.

Quant aux vétérans, la coupe est également partie à La Chaux-de-Fonds avec le succès de Christian Schmutz et Nicola Lorusso. Ils ont pris le meilleur en finale sur Pierre-André Ourny et Attilio Montanelli de l'Amicale du Carreau de Saingnégier. Le titre du concours B est revenu à Salvatore Groccia et Marc Brengard de la Boule Franche de Courtételle face à Kurt Leuenberger et Pierre Joder de la Côtate.

|jcl

BPA

Hausse des accidents de sport chez les seniors de 65 ans et plus

La population suisse est de plus en plus nombreuse à pratiquer une activité sportive, souvent même jusqu'à un âge avancé. D'une manière générale, le sport est bénéfique pour la santé, mais il peut aussi donner lieu à des accidents, parfois graves. Chaque année, 430 000 personnes domiciliées en Suisse se blessent ainsi dans des accidents de sport en Suisse ou à l'étranger.

Le nombre d'accidents impliquant des seniors a doublé au cours des dix dernières années, par exemple pour le ski de fond. Pour la randonnée en montagne, un blessé sur trois a plus de 64 ans.

Dans cette tranche d'âge, 41 % des sportifs blessés dans des accidents le sont lors de randonnées en montagne.

L'augmentation du nombre d'accidents de sport touchant des seniors de 65 ans et plus

s'explique notamment par le fait que ces personnes représentent une part toujours plus importante de la population, car les gens vivent plus longtemps aujourd'hui. Ils sont aussi en forme plus longtemps et font du sport jusqu'à un âge avancé. A cela s'ajoute que la forme physique, la sûreté du pas et l'équilibre diminuent néanmoins avec l'âge.

| bpa

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Joli succès à Burgdorf

Toujours en match de préparation, en déplacement à Burgdorf, les boys de Steve Pochon ont réalisé un joli job, même si leur passage à vide de la seconde période aurait pu leur coûter ce succès. On se souvient qu'il y a quelques années, c'est à la Localnet Arena de Burgdorf que les Imériens étaient allés arracher leur qualification en demi-finale des play-offs.

Les Imériens menaient deux à rien à la première pause. Ils choisirent alors de baisser leur concentration pour laisser les Emmentalois refaire surface et égaliser peu avant la mi-match et ceci en l'espace de moins de trois minutes. De quoi se faire rappeler à l'ordre pour finalement s'imposer d'un petit but à leur avantage obtenu par la canne de Robin Vuilleumier, en supériorité numérique. Un match intéressant au physique assez soutenu comme on en a l'habitude dans l'Emmental. Encore une rencontre de préparation face à Wiki-Münsingen ce samedi à Tramelan. Puis ce sera la reprise du championnat sur la glace de la Clientis Arena face à Forward-Morges le samedi 17 septembre à 18h. |gde



Robin Vuilleumier a scellé le score de la rencontre à l'avantage des Imériens en situation spéciale

Burgdorf – Saint-Imier _____ 2-3 (préparation)

Samedi 10 septembre
1^{er} I. 20 h 30: Saint-Imier – Wiki-Münsingen (préparation)

UNION SPORTIVE VILLERET

Les victoires s'enchaînent

Vendredi dernier, Villeret se rendait sur la pelouse du FC Floria II pour continuer sa série de victoires. Ce sont les visiteurs qui faisaient le jeu durant la première demi-heure et multipliaient les occasions de but. Toutefois, le dernier geste manquait trop souvent de précision pour ouvrir le score. Les locaux trouvèrent le poteau en fin de première mi-temps sur leur seule incursion dangereuse dans la défense adverse. Score

à la pause 0-0. Les joueurs du bord de la Suze faisaient la différence à deux reprises en moins de cinq minutes dès l'entame de la seconde période. C'est d'abord Nicolas Boillat qui concluait parfaitement sur un ballon venu en retrait depuis les vingt mètres, puis Théo Zenger profitait d'un cafouillage dans la surface adverse pour faire passer le score à 0-2. D'autres buts auraient pu s'ajouter en faveur de l'US, mais le tableau d'affichage n'évolua plus jusqu'au terme de la partie. L'US Villeret reste donc invaincue dans ce championnat et conserve sa place sur le podium. Ce dimanche, les joueurs du coach Sonnerat se frotteront au FC Superga, coup d'envoi à 10h au terrain de la Suze. |az

Floria II – Villeret _____ 0-2

Dimanche 11 septembre
10h: Villeret – Superga

Le clin d'œil

www.dessindepresse.ch

LE CONSEIL FÉDÉRAL LANCE LA CAMPAGNE D'ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

AVEZ-VOUS ÉTEINT LA LUMIÈRE EN SORTANT DE CHEZ VOUS?

Tomy

FOOTBALL CLUB ERGUËL 

Une première victoire pour l'équipe de 2^e ligue interrégionale

Si les visiteurs de Spiez ont ouvert très rapidement la marque, c'est que les Erguëliens n'étaient pas encore vraiment rentrés dans leur match. Un joueur oublié au deuxième poteau, à la suite du premier corner des visiteurs et voilà un match bien mal emmanché. De quoi rendre la formation locale quelque peu fébrile et nerveuse, cela s'est ressenti durant la première période. Loïc Schmid parvenait à égaliser sur un pénalty (20^e), repoussé dans un premier temps par le portier Fabio Stucki. La flamme s'est alors rallumée et les Imériens de se sont montrés plus entreprenants, plus sereins aussi. Leur prise de pouvoir ne s'affichait cependant qu'à l'heure de jeu par un Habib Diakite aussi brouillon que bougillon, qui vit sa dépense d'énergie récompensée suite à un centre de Stéphane Menanga. Dès lors les hommes d'Alain Villard emballèrent la rencontre pour prendre le large. Les joueurs de Spiez marquaient le pas, peut-être un peu courts physiquement. Les occasions des locaux s'alignaient et coup sur coup, de passeur Menanga se transformait en buteur alors que Rabbi Nsita actionnait un coup de reins dont il a le secret pour mystifier le portier adverse. En définitive un succès long à se dessiner, mais oh combien mérité.



C'est par Habib Diakite (à droite) que la FC Erguël prit l'avantage après une heure de jeu

Les protégés de Joao Doutaz renversent la vapeur dans les dernières minutes

Ce sont pourtant les réservistes erguëliens qui firent trembler une première fois les filets au cours d'une rencontre pour le moins animée. Cette marche en avant s'arrêtait là pour les coéquipiers de Noah Casagrande, auteur de cette réussite de la 10^e minute. Le FC Les Bois et son joueur entraîneur Hervé Epitiaux, ex-joueur de Delémont, n'entendaient pas se laisser distancer. Ce dernier, auteur de l'égalisation (23^e) traçait le chemin pour qu'un ancien imérien, Stefano Lorenzo puisse donner l'avantage aux visiteurs. Les gars de Joao Doutaz se lancèrent alors à la poursuite de la parité. Celle-ci tombait à la 81^e minute de jeu sur un pénalty de Théo

Dupraz. On s'acheminait vers une égalité parfaite, mais comme on le dit souvent, un match se termine au dernier coup de sifflet du directeur du jeu. Les visiteurs oublièrent cette règle, ce qui donna l'occasion à Jonathan Oswald de faire basculer la victoire, la troisième en trois matchs, dans l'escarcelle du FC Erguël II.

Les seniors avec panache

Menés d'un petit but après seulement 5 minutes de jeu, les seniors d'Erguël Saint-Imier ont fait preuve de panache pour finalement s'imposer largement 1-5 sur le terrain de Montfaucon. Fait assez significatif, Jean-François Schärz s'est illustré à trois reprises pour marquer la domination des visiteurs. Ils furent aidés dans leur tâche par une éga-

lisation obtenue sur un auto-goal. | gde

2^e I. Erguël I – Spiez _____ 5-1
3^e I. Erguël II – Les Bois I _____ 3-2
Sen. Montfaucon – Erguël (St-I) _____ 1-5

Vendredi 9 septembre
Sen. 19h30: Erguël (Sonvilier) – Bévillard-Malleray
Sen. 20h: Fahy – Erguël (Saint-Imier)

Samedi 10 septembre
2^e I. 16h: Team Vaud m 21 – Erguël I
5^e I. 18h30: Centre-Portugais – Erguël III

Dimanche 11 septembre
3^e I. 15h15: Cortaillod I – Erguël II

Lundi 12 septembre
Sen. 19h45: Erguël (Sonvilier) – Erguël (Saint-Imier)

Allez consulter le site du FC Erguël sous fcerguel.ch

FC LA SUZE 07 / COURTELARY 

Noël avant l'heure pour le FCBM

En ce premier samedi de septembre, le FC La Suze 07 / Courtelary accueillait la lanterne rouge le FC Bévillard-Malleray. Obligé de commencer à faire des points, les externes pressaient tant et plus en début de match, mais sans se procurer d'occasion. Les bas-valloniers rentraient ensuite gentiment dans le match, mais une erreur de passe en retrait à la 19^e minute permettait à Bévillard d'ouvrir le score. Réaction directe des locaux qui égalisaient à la 23^e grâce à Mallki Colque et Clément Bühler suite à un tir ensemble à la Olive et Tom. De leurs propres aveux, le but sera attribué à Mallki et la passe à Clément. Les joueurs du Vallon maîtrisaient cette fin de mi-temps, mais une erreur de prise de balle de notre gardien sur un tir lointain leur offrait l'avantage aux visiteurs juste avant le thé.

En seconde période, les locaux pressent, tentent, poussent, dominant... mais une nouvelle erreur, cette fois-ci à la relance de notre défense, permettait à l'attaquant de partir seul finir le travail. 1-3 cruel. Malgré ce coup au moral, les bas-valloniers continuaient de pousser et à la 59^e, Jérémie Greub était ceinturé par le défenseur et obtenait un pénalty suite à un corner de Clément Bühler. Swen Grandjean, qui faisait son grand retour après une longue blessure, le tirait parfaitement hors de portée du gardien, qui avait tout de même choisi le bon côté. 2-3, le match était relancé! La dernière demi-heure voyait les locaux tout tenter de passer la majeure partie de leur mi-temps dans le camp adverse. Mais à chaque fois, un défenseur, un tir non cadré, un miracle du gardien (notamment sur une tête parfaite de Marco Bordichini) ou encore un terrain compliqué empêchait de trouver cette égalisation qui aurait été largement méritée. Score final, 2-3. Le FC Bévillard-Malleray repart donc avec les 3 points grâce à 3 cadeaux. La dure loi du football.

Victoire pour la seconde équipe

Après avoir bien commencé la saison en s'imposant 5-1 à Belprahon il y a deux semaines, la deuxième garniture du FC Courtelary / La Suze 07 accueillait le FC Franches-Montagnes b dans le cadre du championnat de 5^e ligue.

Les joueurs du Bas-Vallon prennent rapidement le jeu à leur compte et se procurent quelques occasions. A la 10^e minute, un one-two entre Léo Auderset et Eric Bellavita permet à ce dernier de centrer pour Julien Casagrande, bien placé devant le but. Sa frappe de l'extérieur du pied est trop centrée. A la demi-heure de jeu, une frappe de Marc Tschannen est détournée en corner par le gardien franc-montagnard. Peu de temps après, il botte un coup franc en deux temps, le gardien est surpris par le rebond et Jérémie Voisard peut pousser le ballon au fond des filets. 1-0 pour les locaux. Quelques minutes avant le thé, Sylvain Isler file seul au but. Le gardien qui est venu à sa rencontre le fauche juste en dehors des 16 mètres. Coup franc, mais pas de carton... Notre capitaine, touché à la cheville, doit céder sa place.

La deuxième période est plus physique. Les duels et les longs ballons sont bien plus nombreux. Stan Girardin, replacé en attaque à la mi-temps se procure quelques belles occasions. Il obtient même un pénalty à la 60^e qui est tiré sur le poteau par Jérémie Voisard. Les adversaires du jour ne lâchent rien et poussent pour égaliser sans réussir à se procurer des occasions réellement dangereuses. La faute à une belle défense du FC Courtelary – La Suze 07, qui a fait un match très solide. Il faut attendre la 87^e minute du match pour en voir le dénouement. Un joueur franc-montagnard perd le contrôle du ballon dans l'axe à 35 mètres des buts. Sans se poser de question, Raphaël Previtali libère toute son équipe en envoyant un lob magnifique par-dessus le gardien. 2-0, le coach assistant de la deux est aussi le supersub dont on avait besoin. Cette action décisive met les adversaires à terre. Un troisième but est marqué une minute plus tard par Stan Girardin, récompensé en fin de match pour tous ses efforts.

Belle victoire de la deux qui a montré de l'envie, du caractère et un super esprit d'équipe. | jg

Samedi 10 septembre
17h, Lajoux: Courtelary/La Suze 07 – La Courtine 2

La Suze 07/Courtelary – Bévillard-Malleray _____ 2-3
Courtelary/La Suze 07 – Franches-Montagnes _____ 2-0

FOOTBALL CLUB COURTELARY 

Nouvelle victoire pour les Women



Le weekend dernier l'équipe féminine du FC Courtelary affrontait à domicile le FC La Courtine. La dernière rencontre entre ces deux équipes remontait à longtemps, puisque les adversaires disputaient la saison passée leur championnat en 3^e ligue. Une rencontre qui s'avérait donc difficile pour les

joueuses d'Eric Chopard, qui désirait continuer la lignée de victoire avec son équipe.

Malgré le fait qu'elles aient été conscientes de l'enjeu, les Women du FCC ont de la peine à mettre le pied sur la balle et à construire le jeu. La partie est tendue et les deux équipes cherchent la possession du

ballon. L'équipe adverse continue son pressing, mais les joueuses du FCC ne cèdent pas et commencent même en fin de première mi-temps à construire leur jeu. Malgré quelques phases offensives, aucune des deux équipes n'arrive à ouvrir le score.

A la reprise, les consignes du coach sont claires: changer d'attitude. Les joueuses locales s'exécutent et c'est un tout autre FCC que l'on retrouve sur le terrain. Le rythme est quelque peu accéléré et les occasions se font d'une part et d'autres, même si les Women sont beaucoup plus dangereuses que leurs adversaires. En effet, il faudra attendre la 75^e minute pour que Joanna Terzaroli confirme sa place de buteuse de l'équipe et en profite pour enlever la toile d'araignée de la lucarne.

Grâce à ce magnifique but, le FC Courtelary prend l'avantage. La pression se fait sentir lors du dernier quart d'heure de la rencontre, mais malgré la difficulté le score reste inchangé.

Avec cette nouvelle victoire, les Women du FCC gagnent des points fondamentaux pour l'objectif de la saison. Une rencontre difficile qui a réjoui cependant les nombreux spectateurs au stade de la Praye.

La suite du championnat se déroule ce soir à Reconvilier, où les Women affronteront l'équipe locale. Une rencontre qui s'annonce difficile et exaltante, car les deux équipes ne s'affrontent plus depuis les débuts de la crise sanitaire qui nous a touchés. Rendez-vous au Stade de la Chaudrette dès 19h30 pour soutenir notre équipe féminine! | cm

Désignation	Jour	Date	Heure	Equipe A	Equipe B	Lieu de match	Résultats
Coupe jurassienne (juniors A)	Mercredi	31 août	20h	Team Vallon (FC Courtelary)	FC Diaspora 2014	Terrain de Fin-des-Fourches, Saint-Imier – A	4-0
5 ^e ligue / Groupe 9	Vendredi	2 septembre	20h	FC Courtelary / La Suze 07	FC Franches-Montagnes b 2	Stade de la Courtine, Corgémont – Terrain principal	3-0
Juniors C 2 ^e degré / tour automne / Groupe 7	Samedi	3 septembre	14h	Team Vallon (FC Courtelary)	SR Delémont b	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	4-1
Féminine 4 ^e ligue / Groupe 4	Dimanche	4 septembre	15h	FC Courtelary	FC La Courtine	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	1-0
Féminine 4 ^e ligue / Groupe 4	Vendredi	9 septembre	19h	FC Reconvilier	FC Courtelary	Stade la Chaudrette, Reconvilier – Terrain principal	
Juniors C 2 ^e degré / tour automne / Groupe 7	Samedi	10 septembre	14h	Team Sorne (FC Glovelier)	Team Vallon (FC Courtelary)	Stades des Places, Glovelier – Terrain principal	
5 ^e ligue / Groupe 9	Samedi	10 septembre	17h	FC La Courtine 2	FC Courtelary / La Suze 07	Combatte-Marepos, Lajoux – Terrain principal	
Juniors A 1 ^{er} degré / tour automne / Groupe 2	Dimanche	11 septembre	14h15	SC Aegerten Brügg	Team Vallon (FC Courtelary)	Neufeld Aegerten, Aegerten – Hauptplatz	
Juniors C 2 ^e degré / tour automne / Groupe 7	Samedi	24 septembre	14h	Team Vallon (FC Courtelary)	Team CCD (FC Courtételle) b	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	
5 ^e ligue / Groupe 9	Samedi	24 septembre	17h	FC Haute-Sorne	FC Courtelary / La Suze 07	Stade du Pécal, Undervelier – Terrain principal	
Juniors A 1 ^{er} degré / tour automne / Groupe 2	Dimanche	25 septembre	14h	Team Vallon (FC Courtelary)	SR Delémont	Terrain de Fin-des-Fourches, Saint-Imier – A	
Féminine 4 ^e ligue / Groupe 4	Dimanche	25 septembre	15h	FC Courtelary	FC Cœuve	Terrain de la Praye, Courtelary – Terrain principal	

URGENCES

LOISIRS

COMMUNES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER Du 9 au 15 septembre: Pharmacie Amavita, 032 941 21 94. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h, 19 h 15-19 h 45. **TRAMELAN** Du 9 au 15 septembre: Pharmacie Amavita, 058 878 23 50, K. Chanussot. Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h et 18 h 30-18 h 45. *Changement de service le vendredi à 8 h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.*

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT 24 heures sur 24: 0900 900 024, www.cabineturgencesbienne.ch. **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24 032 941 37 37. **TRAMELAN** 0900 93 55 55, en semaine: 18 h-8 h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈRES

VALLON DE SAINT-IMIER 0800 225 500. **PAR8** 0848 778 888.

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER AIDE ET MAINTIEN À DOMICILE, SOINS EN DIABÉTOLOGIE 079 439 28 95, samaidd@bluewin.ch, www.samaidd.com. **SASDOVAL SAINT-IMIER** rue de Jonchères 60 032 941 31 33, sasdoval@bluewin.ch, www.sasdoval.ch. **SERVICE DU BAS-VALLON** 032 358 53 53, tél. national 0842 80 40 20, secretariat@sasbasvallon.ch, www.sasbasvallon.ch.

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN RUE DU PONT 20 Jeudi: 16 h-18 h, vendredi: 17 h-21 h.

BIBLIOSBUS UPJ

www.bibliobus.ch

CORGÉMONT GARE Mardi 4 octobre: 15 h 15-17 h. **FRINVILLIER** Mardi 20 septembre: 16 h 30-17 h 15. **LA FERRIÈRE COMMUNE** Samedi 10 septembre: 9 h 45-11 h 45. **ORVIN CENTRE DU VILLAGE** Mardi 20 septembre: 17 h 45-19 h 30. **PLAGNE ANCIENNE ÉCOLE PRIMAIRE** Vendredi 23 septembre: 17 h 30-19 h 15. **ROMONT ENTRÉE DU VILLAGE** Vendredi 23 septembre: 16 h-17 h. **SONCEBOZ-SOMBEVAL COMMUNE** Mardi 27 septembre: 16 h 30-19 h 30. **VAUFELIN PLACE DU VILLAGE** Vendredi 23 septembre: 14 h 30-15 h 30.

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET COLLÈGE Mardi: 17 h-18 h 30. **CORTÉBERT ÉCOLE, REZ-DE-CHAUSSÉE** Mercredi: 13 h 30-14 h, 19 h 30-20 h. **COURTELARY COLLÈGE** Lundi: 15 h-17 h 30, mardi: 17 h-19 h, jeudi: 15 h-16 h 30, vendredi: 9 h 30-10 h 30. **BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6** Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages. Horaire: mercredi: 14 h-18 h, jeudi: 9 h-18 h, vendredi: 9 h à 19 h. 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliotheque, catalogue en ligne: nouveautés. **SONVILIER COLLÈGE** Lundi: 17 h 30-19 h 30, mercredi: 16 h-18 h. **PÉRY-LA HEUTTE COLLÈGE** Mardi: 15 h 15-17 h 15, jeudi: 17 h-19 h. **VILLERET RUE PRINCIPALE 20** Mardi: 9 h-10 h, 15 h-18 h. Jeudi: 18 h 15-19 h.

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE Mercredi: 13 h-18 h, jeudi: 13 h 30-18 h, vendredi: 13 h-22 h, www.cajpery.wix.com.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE SAINT-IMIER rue du Midi 6 Sur rendez-vous, en principe. Lundi et mercredi: 9 h-17 h. 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch.

MÉMOIRES D'ICI SAINT-IMIER rue du Midi 6 Lundi et jeudi: 14 h-18 h, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY GRAND-RUE 21 Parcours Découverte: ma-di: 10 h-18 h (dernière entrée à 17 h). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche: 9 h 30-18 h. La place de jeux: ma-di: 9 h 30-18 h. 032 945 13 13, welcome@chezcamillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch.

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 1 Ma: 16 h-18 h, accueil en cas de besoin/projets. Me: 14 h-18 h, activités diverses (voir site internet). Je et ve: 15 h 15-18 h, accueil adolescents 10-17 ans, 032 940 12 17, espacejeunesse@saint-imier.ch, www.e-j-e.ch, espacejeunesseerguel, espacejeunesse.derguel.

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT halle de La Combe 55 ans et plus, dames et messieurs. Gym Tonic: me 14 h-15 h, gym Fit: me 8 h 15-9 h 10, gym Seniors: me 9 h 15-10 h 10. Danielle Beraldo, 079 105 40 34. **CORMORET SALLE DE GYM** Gym des aînés Bel Automne les mardis de 9 h à 10 h 15, renseignements: Fifi, 032 944 18 02. **COURTELARY SALLE DE GYM** Gym dames, lu: de 19 h 30 à 20 h 30. Volley dames, entraînement, me: de 20 h à 22 h, renseignements: feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés, me: de 14 h à 15 h, renseignements: 032 944 18 02. **ORVIN HALLE** Lu: 16 h 30. **PÉRY-LA HEUTTE** Lu: 14 h 15 à la halle de Péry, di: 11 h-12 h à la place rouge. Leçons ouvertes à tout le monde. **PLAGNE CENTRE COMMUNAL** Lundi: 19 h 45 (sauf vacances scolaires). **SONCEBOZ HALLE DE GYM** Ma: 19 h 30-20 h 30, 60 fr./an, étudiantes 30 fr./an, ladyfitsonceboz@gmail.com. **VILLERET HALLE DE GYM** Gym des aînés, lu: de 17 h à 18 h.

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER RUE DU MARCHÉ 6 Mercredi et vendredi: 15 h-18 h, renseignements: info@ludothequesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque.

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN CHEMIN DES LOVIÈRES 13 1^{er} samedi du mois: 9 h-12 h, lundi-vendredi: 13 h-18 h, mercredi: 13 h-20 h, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch.

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES CHAPELLE Sur réservation 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. **LONGINES SAINT-IMIER** Lundi-vendredi: 9 h-12 h, 14 h-17 h, réservation recommandée. **MUSÉE DE SAINT-IMIER RUE SAINT-MARTIN 8** 032 941 14 54 musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch. **MAISON DES SARRASINS ORVIN** au cœur du village Ouvert sur demande, entrée libre, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlehot@bluewin.ch.

PISCINES

SAINT-IMIER Bassin couvert, Beau Site 1 Lundi: 18 h à 19 h, 140 cm (profondeur du bassin); 19 h à 21 h, 190 cm; mardi: 18 h à 20 h, 190 cm; mercredi: 16 h 30 à 17 h 30, 120 cm; 17 h 30 à 19 h 15, 140 cm; jeudi: fermé; vendredi: 18 h à 21 h, 190 cm; samedi: 9 h à 11 h, 140 cm. www.saint-imier.ch > Découvrir > Sports & Loisirs > Bassin de natation. **PISCINE DU CHÂTEAU TRAMELAN** chemin du Château 30 Lundi à dimanche: 9 h-19 h, caisse: 032 487 59 50, buvette: 032 487 59 26.

SKI CLUB COURTELARY

GARDIENNAGE 10 et 11 septembre assurés par Werner Zeller et Stéphane Etique. Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer!

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information

12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur Imprimerie Bechtel SA Bellevue 4, 2608 Courtelary 032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56 fac@bechtel-imprimerie.ch

Heures d'ouverture: lu-je 7 h 30-12 h, 13 h 30-17 h, vendredi 7 h 30-12 h

Mise en pages Coraline Bolle (responsable) Claude Sansonnens (annonces) Claudia Lopes

Corr. et facturation: Nicole Loriot **Impression:** Druckzentrum Bern **Distribution:** La Poste

8 h 30-12 h, Grand-Rue 54, 2603 Péry, 032 485 01 50, commune@perylaheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. **RENAN** Lundi: 8 h-12 h, 13 h 30-18 h 30. Mardi-vendredi: 8 h-12 h. Rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. **ROMONT** Mercredi: 11 h-13 h, 16 h-18 h. Route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9 h-11 h 30, 14 h-17 h. Mardi: 14 h-17 h. Jeudi: 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-16 h. Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, fax: 032 942 44 90, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. **SAUGE** Mardi et jeudi: 15 h-17 h. Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8 h-12 h, 16 h-18 h. Mardi, mercredi et jeudi: 8 h-12 h, 16 h-17 h 30. Vendredi: 8 h-12 h. Rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. **SONVILIER** Heures d'ouverture du guichet: mardi et mercredi: 8 h-12 h, jeudi: 8 h-12 h, 13 h 30-17 h 30. Permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10 h-12 h, jeudi: 10 h-12 h, 13 h 30-15 h 30. Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche «Les Razmokets»: 032 940 14 86. Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66. Ecole de Mt-Soleil «Aux Pruts»: 032 961 15 49. **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h 45. Mercredi: 14 h-16 h 45. Jeudi: 9 h-11 h 45, 14 h-18 h. Vendredi: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h. Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. **VILLERET** Lundi-jeudi: 9 h-12 h. Rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

DIVERTISSEMENT

		2	3		6				
					1	9	5		
	9	4	8				1		6
5	6						2		7
	2			8				1	
7		8						9	5
2		1			8	7	4		
		7	9	2					
			1		3	8			

©raetsel.ch 1633112

SUDOKU Inscrivez un nombre de 1 à 9 dans chaque case vide, chaque nombre ne peut apparaître qu'une seule fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3.

MOTS MÉLÉS Rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens: de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

F	M	E	T	R	A	C	L	D	N	Q	X	I	R
U	O	V	M	V	S	A	B	R	P	O	V	I	X
F	U	R	B	T	L	D	C	N	J	A	N	O	B
Z	L	H	F	O	K	C	O	W	P	E	J	L	Y
B	E	I	G	J	J	W	Q	T	V	S	O	W	S
F	Y	R	J	M	E	R	U	E	M	E	D	R	U
S	E	M	V	N	V	O	R	F	Q	E	E	Z	R
P	M	U	U	O	X	N	M	G	U	L	O	E	S
S	I	D	A	R	A	P	K	L	T	L	P	R	L
H	P	E	I	A	N	T	Q	P	A	U	J	N	P
K	Y	Q	S	N	E	I	G	L	D	B	I	O	H
W	A	L	C	C	M	S	L	F	B	D	D	G	D
E	C	R	B	E	J	O	L	A	T	O	X	R	P
F	O	F	U	Y	F	N	J	J	M	P	F	A	B

- ARGON
- BULLE
- CARTE
- DEMEURE
- DOT
- MAL
- MOULE
- PARADIS
- PERGOLA
- RANCE
- REVENIR
- TISON

7	4	9	8	2	5	1	3	6
2	5	3	1	9	6	7	8	4
1	8	6	3	4	7	9	2	5
9	3	7	2	6	1	4	5	8
4	6	2	7	5	8	3	1	9
5	1	8	9	3	4	2	6	7
8	9	5	4	1	2	6	7	3
6	2	4	5	7	3	8	9	1
3	7	1	6	8	9	5	4	2

Solutions de la semaine dernière

D	A	B	P
J	E	R	E
R	I	X	E
L	A	T	E
T	D	A	M
B	E	A	R
L	E	D	C
A	D	O	I
A	Y	T	H
D	R	A	N
D	U		

Rubrique offerte par

A. Di Donato & Fils sàrl
Entreprise de peinture

Gypserie - Façades
 Tapisseries - Isolation de façades
 Location d'échafaudages
 Transformations

2608 COURTELARY
 032 944 12 47
 079 432 07 74

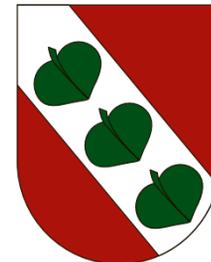
imprimé en suisse

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechteli-imprimerie.ch

Délai de remise des publications
Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs
95 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 3 fr. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

Corgémont



Avis de construction

Maître d'ouvrage: Roland Zaugg, La Haute 60, 2720 La Tanne.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: Huguélet Génie Civil SA, Ludovic Zürcher, Beausite 2, 2710 Tavannes.
Projet: construction d'un chemin d'accès en pavés ajourés pour desservir les habitations sur parcelle N° 750 - 751 - 835 au lieu-dit «La Haute 61 à 63», 2720 La Tanne (commune de Corgémont), zone agricole (ZA).
Dérogation: art. 24 LAT / hors zone à bâtir.
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: installation technique.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 octobre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Hans-Ruedi et Heidi Tschannen, Quart-Dessous 3, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: KD Architecture SA, Danael Kipfer, Grand-rue 79, 2720 Tramelan.
Projet: construction d'un nouveau sas d'entrée au nord et agrandissement du séjour au sud sur parcelle N° 465 au lieu-dit «Sur le Crêt 25», 2606 Corgémont, zone d'habitation 2 (H2).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 9 octobre 2022, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art. 30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 9 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Cortébert



Dépôt Public

du projet de modification du Plan d'Aménagement Local (PAL) et procédure de constatation de la nature forestière au sens de l'art. 10, al. 2 de la Loi fédérale du 4 octobre 1991 sur les Forêts (LFO)

Conformément à l'art. 60 de la Loi cantonale du 9 juin 1985 sur les Constructions (LC, RSB 721.0), la Commune de Cortébert dépose publiquement le projet de modification du Plan d'Aménagement Local (PAL) avec constatation de la nature forestière conformément à l'art. 4 de la Loi Cantonale du 5 mai 1997 sur les Forêts (LCFo, RSB 921.11) et à l'art. 2 de l'Ordonnance Cantonale du 29 octobre 1997 sur les Forêts (OCFo, RSB 921.11).

Le dossier comprend, entre autres:

- le Plan de Zones d'Affectation (PZA) avec constatation de la limite forestière;
- le Plan de Zones des Dangers Naturels (PZDN - périmètres A et B);
- le Plan de Zones de Protection (PZP);
- le Règlement Communal de Construction (RCC);
- à titre informatif, le Rapport de Conformité (RCO) et Rapport récapitulatif de la procédure d'Information et de Participation de la Population (RIPP) accompagné du «Projet de Territoire Cortébert 2050» et de plans indicatifs.

Le projet de modification du PAL est déposé publiquement pendant trois (3) décades, du 5 septembre au 5 octobre 2022 inclusivement, à l'Administration municipale où il peut être consulté pendant les heures d'ouverture du guichet. Les pièces «opposables» sont également consultables sur le site Internet de la Commune: www.cortebert.ch, rubrique «avis officiels» (seul le dossier «physique» déposé

auprès de l'Administration municipale fait formellement foi).

Les éventuelles oppositions ou réserves de droit, écrites et congrûment motivées, sont à adresser au Conseil municipal de Cortébert, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, jusqu'au 5 octobre 2022.

Pour rappel, les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur que si elles indiquent le nom de la personne représentant valablement le groupe d'opposants. En cas d'opposition(s), les pourparlers de conciliation se dérouleront le mardi 18 octobre 2022, en Mairie de Cortébert, sur invitation du Conseil municipal.

Cortébert, le 23 août 2022

Le Conseil municipal

Courtelary



Avis de construction

Requérant: CEC Courtelary, Grand-rue 45, 2608 Courtelary
Auteur du projet: idem que requérant.
Propriétaire foncier: idem que requérant.
Projet de construction: réaménagement de la place sud devant le bâtiment principal. Pose de jardinières fixes avec éclairage indirect, revêtement de sol pavé et refaire le bitume du parking ouest et accès est, démolition de la structure béton de l'ancienne jardinière, réaménagement des marches d'escalier et d'un parking à vélos, le tout sur la parcelle N° 104, Grand-rue 45, zone HA.
Dimensions: selon plans déposés.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Courtelary jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.
Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.
Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Courtelary. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Courtelary, le 9 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Péry-La Heutte



Approbation

Règlement sur la redevance sur l'énergie fournie aux clients finaux
L'Assemblée municipale du 20 juin 2022 a adopté le règlement sur la redevance sur l'énergie fournie aux clients finaux. Aucun recours n'ayant été formé à son encontre, dans le délai imparti, il entrera donc en vigueur au 1^{er} janvier 2023.

Péry-La Heutte, le 9 septembre 2022

Le Conseil municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

eBau 2022-10015

Requérante: municipalité de Péry-La Heutte, Grand-Rue 54, 2603 Péry.
Emplacement: parcelle N° 748, au lieu-dit «rue du Perset», Péry, commune de Péry-La Heutte.
Projet: pose d'un revêtement bitumeux sur la banquette qui longe une partie de la rue du Perset à la suite des containers semi-enterrés.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: H2.
Dérogation: A139 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 9 octobre 2022 inclusivement auprès de l'Administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même

délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 septembre 2022

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction

Requérant: Kristijan Kelava, rue de Beausite 12, 2603 Péry.
Propriétaire foncier: Kristijan Kelava, rue de Beausite 12, 2603 Péry.
Auteur du projet: Ivan Bonic, G.-Ischer-Weg 18, 2504 Biel.
Projet de construction: rénovation de l'habitation, rue de Beausite 12, 2603 Péry, parcelle N° 686, zone H2.
Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: rénovation de la toiture avec nouvelles charpentes, démolition partielle du jardin d'hiver. Aménagement d'un nouveau balcon avec pergola. Construction d'un carport avec local technique. Remplacement du chauffage à mazout par une pompe à chaleur extérieure. Rénovation intérieure du bâtiment.
Protection des eaux/eaux usées: néant.
Dérogation: néant.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 2 octobre 2022 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 2 septembre 2022

Le Conseil municipal

Saint-Imier



Rappel de restriction d'accès

autorisée par décision du tribunal d'arrondissement judiciaire de Courtelary-Moutier-La Neuveville du 27 septembre 2006

Passage de l'Esplanade

Pour des raisons de sécurité liées à l'école toute proche et à la demande des propriétaires, il est procédé par voie de publication au rappel de la mise à ban du bien-fonds 156 du ban de Saint-Imier.

Par décision du tribunal d'arrondissement judiciaire de Courtelary-Moutier-La Neuveville du 27 septembre 2006, il est fait défense à toute personne non autorisée de stationner et de circuler sur le passage et les places de parc situés au nord de la parcelle N° 156 du ban de Saint-Imier (Passage de l'Esplanade).

Bordiers autorisés: Coop et propriétaires de la PPE Trait-d'union.

Les contrevenants sont punissables d'une amende pouvant aller jusqu'à 1000 fr. conformément à l'art.118 LICCS.

Saint-Imier, le 2 septembre 2022

*Au nom du Conseil municipal
Le Maire: Denis Gerber
Le Chancelier: Beat Grossenbacher*

Permis de construire 22-75

eBau 2022-12222 dossier eBau 103466

Adresse du projet: BF 2094, rue Bakounine 2, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: construction d'une pergola accolée à l'ouest du bâtiment principal et construction d'un couvert d'entrée fermé latéralement du côté ouest.
Maîtres d'ouvrage: Fabio et Lucie Martello, rue Bakounine 2, 2610 Saint-Imier.
Auteurs du projet: idem MO.
Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C2a.
Dérogation: –
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 2 septembre 2022 au 3 octobre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du

service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 2 septembre 2022

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Permis de construire 22-66

eBau 2022- dossier eBau 102445

Adresse du projet: BF 684, rue Paul-Charmillot 68, 2610 Saint-Imier.
Description du projet: construction d'un volume habitable partiellement enterré, modification des aménagements extérieurs et (re)construction d'un mur de soutènement.
Maître d'ouvrage: Hugo et Raquel Figueiredo, rue Francillon 4 2610 Saint-Imier
Auteur du projet: pga architectes, rue du Brue 24-26, 2613 Villeret.
Zone d'affectation et de constructions: zone mixte M2 C2a.
Dérogations: art. 80 LR (distance à la route), art. 19 RAC (nombre d'étages).
Périmètre protégé: –
Objet protégé: –
Dépôt public: du 9 septembre 2022 au 10 octobre 2022 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

Les dossiers mis à l'enquête de cette commune peuvent être consultés en ligne sous ce lien pendant la période indiquée: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20862>

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 9 septembre 2022

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Bénéfice d'inventaire - dépôt de l'inventaire

Me Daniel Laubscher,
Notaire et Avocat à Saint-Imier

Les intéressés sont avisés que l'inventaire public des biens composant la succession de Monsieur Mario Alexandre Gianoli, né le 8 novembre 1967, originaire de Saint-Imier/BE, de son vivant domicilié à 2610 Saint-Imier, rue du Soleil 55, décédé le 8 août 2020, est déposé en l'Etude du notaire soussigné où il peut être consulté dans le délai d'un mois dès la parution de la 1^{re} publication.

Saint-Imier, le 9 septembre 2022

*Me Daniel Laubscher,
rue Francillon 22, 2610 Saint-Imier*

Sonceboz-Sombeval



DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS
ET DES TRANSPORTS DU CANTON DE BERNE

Mise à l'enquête publique des plans de routes cantonales

La Direction des travaux publics et des transports du canton de Berne, représentée par l'arrondissement d'ingénieur en chef compétent, met le plan de route du projet suivant à l'enquête publique en vertu de l'article 29 de la loi du 4 juin 2008 sur les routes (LR). Les oppositions et les réserves de droit doivent être justifiées et adressées par écrit à l'organe compétent sur le lieu de mise à l'enquête d'ici à la fin du dépôt public.

Route cantonale N°: 6, Front. JU/BE - Roches - Moutier - Sonceboz - Péry / Bienne.

Commune: Sonceboz.

Projet: 230.20357 / Nouvelle construction - Trottoir : Sonceboz, sortie Sud.

Dérogation: aucune.

Objet/zone protégé:

- Tracé de la ligne B39.2.3 de l'inventaire fédéral des voies de communication historiques de la Suisse (INS).

- EE II et III de l'inventaire fédéral des sites construits (ISOS).

- Bâtiments rue de la Gare 1 et rue Pierre-Perthus 2 respectivement digne de conservation et digne de protection selon le recensement architectural du canton de Berne.

Défrichement: aucun.

Mesure de protection des eaux souterraines prévue: aucune.

A partir de la mise à l'enquête du projet, plus rien ne peut être entrepris (en droit et en fait) qui puisse gêner la réalisation du plan ni sur le terrain prévu pour la route, ni sur la bande de terrain interdite à la construction (art. 37 de la loi du 4 juin 2008 sur les routes [LR], interdiction de modification) sans le consentement de l'Office des ponts et chaussées.

Ont qualité pour former opposition les propriétaires des immeubles ou d'autres personnes qui sont particulièrement atteints par le projet et peuvent faire valoir un intérêt digne de protection. Le même droit revient aux organisations et autorités dont la qualité est définie par le droit fédéral ou par la législation sur les constructions. Dans une opposition collective, des oppositions individuelles multicopiées ou en grande partie identiques, il faut indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants (art. 35b de la loi du 9 juin 1985 sur les constructions [LC]).

Lieu de mise à l'enquête: Administration communale de Sonceboz-Sombeval, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz.

Durée de mise à l'enquête: 31 août au 30 septembre 2022.

Piquetage: le projet fait comme suit l'objet d'un piquetage sur le terrain: implantation de l'axe de chaussée modifié. Au besoin, le bureau d'ingénieurs RWB Berne SA (tel. 058 220 38 70) se tient à disposition des personnes qui souhaiteraient de plus amples informations.

Loveresse, le 24 août 2022

L'Office des ponts et chaussées

Sonvilier



Avis de construction

Requérant: Bernard Tschanz, Sur-la-Côte 22, 2610 Mont-Soleil.

Propriétaire foncier: idem requérant.

Auteur du projet: idem requérant.

Description du projet: construction d'un hangar agricole.

Dimensions du projet: selon plans déposés

Adresse du projet: BF 518, Sur-la-Côte 22, 2610 Mont-Soleil.

Zone d'affectation: agricole.

Dérogation: -

Zone/périmètre protégé: -

Objet protégé: -

Dépôt public: du 9 septembre au 9 octobre 2022 inclus.

Réclame

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 9 septembre 2022

La Municipalité de Sonvilier

Tramelan



Avis de construction N° 2022/20 eBau 2022-6133

Requérant: David Stingelin, Grand-rue 97, 2720 Tramelan.

Auteur du projet: Obart Architecture, Olivier Bart, rue Centrale 1, 2740 Moutier.

Projet: transformations intérieures: remplacement du chauffage à mazout par une pompe à chaleur air-eau extérieure en façade est (sous un cache métallique), nouvelle isolation périphérique, pose de panneaux photovoltaïques en toiture. Parcelle N° 1339, zone H2. Emplacement: rue des Prés 34, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon formulaires et plans déposés.

Dérogations: art. 431, al. 4, chiffre 1 RCC - PAC extérieure.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 2 septembre 2022 au 2 octobre 2022.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions (dossier consultable sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 2 septembre 2022

La Commune de Tramelan

Villeret



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction eBau 2022-3805

Requérant: Pierre Gonthier, rue du Pâturage 4, 2613 Villeret.

Emplacement: parcelle N° 712, au lieu-dit: «rue du Pâturage 4», commune de Villeret.

Projet: installation d'une véranda non chauffée sur le garage-terrasse existant au sud du bâtiment.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: H2.

Dérogation: art. 25 LCFo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 9 octobre 2022 inclusivement auprès de l'administration communale de Villeret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 9 septembre 2022

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction

eBau 2022-12160

Maîtres d'ouvrage, auteurs du projet et propriétaires fonciers: Jérôme et Alexandra Oppliger Dechet, rue des Faverges 8, 2613 Villeret.

Projet: installation d'une pergola sur la terrasse existante.

Dimensions: selon plans déposés.

Parcelle/zone: parcelle N° 875, zone H2.

Emplacement/adresse du projet: lieu-dit: rue des Faverges 8, 2613 Villeret.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du Secrétariat municipal de Villeret jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* soit jusqu'au 2 octobre 2022.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au Secrétariat municipal de Villeret. Les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Villeret, le 2 septembre 2022

Le Secrétariat municipal

Canton de Berne



BE VOTE 2022-2023

Un concours bilingue de films et d'affiches pour inciter les jeunes à voter

La troisième édition du concours de films et d'affiches BE VOTE a été officiellement lancée mardi 6 septembre 2022. Ce concours s'adresse aux jeunes du canton de Berne. La valeur totale des prix se monte à 6000 francs. Date limite de participation: 30 juin 2023.

Le concours bilingue bernois BE VOTE donne la parole aux jeunes pour qu'ils s'adressent à d'autres jeunes sur la thématique des droits civiques et de l'importance du vote. Il soutient les cinéastes et les graphistes en herbe du canton. BE VOTE est le pendant bernois du concours intercantonal CinéCivic, qui a lieu tous les deux ans.

Toute personne entre 10 et 25 ans domiciliée ou scolarisée dans le canton de Berne est invitée à participer à BE VOTE en créant une affiche ou une vidéo. Les productions seront évaluées par un jury spécialisé et bilingue sur la base de la qualité de la réalisation, de la pertinence du message ainsi que de l'originalité et de la créativité de l'œuvre. Les participantes et participants sont répartis entre différentes catégories en fonction de leur âge (10-16 ans

et 17-25 ans). Au total, 12 prix seront décernés. Les 18 projets bernois réalisés pour CinéCivic en 2021-2022 participent automatiquement au concours bernois.

La date limite pour déposer les films ou les affiches est fixée au 30 juin 2023, 23 heures. Les réalisations seront mises en ligne sur le site Internet du concours dès le mois d'août 2023. Les résultats seront dévoilés lors de la cérémonie de remise des prix qui se déroulera à l'automne 2023.

BE VOTE est organisé par la Chancellerie d'Etat du canton de Berne en collaboration avec le Festival du Film Français d'Helvétie (FFFH).

La Chancellerie d'Etat

Concours « tête-à-tête »: projets culturels avec des écoles

La Section Encouragement des activités culturelles du canton de Berne a lancé la septième édition du concours « tête-à-tête », en collaboration avec la fondation Stanley Thomas Johnson.

Cette opération a pour vocation d'encourager les professionnels de la culture et les écoles à élaborer ensemble des projets de médiation culturelle innovants, participatifs et de longue durée dans toutes les disciplines de la création culturelle ou de la protection du patrimoine.

Le concours vise des projets durables et innovants qui permettent aux élèves de se confronter intensément et activement à des sujets culturels et artistiques.

Les projets seront mis en œuvre lors de l'année scolaire 2023-2024. Nouveauté cette année:

des mentors sont disponibles pour aider les personnes qui souhaitent s'inscrire au concours à déposer leur dossier de candidature.

Les écoles bernoises peuvent, pour l'année scolaire 2023-2024, déposer un dossier de candidature pour un projet adapté à leurs classes/à leur établissement, conjointement avec des actrices et des acteurs culturels.

Si elles le souhaitent, les écoles peuvent à tout moment demander à la Section Encouragement des activités culturelles de les mettre en relation avec des professionnels compétents du secteur de la culture.

Les dossiers peuvent être déposés jusqu'au 30 novembre 2022.

L'Administration cantonale

« Comme j'aimerais vieillir à mon domicile,
j'ai besoin de soutien. »

prosenectute.ch | IBAN CH67 0900 0000 1570 3233 7

PRO
SENECTUTE

PLUS FORTS ENSEMBLE

